

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 北美本土茶树 (ilex (ilex Cassine,) 000001

2. 北美本土茶树 (ilex (ilex Cassine,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北美本土茶树 (Ilex (Ilex cassine,)

第1/2页

[,pi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1**]
[页 1]

[第1页]

['bʊlətɪn] - , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑ:təni] , [ju:] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
Bulletin 14 , Division of Botany , U . S . Dept . of Agriculture .
公告 - , 分配的 植物学 , U . S . 部门 . 的 农业 .
美国农业部植物学司第14号公告。

[plert] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

['aɪləks] ['kæsi:n] .
Ilex Cassine .
冬青 卡辛 .

冬青卡辛。

[,pi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3**]
[页 3]

[第3页]

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
U . S . 部门 的 农业 .
美国农业部。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑ:təni] .
DIVISION OF BOTANY .
分配的 的 植物学 .
植物学部。

['bʊlətɪn] [noʊ] . - .
BULLETIN No . 14 .
公告 不 . - .
第14号公告。

['aɪləks] ['kæsi:n] ,
ILEX CASSINE ,
冬青 卡辛 ,

艾利克斯·卡辛

[ðə; ði][æbə'ɾɪdʒən(ə)] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [ti:] .
THE ABORIGINAL NORTH AMERICAN TEA .
这 土著 北 美国人 茶 .
北美原住民茶。

[its] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən]
ITS HISTORY , DISTRIBUTION , AND USE AMONG THE NATIVE NORTH AMERICAN
它是 历史 , 分配的 , 和 使用 之中 这 本国的 北 美国人
['ɪndiəns] .
INDIANS .
印度人 .
它的历史、分布以及在北美印第安原住民中的用途。

[baɪ]
BY
经过

经过

[i:] . [em] . [heɪl] , [em] . [di:] .
E . M . HALE , M . D .
E . M . 哈尔 , M . D .

EM HALE，医学博士

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] .
PUBLISHED BY AUTHORITY OF THE SECRETARY OF AGRICULTURE .
已发布 经过 权威 的 这 秘书 的 农业 .

经农业部长授权发布。

[ˈwɑːʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

[ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1891 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1891年。

[ˈletər] [ʌv; əv] [trænsˈmɪtəl] .
LETTER OF TRANSMITTAL .
信 的 传输 .

转递函。

[sepˈtembər] , - .
September , 1891 .
九月 , - .

1891年9月。

[sɜːr] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈpeɪpər]
Sir : I have the honor of presenting for publication the accompanying paper
先生：我 有 这 荣誉 的 呈现 为了 发布 这 随同 纸
[ɑːn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
on the history ,
在 这 历史 ,

先生：我荣幸地呈上随附的关于历史的论文，供您发表。

[ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ˈaɪləks] [ˈkæsiːn] , [ˈkɑːmənli] [kɔːld] [ˈjuːpən] ,
distribution , and uses of Ilex cassine , commonly called youpon ,
分配 , 和 用途 的 冬青 卡辛 , 通常 称为 优庞 ,

冬青（Ilex cassine，俗称youpon）的分布和用途

[ə; eɪ] [rʌb] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ænd; ənd] [ˌsaʊθˈiːstərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
a shrub belonging to the southern and southeastern parts of the United
一个 灌木 属于 到 这 南部 和 东南部 部分 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

一种原产于美国南部和东南部的灌木。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [i:] . [em] . [heɪl] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] ,
Dr . E . M . Hale , the author ,
博士 . E . M . 黑尔 , 这 作者 ,

作者EM Hale博士

[ɑ:n] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[dʒeɪ] . [em] . [rʌsk] ,
J . **M** . **Rusk** ,
J . M . 烤面包 ,

JM Rusk,

[ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] .
Secretary of Agriculture .
秘书 的 农业 .

农业部长。

[,pi: ˈdʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [wen] [ˈri:diŋ] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈnærətɪv] , [baɪ][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbɑ:r, træm] ,
Several years ago , when reading that delightful narrative , by the younger Bartram ,
一些 年 前 , 什么时候 阅读 那 愉快 叙述 , 经过 这 年轻 巴特拉姆 ,

几年前，当我读到小巴特拉姆写的那篇精彩的叙述时，

[rɪˈleɪtɪŋ, ri:ˈleɪtɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ɪn][ˈflɔ: rɪdə; ˈflɑ: rədə] , [aɪ][wʌz; wəz] [mʌt] [ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
relating to his travels in Florida , I was much interested in his
相关 到 他的 旅行 在 佛罗里达 , 我 曾是 很多 感兴趣的 在 他的
[ˈmen](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪleks] [ˈkæsi:n] ,
mention of the Ilex cassine ,
提到 的 这 冬青 卡辛 ,

关于他在佛罗里达的旅行，他提到的冬青树（Ilex cassine）引起了我的兴趣。

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈkɑ:kʃn] [meɪd] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] , [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [blæk] [drɪŋk] ,
and the decoction made from it , called the “ black drink ,
和 这 汤 制成 从 它 , 称为 这 “ 黑色的 喝 ,
[ˌæbˈrɪdʒɪnɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ænd] [ɡʌlf]
用它熬制的汤剂，被称为“黑饮料”。

“ [ɪn][ju:z] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [æbəˈrɪdʒɪnɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ænd] [ɡʌlf]
” **in use among the Creeks and other aborigines of the Atlantic and Gulf**
” 在 使用 之中 这 小溪 和 其他 土著居民 的 这 大西洋 和 海湾
[koʊsts] .
coasts .
海岸 .

在克里克人和其他大西洋和墨西哥湾沿岸的土著居民中广泛使用。

[maɪ][,kjəriˈɑ:səti][led][,em ˈi:][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
My curiosity led me to investigate the subject ,
我的 好奇心 引领 我 到 调查 这 主题 ,

好奇心驱使我去研究这个问题。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] .
and I was surprised to find so little written about it .
和 我 曾是 惊讶 到 寻找 所以 小的 书面 关于 它 .

令我惊讶的是，关于这方面的记载竟然如此之少。

[aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləks]
I have consulted all the works in which there are any allusions to the Ilex
我 有 咨询 全部 这 作品 在 哪个 那里 是 任何 暗示 到 这 冬青
['kæsi:n] ,
cassine ,
卡辛 ,

我查阅了所有提到冬青树（Ilex cassine）的著作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'bəːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] .
and the results of this research are embodied in this bulletin .
和 这 结果 的 这 研究 是 具身化的 在 这 公告 .

本研究成果体现在本公告中。

[aɪ][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['meni] ['emɪnənt]
I must acknowledge the kind assistance and encouragement of many eminent
我 必须 承认 这 种类 协助 和 鼓励 的 许多 杰出
[men] ;
men ;
男人 ;

我必须感谢许多杰出人士的慷慨帮助和鼓励；

[ə'mʌŋ] [huːm] [ɑːr; ər]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [dʒɔːrdʒ] ['væsi] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['tʃæpmən] ,
among whom are Dr . George Vasey , Dr . A . W . Chapman ,
之中 谁 是 博士 . 乔治 瓦西 , 博士 . 一个 . W . 查普曼 ,
['ælbərt][es] . - ,
Albert S . Gatschet ,
阿尔伯特 S . - ,

其中包括乔治·瓦西博士、A·W·查普曼博士、阿尔伯特·S·加切特等。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['dænjəl][dʒiː] . ['brɪntən] , [hə'reɪfɪəu] [heɪl] , [ænd; ənd][prɑːf] . [ef] . [piː] . ['venəbəl] .
Dr . Daniel G . Brinton , Horatio Hale , and Prof . F . P . Venable .
博士 . 丹尼尔 G . 布林顿 , 霍雷肖 黑尔 , 和 教授 . F . P . 维纳布尔 .

Daniel G. Brinton 博士、Horatio Hale 和 FP Venable 教授。

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['peɪpər] [meɪ] ['stɪmjuleɪt] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪnvestɪ'geɪnɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
I hope this imperfect paper may stimulate others to further investigations of this
我 希望 这 不完善 纸 可能 刺激 其他的 到 更远 调查 的 这
[ɪn'dɪdʒənəs] ['ænələʒ:g] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .
indigenous analogue of tea and coffee .
土著 类似物 的 茶 和 咖啡 .

我希望这篇并不完善的论文能够激发其他人对这种本土的茶和咖啡类似物进行更深入的研究。

['edwɪn][em] . [heɪl] , [em] . [diː] .
Edwin M . Hale , M . D .
埃德温 M . 黑尔 , M . D .

埃德温·M·黑尔，医学博士

[noʊ] . - ['preri] ['ævənuː] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
No . 2200 Prairie Avenue , Chicago , Ill .
不 . - 草原 大街 , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市草原大道2200号

[[,piː 'dʒiː]['sævən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['aɪləks] ['kæsi:n] , [ðə; ði][æbə'rɪdʒən(ə)l] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [tiː] .
Ilex cassine , the aboriginal north american tea .
冬青 卡辛 , 这 土著 北 美国人 茶 .

艾利克斯·卡辛，北美原住民茶。

[ˈedwɪn][em] . [heɪl] , [em] : [di:] . , [rˈkɑːɡoʊ] .
Edwin M . Hale , M . D . , Chicago .
埃德温 M . 黑尔 , M . D . , 芝加哥 .

埃德温·M·黑尔，医学博士，芝加哥。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rʌb] [ɔːr] [smɔːl] [tri:] , [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈhɑːli] ([ˈaɪləks] [ˈkæsiːn]) ,
There is a shrub or small tree , a species of holly (Ilex cassine) ,
那里 是 一个 灌木 或者 小的 树 , 一个 物种 的 冬青 (冬青 卡辛) ,
那里有一种灌木或小乔木，是冬青属（Ilex cassine）的一种植物。

[ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈsiːkəʊst] , [nɑːt] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈɪnlənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]
growing in the Southern States along the seacoast , not extending inland more than
生长 在 这 南方 各州 沿着 这 海岸 , 不是 扩展 内陆 更多的 比
- [ɔːr] - [maɪlz] ,
20 or 30 miles ,
- 或者 - 英里 ,

生长于美国南部沿海各州，向内陆延伸不超过20或30英里。

[frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəu] [ɡrænd] .
from Virginia to the Rio Grande .
从 弗吉尼亚州 到 这 里约热内卢 格兰德 .

从弗吉尼亚州到格兰德河。

[ɪts] [liːvz] [ænd; ənd][ˈtendər] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər][wʌns] [juːst] [baɪ][ðə; ði][æbəˈrɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [ʌv; əv]
Its leaves and tender branches were once used by the aboriginal tribes of
它是 树叶 和 投标 分支 是 一次 用过的 经过 这 土著 部落 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [juːz] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ]
the United States in the same manner as the Chinese use tea and the South
这 团结的 各州 在 这 相同的 方式 作为 这 中国人 使用 茶 和 这 南
[əˈmɛrɪkənz] [juːz][ˈmæteɪ] .
Americans use maté .
美国人 使用 伴侣 .

它的叶子和嫩枝曾被美国原住民部落以类似于中国人饮茶、南美人饮马黛茶的方式使用。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈθiːə] [sɪˈnɛnsɪs] [ænd; ənd][ˈaɪləks] - [stiɪl] [səˈvaɪvz] ,
But while the use of Thea sinensis and Ilex paraguayensis still survives ,
但 尽管 这 使用 的 西娅 中华 和 冬青 - 仍然 幸存 ,
但尽管茶树（Thea sinensis）和巴拉圭冬青（Ilex paraguayensis）的使用仍然存在，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌb] [əˈbʌv] [ˈmen](ə)nd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [əˈbændənd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr]
the use of the shrub above mentioned has been almost abandoned by our
这 使用 的 这 灌木 多于 提及 有 到过 几乎 弃 经过 我们的
[ˈneɪtɪv] [ˈɪndiəns][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʌns] [ˈpɑːrʃəli] [əˈdɑːptɪd][,aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]
native Indians and by the white people who once partially adopted it as a
本国的 印度人 和 经过 这 白色的 人们 WHO 一次 部分 已采用 它 作为 一个
[ˈbeɪvərɪdʒ] .
beverage .
饮料 .

上述灌木的使用几乎已被我们的印第安土著居民和曾经将其部分用作饮料的白人所放弃。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][dɪsˈjuːs][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [drɪˈskʌvər] , [fɔːr; fər] , [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiː]
The reason for its disuse is hard to discover , for , in common with the tea
这 原因 为了 它是 废弃 是 难的 到 发现 , 为了 , 在 常见的 和 这 茶
[ænd; ənd][ˈmæteɪ] ,
and maté ,
和 伴侣 ,

它不再使用的原因很难找到，因为，与茶和马黛茶一样，

[,aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [kæˈfiːn] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ][ˈælkəloɪd] .
it contains caffeine , or a similar alkaloid .
它 包含 咖啡因 , 或者 一个 相似的 生物碱 .

它含有咖啡因或类似的生物碱。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər][ɪz][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
The object of this paper is to examine its history ,
这 目的 的 这 纸 是 到 检查 它是 历史 ,

本文旨在探讨其历史，

[tuː; tə] [səˈdʒest] [ɪts] [ˌrestəˈreɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [plers] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈstɪmjələnt][beˈvərɪdʒɪz] ,
to suggest its restoration to a place among the stimulant beverages ,
到 建议 它是 恢复 到 一个 地方 之中 这 兴奋剂 饮料 ,

建议将其重新归类为兴奋剂饮料，

[ænd; ənd][ɪnˈkwɪər][ˈɪntuː][ɪts][ˈpɑːsəb(ə)][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈvæljuː] .
and inquire into its possible economic value .
和 查询 进入 它是 可能的 经济的 价值 .

并探究其可能的经济价值。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [treɪs] [ɪts][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbevərɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈledʒənderɪ]
I have been able to trace its use as a beverage back to the legendary
我 有 到过 有能力的 到 痕迹 它是 使用 作为 一个 饮料 后退 到 这 传奇
[maɪˈgreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːks] [frʌm; frəm][ðer; ðər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][faːr] [ˈwestərn] [hoʊm][tuː; tə]
migration of the Creeks from their supposed far western home to
迁移 的 这 小溪 从 他们的 据称 远的 西 家 到
[ðə; ði][ˈsiː,kəʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkerəˈlaɪnəz] .
the seacoast of the Carolinas .
这 海岸 的 这 卡罗莱纳州 .

我已经能够追溯到克里克人从他们传说中的遥远西部家园迁徙到卡罗来纳州海岸的传说，那时它就被用作饮料。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [maʊnd] - [ˈbɪldərz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [meɪ]
Whether it was used by the prehistoric mound - builders is a question which may
无论 它 曾是 用过的 经过 这 史前 冢 - 建筑商 是 一个 问题 哪个 可能
[nɑːt][æt; ət][ˈprez(ə)nt][biː; bi] [ˈsɑːlvd] .
not at present be solved .
不是 在 展示 是 已解决 .

史前筑墩者是否使用过它，这个问题目前可能还无法解答。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd]
But some archæologist of the future may find in the remains of the mound
但 一些 考古学家 的 这 未来 可能 寻找 在 这 遗迹 的 这 冢
- [ˈbɪldərz] [ɔːr][ðer; ðər] [ˈpriːdɪsesəz] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts][juːz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] . [[wʌn]]
- **builders or their predecessors proof of its use among them** . [**1**]
- 建筑商 或者 他们的 前任 证明 的 它是 使用 之中 他们 . [**1**]

但未来的考古学家或许能在筑墩者或其前人的遗骸中发现他们使用这种物质的证据。[1]

[ˈbɑːtəni] [ʌv; əv] [ˈkæsiːn] .
BOTANY OF CASSINE .
植物学 的 卡辛 .

卡辛植物学。

[brɪˈfɔːr] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈpɪriəd]
Before tracing the history of the cassine from the earliest historic period
前 追踪 这 历史 的 这 卡辛 从 这 最早 历史性 时期
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
down to the present ,
向下 到 这 展示 ,

在追溯卡辛枪从最早的历史时期到现在的历史之前，

[ə; eɪ] [fjuː] [bəˈtænɪk(ə)][ˌnoʊts] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈlertɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːnəs][ˈaɪləks][ɑːr; ər] [əˈproʊpriət] .
a few botanical notes relating to the genus Ilex are appropriate .
一个 很少 植物 笔记 相关 到 这 属 冬青 是 合适的 .

一些与冬青属植物相关的植物学笔记是合适的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bentəm] [ænd; ənd] ['hʊkər] [ɪn][ðər; ðər] “ ['dʒenərə] [plæn'tɛərəm] , ” [ðɪs] ['dʒiːnəs]
According to Bentham and Hooker in their “ Genera Plantarum , ” this genus
根据 到 边沁 和 姪女 在 他们的 “ 属 植物 , ” 这 属
[kən'teɪnz] [ə'baʊt] - ['spiːʃiːz] ,
contains about 145 species ,
包含 关于 - 物种 ,

根据本瑟姆和胡克在他们的《植物属志》中的记载，该属包含约 145 个物种。

['mouʊstli] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [səʊθ] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [brɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
mostly natives of Central and South America , but some belonging to the
大多 本地人 的 中央 和 南 美国 , 但 一些 属于 到 这
['sʌðərn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ;
southern portions of North America ;
南部 部分 的 北 美国 ;

大多原产于中美洲和南美洲，但也有一些原产于北美洲南部；

['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)] [pɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['hemɪsfɪr] ;
others to the central and tropical parts of the Eastern Hemisphere ;
其他的 到 这 中央 和 热带 部分 的 这 东 半球 ;
其他人则前往东半球中部和热带地区；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə]['æfrɪkə] [ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] . [[tuː'tuː]]
and a few to Africa and Australia . [2]
和 一个 很少 到 非洲 和 澳大利亚 : [2]
还有少量运往非洲和澳大利亚。[2]

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] ['eni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] . ['kæsiːn] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['ælkəlɔɪd]
The question whether any other species than the I . cassine contains an alkaloid
这 问题 无论 任何 其他 物种 比 这 我 : 卡辛 包含 一个 生物碱
[ə'næləgəs] [tuː; tə] [kæ'fiːn] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪn'vestɪgertɪd] .
analogous to caffeine has not been investigated .
类似的 到 咖啡因 有 不是 到过 调查 :
除了 I. cassine 之外，是否还有其他物种含有与咖啡因类似的生物碱，这个问题尚未得到研究。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːlsou] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ,
It is also a question whether any of the allied species ,
它 是 还 一个 问题 无论 任何 的 这 盟军 物种 ,
这也是个问题，是否存在任何近缘物种，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðouz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] - [ænd; ənd]['priːnoʊs] , [kən'teɪn] [ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt]
such as those of the sections Prinoides and Prinors , contain a constituent
这样的 作为 那些 的 这 部分 - 和 prinos , 包含 一个 组分
[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]
which would enable
哪个 会 使能够
例如 Prinoides 和 Prinors 部分，包含一种成分，该成分能够

[[,piː 'dʒiː] [eɪt]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[ðəm; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæsiːn] . [[θriː]] ['tʃæpmən] , [ɪn] [hɪz; ɪz] “
them to be a substitute for the cassine . [3] Chapman , in his “
他们 到 是 一个 代替 为了 这 卡辛 : [3] 查普曼 , 在 他的 “
['bɑːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [stɛrts] ,
Botany of the Southern States ,
植物学 的 这 南方 各州 ,
它们是卡辛的替代品。[3] 查普曼在他的《南方各州植物学》中写道，

” [ɪˈnuːməˌreɪts] [θriː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs][ˈaɪləks] , [ænd; ənd][wʌn][vəˈraɪəti] ,
“ **enumerates three principal species of the genus Ilex , and one variety ,**
枚举 三 主要的 物种 的 这 属 冬青 , 和 一 种类 ,
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

列举了冬青属的三个主要物种和一个变种，即：

[ˈaɪləks][əʊˈpɑːkə] ([ˈkɑːmən] [ˈhɑːli]) , [ˈaɪləks] [dəˈhʊn] ([dəˈhʊn] [ˈhɑːli]) , [ænd; ənd][ˈaɪləks] [ˈkæsiːn] ,
Ilex opaca (common holly) , Ilex dahoon (dahoon holly) , and Ilex cassine ,
冬青 不透明 (常见的 冬青) , 冬青 达洪 (达洪 冬青) , 和 冬青 卡辛 ,
[ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] “ [ˈaɪləks] - .
sometimes called “ Ilex vomitorea .
有时 称为 “ 冬青 - .

冬青（Ilex opaca，又名普通冬青）、达洪冬青（Ilex dahoon，又名达洪冬青）和卡辛冬青（Ilex cassine，有时也被称为“呕吐冬青”）。

” [ðə; ði][wʌn][vəˈraɪəti][ɪz][ðə; ði][ˈaɪləks] - ([ˈmɜːrtl] - [liːvd] [ˈhɑːli]) .
“ **The one variety is the Ilex myrtifolia (myrtle - leaved holly) .**
“ 这 一 种类 是 这 冬青 - (桃金娘 - 离开 冬青) .

“其中一个品种是桃金娘叶冬青（Ilex myrtifolia）。

[hiː; hi] [ˈmenʃənz] [θriː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsek(ə)n] - [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ˈpriːnoʊs] .
He mentions three species of the section Prinoides and four of Prinos .
他 提及 三 物种 的 这 部分 - 和 四 的 prinos .

他提到了 Prinoides 组的三个物种和 Prinos 组的四个物种。

[ðə; ði][ˈhæbɪtæt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][aɪ] . [ˈkæsiːn] , [ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm]
The habitat of all the species , except the I . cassine , extends from
这 栖息地 的 全部 这 物种 , 除了 这 我 . 卡辛 , 扩展 从
[ðə; ði][ˈsiːkəʊst] [ˈɪnlənd][ɪn] [swɒmps] ,
the seacoast inland in swamps ,
这 海岸 内陆 在 沼泽 ,

除卡西尼鼠（I. cassine）外，所有物种的栖息地都从沿海地区延伸到内陆的沼泽地带。

[əˈlɔːŋ] [ˈrɪvər] [ˈkɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [loʊ] [paɪn][lændz] .
along river courses , and low pine lands .
沿着 河 课程 , 和 低的 松树 土地 .

沿河道和低矮的松树林。

[ɪn][fækt] , [noʊ][ˈmenʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɔkjupaɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ˈsændi] [sɔɪl] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]
In fact , no mention is made of their occupying the light sandy soil close to the
在 事实 , 不 提到 是 制成 的 他们的 占领 这 光 沙 土壤 关闭 到 这
[ˈsiːkəʊst] .
seacoast .
海岸 .

事实上，文中并未提及它们占据了靠近海岸的浅沙质土壤。

[rev] . [iː] . [siː] . [ˈreɪŋk] [raɪts] [frʌm; frəm] [ˈferˌfiːld] , [ˈaɪlənd][ʌv; əv][dʒəˈmeɪkə] ,
Rev . E . C . Reinke writes from Fairfield , Island of Jamaica ,
牧师 . E . C . 雷因克 写 从 费尔菲尔德 , 岛 的 牙买加 ,

EC Reinke牧师从牙买加岛费尔菲尔德来信：

[ðæt] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈaɪləks][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [vɪz] , [aɪ] . - ,
that there are four species of Ilex on the island , viz , I . obcordata ,
那 那里 是 四 物种 的 冬青 在 这 岛 , 即 , 我 . - ,

岛上共有四种冬青属植物，即 I. obcordata、

[aɪ] . [ɑːksɪˌdɛnˈteɪlɪs] , [aɪ] . - , [aɪ] . [mɑːnˈtæənə] .
I . occidentalis , I . dioeca , I . montana .
我 . 西方花 , 我 . - , 我 . 蒙大拿 .

I. occidentalis, I. dioeca, I. montana.

[moust][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [faʊnd][ɑ:n][ðə; ði] [blu:] [ˈmaʊntnɪz] , [faɪv] ,
Most of these are found on the Blue Mountains , 5 ,
最多的 的 这些 是 成立 在 这 蓝色的 山脉 , 5 ,
其中大部分位于蓝山, 5,

- [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
000 feet above the level of the sea .
- 脚 多于 这 等级 的 这 海 .
海拔 000 英尺。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌæsərˈteɪn] [ðæt] [ˈeni] [ju:z] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɔ:r]
He could not ascertain that any use whatever was made of the leaves or
他 可以 不是 探明 那 任何 使用 任何 曾是 制成 的 这 树叶 或者
[ˈberɪz] [ˈi:ðər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɔ:r] [ˈeniwər] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .
berries either on the island or anywhere in the West Indies .
浆果 任何一个 在 这 岛 或者 任何地方 在 这 西方 印第斯 .
他无法确定岛上或西印度群岛的任何地方是否对这些叶子或浆果有任何用途。

[æz; əz][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒɪnɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiə] [ˈaɪləndz][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪkˈstrɪŋkt] , [ɔ:r] [ˈnɪrli] [soʊ] ,
As the aborigines of the West India Islands are all extinct , or nearly so ,
作为 这 土著居民 的 这 西方 印度 岛屿 是 全部 灭绝 , 或者 几乎 所以 ,
由于西印度群岛的土著居民全部灭绝或几乎灭绝,

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [noʊ][ˈprez(ə)nt][ju:z][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləks] .
it is not strange that no present use is made of the Ilex .
它 是 不是 奇怪的 那 不 展示 使用 是 制成 的 这 冬青 .
冬青树目前未被利用, 这并不奇怪。

[aɪˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈspi:ʃi:z] [kənˈteɪnz] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈæktɪv] [kənˈstɪtuənts] [æz; əz]
It is probable that none of these species contains any such active constituents as
它 是 可能 那 没有任何 的 这些 物种 包含 任何 这样的 积极的 成分 作为
[ðə; ði][aɪ] . [ˈkæsi:n] .
the I . cassine .
这 我 . 卡辛 .
这些物种可能都不含有像 I. cassine 那样的活性成分。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [tʃæpmən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈletər] , [sez] :
Dr . Chapman , in a recent letter , says :
博士 . 查普曼 , 在 一个 最近的 信 , 说道 :
查普曼博士在最近的一封信中写道:

“ [ðə; ði][aɪ] . [ˈkæsi:n] [grəʊz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [i:st] [ænd; ənd] [west] [koʊst][ʌv; əv][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] ,
“ **The I . cassine grows along the whole east and west coast of Florida** ,
” 这 我 . 卡辛 生长 沿着 这 所有的 东方 和 西方 海岸 的 佛罗里达 ,
“I. cassine 生长于佛罗里达州的整个东海岸和西海岸,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ænd; ənd][ɪn] [ˈteksəs] , [ɪf] [ðə; ði] - ([ˈfi:l])
and on the shores of the Gulf and in Texas , if the Orcophiles (Scheele)
和 在 这 海岸 的 这 海湾 和 在 德克萨斯州 , 如果 这 - (舍勒)
[ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
is the same ,
是 这 相同的 ,
如果Orcophiles (Scheele) 指的是同一群体, 那么在墨西哥湾沿岸和德克萨斯州也是如此。

[æz; əz][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as is possible .
作为 是 可能的 .
尽可能地。

“ [dʒɑ:n][em] . [ˈkoʊltər] ([ˌkɑ:ntrəˈbju:ʃənz][ju:] . [es] . [ˈnæ(ə)nəl] [ɜ:rˈberiəm, hɜ:rˈberiəm] , [ˈvɑ:l] .
” **John M . Coulter (Contributions U . S . National Herbarium , vol .**
” 约翰 M . 库尔特 (贡献 U . S . 国家的 植物标本馆 , 卷 .
”约翰·M·库尔特（美国国家植物标本馆贡献, 第1卷）

[i:] , [noʊ] . [wʌn] ,
ii , No : 1 ,
二、 , 不 : 1 ,

ii, 第 1 号,

[ˈtɛksəs]) [ˈmɛnʃənz] [ðæt][ðə; ði][ˈaɪləks] [ˈkæsi:n] [ˈjɔ:pən] “ [ɪkˈstendz; ekˈstendz][ˈɪntu:] [ˈtɛksəs] [tu:; tə]
Texas) mentions that the Ilex cassine yaupon “ extends into Texas to
德克萨斯州)) 提及 那 这 冬青 卡辛 冬青 “ 扩展 进入 德克萨斯州 到

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ləˈrædoʊ; kɑ:ləˈrɑ:doʊ] .
the valley of the Colorado .
这 谷 的 这 科罗拉多州 .

德克萨斯州) 提到, 冬青树 (Ilex cassine yaupon) “延伸到德克萨斯州的科罗拉多河谷。

” [ðɪs] [wʊd] [ɪmˈplaɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [faʊnd] [ˈfɑ:rðər] [ˈwestwərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
” This would imply that it is not found further westward than the mouth of
” 这 会 意味着 那 它 是 不是 成立 更远 向西 比 这 嘴 的
[ðə; ði][kɑ:ləˈrædoʊ; kɑ:ləˈrɑ:doʊ] [ˈrɪvər] ,
the Colorado River ,
这 科罗拉多州 河 ,

“这意味着它不会出现在比科罗拉多河口更西的地方。”

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ˌmætəˈɡɔrdə] [beɪ] , [əˈbaʊt] [ˌhæfweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:ˌziːənə] [laɪn][tu:; tə][ðə; ði]
which is at Matagorda Bay , about halfway from the Louisiana line to the
哪个 是 在 马塔戈尔达 湾 , 关于 半 从 这 路易斯安那州 线 到 这
[ˈri:əu] [grænd] .
Rio Grande .
里约热内卢 格兰德 .

它位于马塔戈达湾, 大约在路易斯安那州边界到格兰德河的中间位置。

[ɪn][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈpæmflət] [ɑ:n][ðə; ði][ɪkˈstɪŋkt][koʊst][ˈɪndiəns] [ʌv; əv] [ˈtɛksəs] , [ðə; ði] - ,
In a recent pamphlet on the extinct coast Indians of Texas , the Karankawas ,
在 一个 最近的 小册子 在 这 灭绝 海岸 印度人 的 德克萨斯州 , 这 - ,
在最近一本关于德克萨斯州已灭绝的海岸印第安人卡兰卡瓦人的宣传册中,

- [ˈmɛnʃənz] [ðər; ðər][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsi:n] .
Gatschet mentions their use of the cassine .
- 提及 他们的 使用 的 这 卡辛 .

Gatschet提到了他们对卡辛的使用。

[ðeɪ] [ˈɡæðərd] [aɪ ˈti:] “ [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][koʊst] [laɪn] ,
They gathered it “ in the woods , not on the coast line ,
他们 聚集 它 “ 在 这 树林 , 不是 在 这 海岸 线 ,

他们是在“树林里, 而不是海岸线上”采集的。

” [bʌt; bət] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][taɪd][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] .
” but probably not beyond the tide water of the rivers .
” 但 大概 不是 超过 这 潮 水 的 这 河流 .

但可能不会超出河流的潮汐范围。

[ði:z] [ˈɪndiəns] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:ləˈrædoʊ; kɑ:ləˈrɑ:doʊ] [ˈrɪvər] [tu:; tə][ðə; ði]
These Indians lived on the coast from the Colorado River to the
这些 印度人 居住地 在 这 海岸 从 这 科罗拉多州 河 到 这
[ˈri:əu] [grænd] ,
Rio Grande ,
里约热内卢 格兰德 ,

这些印第安人居住在从科罗拉多河到格兰德河的沿海地区。

[soʊ][aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈrɪvər] .
so it must be found as far as the latter river .
所以 它 必须 是 成立 作为 远的 作为 这 后者 河 .

所以它一定位于后一条河的尽头。

[ˈpɑːsəbli] [ɪts][ˈhæbɪtæt][ɪkˈstendz; ekˈstendz] [daʊn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][koʊst] .
Possibly its habitat extends down along the Mexican coast .
可能 它是 栖息地 扩展 向下 沿着 这 墨西哥 海岸 .

它的栖息地可能沿着墨西哥海岸延伸。

[piː] . [em] . [heɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [wʊdz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærəˈləɪnə] , ” [dɪˈskraɪbz] [ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv]
P . M . Hale , in his “ Woods of North Carolina , ” describes several species of
P . M . 黑尔 , 在 他的 “ 伍兹 的 北 卡罗莱纳 , ” 描述 一些 物种 的
[ˈhɑːli] .
holly .
冬青 .

PM Hale 在他的《北卡罗来纳州的森林》一书中描述了几种冬青树。

[ʌv; əv][ˈaɪleks] [ˈkæsiːn] [hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
Of Ilex cassine he writes as follows :
的 冬青 卡辛 他 写 作为 跟随 :

关于冬青 (Ilex cassine), 他写道:

([aɪ] . [ˈkæsiːn] [lɪn] .) . — [æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ˈrʌb] , - [tuː; tə] - [fiːt] [haɪ] ,
Yopon (I . Cassine Linn .) . — An elegant shrub , 10 to 15 feet high ,
优蓬 (我 . 卡辛 林恩 .) . — 一个 优雅的 灌木 , - 到 - 脚 高的 ,

Yopon (I. Cassine Linn.) ——一种优雅的灌木, 高10至15英尺。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈraɪzɪŋ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [fiːt] .
but sometimes rising into a small tree of 20 to 25 feet .
但 有时 上升 进入 一个 小的 树 的 - 到 - 脚 .

但有时也能长成 20 到 25 英尺高的小树。

[ɪts] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] [ɪz] [nɪr] [tuː; tə][sɔːlt][ˈwɔːtər] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə]
Its native place is near to salt water , and it is found from Virginia
它是 本国的 地方 是 靠近 到 盐 水 , 和 它 是 成立 从 弗吉尼亚州
[ˈsaʊθwərd] ,
southward ,
向南 ,

它的原产地靠近咸水, 分布范围从弗吉尼亚州向南延伸。

[bʌt; bət][ˈnevər][faːr][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
but never far in the interior .
但 绝不 远的 在 这 内部的 .

但从未深入内陆。

[ɪts][daːrk] [ˈevərgriːn] [liːvz] [ænd; ænd] [braɪt] [red] [ˈberɪz] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ɔːrnəˈment(ə)l][ɪn][ˌjɑːdz]
Its dark evergreen leaves and bright red berries make it very ornamental in yards
它是 黑暗的 常绿 树叶 和 明亮的 红色的 浆果 制作 它 非常 装饰 在 码
[ænd; ænd] [ˈrʌbərɪz] .
and shrubberies .
和 灌木丛 .

它深绿色的常绿叶子和鲜红色的浆果使它成为庭院和灌木丛中极具观赏性的植物。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [smɔːl] , ½ [tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ˈveri] [smuːð] , [ænd; ænd] [ˈiːvnli]
The leaves are small , ½ to 1 inch long , very smooth , and evenly
这 树叶 是 小的 , ½ 到 1 英寸 长的 , 非常 光滑的 , 和 均匀地
[ˈskæləpt; ˈskoːləpt; ˈskaːləpt][ɑːn][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ,
scalloped on the edges ,
扇贝状的 在 这 边缘 ,

叶片很小, 长约1.25至2.5厘米, 非常光滑, 边缘呈均匀的波浪状。

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈraʊndɪd] [tiːθ] .
with small rounded teeth .
和 小的 圆润 牙齿 .

牙齿细小圆润。

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɒsər] ['dɪstrɪkt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪzməl]
In some sections of the lower district , especially in the region of the Dismal
在 一些 部分 的 这 降低 区 , 尤其 在 这 地区 的 这 惨淡
[swɑ:mp] ,
Swamp ,
沼泽 ,

在下城区的某些地区，尤其是在凄凉沼泽地区，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] ['ænjuəli] [draɪd][ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ti:] , [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə'presɪvli]
these are annually dried and used for tea , which is , however , oppressively
这些 是 每年 干燥 和 用过的 为了 茶 , 哪个 是 , 然而 , 压迫性的
[,sju:də'rɪfɪk] — [æt; ət] [li:st] ,
sudorific — at least ,
发汗的 — 在 至少 ,
这些水果每年晒干后用来泡茶，但是泡出来的茶非常闷热——至少.....

[tu:; tə][wʌn][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
to one not accustomed to it .
到 一 不是 习惯 到 它 :

对于不习惯的人来说。

[ðə; ði]['mæteɪ] , [ɔ:r][pærə'gwaɪ] [ti:] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:nəs][æz; əz] [ðɪs] ,
The maté , or Paraguay tea , of South America , is of the same genus as this ,
这 伴侣 , 或者 巴拉圭 茶 , 的 南 美国 , 是 的 这 相同的 属 作为 这 ,
南美洲的马黛茶，又称巴拉圭茶，与此属于同一属。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] .
but a very different species .
但 一个 非常 不同的 物种 :

但却是截然不同的物种。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] [blæk] [drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
Our yopon is the article from which the famous black drink of the
我们的 优蓬 是 这 文章 从 哪个 这 著名的 黑色的 喝 的 这
[sʼʌðərn] ['ɪndiəns][wʌz; wəz] [meɪd] .
Southern Indians was made .
南方 印度人 曾是 制成 :

我们的 yopon 就是用来制作印度南部著名的黑色饮料的原料。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɪn][d'rəʊvz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns]
At a certain time of the year they come down in droves from a distance
在 一个 肯定 时间 的 这 年 他们 来 向下 在 成群 从 一个 距离
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] .
of some hundred miles to the coast for the leaves of this tree .
的 一些 百 英里 到 这 海岸 为了 这 树叶 的 这 树 :

每年某个时候，它们成群结队地从几百英里外的海岸边飞来，吃这种树的叶子。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ket(ə)l][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɑ:n]
They make a fire on the ground , and putting a great kettle of water on
他们 制作 一个 火 在 这 地面 , 和 推杆 一个 伟大的 壶 的 水 在
[,aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ,

他们在地上生火，然后把一大壶水放在火上，

[ðeɪ] [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðɪ:z] [li:vz] , [ænd; ənd] , ['si:tɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd]
they throw in a large quantity of these leaves , and , seating themselves around
他们 扔 在 一个 大的 数量 的 这些 树叶 , 和 , 座位 他们自己 大约
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

他们往火里扔了大量的树叶，然后围坐在火堆旁，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [boʊl] [ðæt] [hoʊldz][ə'baʊt][ə; eɪ][paɪnt] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] ['drɪŋkɪŋ] [lɑːrdʒ] [dræfts] ,
from a bowl that holds about a pint they begin drinking large draughts ,
从 一个 碗 那 持有 关于 一个 品脱 他们 开始 喝 大的 起草 ,
他们从一个大约能装一品脱的碗里开始大口畅饮。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ə'keɪʒn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['vɑːmɪt] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .
which in a short time occasion them to vomit freely and easily .
哪个 在 一个 短的 时间 场合 他们 到 呕吐 自由 和 容易地 .
短时间内即可引起他们剧烈呕吐。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][tuː'tuː][ɔːr][θriː] [deɪz] ,
Thus they continue drinking and vomiting for the space of 2 or 3 days ,
因此 他们 继续 喝 和 呕吐 为了 这 空间 的 2 或者 3 天 ,
因此，他们会持续喝水和呕吐两三天。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [klenzd] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['evri] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
until they have sufficiently cleansed themselves ; and then , every one taking a
直到 他们 有 足够 已清洗 他们自己 ; 和 然后 , 每一个 一 采取 一个
[bʌnd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
bundle of the tree ,
捆 的 这 树 ,
直到他们彻底洁净自身；然后，每个人都拿一捆树枝，

[ðeɪ] [ɔːl][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðer; ðər] [hæbrɪ'teɪʃn] .
they all retire to their habitations .
他们 全部 退休 到 他们的 居住地 .
他们都回到了自己的住处。

[[piː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]
[第9页]

[,etɪ'mɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] “ [də'hʊn] , “
ETYMOLOGY OF THE NAMES “ DAHOON , “
词源 的 这 姓名 “ 达洪 , “
“DAHOON”这个名字的词源

“ ['kæsiːn] , “ [ænd; ənd] “ ['juːpɒn] .
“ CASSINE , “ AND “ YOUPON .
“ 卡辛 , “ 和 “ 优庞 .
“CASSINE”和“YOUPON”。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [,æsər'teɪn] [ðə; ði] [kə'rekt] [,etɪ'mɑːlədʒi][ʌv; əv] [ðiːz]
“ I have been at some pains to ascertain the correct etymology of these
“ 我 有 到过 在 一些 疼痛 到 探明 这 正确的 词源 的 这些
[neɪmz] .
names .
姓名 .
“我费了不少功夫才确定这些名称的正确词源。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktə] . [ˈælbərt][es] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'naːlədʒi] , [æt; ət] ['waːʃɪŋtən] ,
Dr . Albert S . Gatschet , of the Bureau of Ethnology , at Washington ,
博士 . 阿尔伯特 S . - , 的 这 局 的 民族学 , 在 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . ,
D : C : ,
D : C : ,
美国华盛顿特区民族学局的阿尔伯特·S·加切特博士

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ə'θɔːrətɪz] , [raɪts] [,em 'iː][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
one of the best authorities , writes me as follows :
一 的 这 最好的 当局 , 写 我 作为 跟随 :
一位权威人士给我写信如下：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['lɔːsn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sɔrts][ʌv; əv] ['juːpɒn] .
According to Lawson there are two or three sorts of youpon .
根据 到 劳森 那里 是 二 或者 三 排序 的 优庞 .

劳森认为，优彭有两到三种类型。

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [saʊθ] [,kærə'lainə][kɔːl][,ai 'tiː] “ [kə'sinə] .
The Indians of South Carolina call it “ cassina .
这 印度人 的 南 卡罗莱纳 称呼 它 “ 卡西纳 .

南卡罗来纳州的印第安人称之为“cassina”。

“ [,ai 'tiː] [grəʊz] [ɑːn][sænd][bæŋks][ænd; ənd]['aɪləndz] [nɪr] [ðə; ði] [siː] .
” **It grows on sand banks and islands near the sea .**
” 它 生长 在 沙 银行 和 岛屿 靠近 这 海 .

它生长在海边的沙洲和岛屿上。

([juːst] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [,kærə'lainə]['indiəns][fɔːr; fər] [tiː] .)
(Used by the North Carolina Indians for tea .)
(用过的 经过 这 北 卡罗莱纳 印度人 为了 茶 .)

(北卡罗来纳州的印第安人用它来泡茶。)

[,ai 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [kə'siːnə] .
It is written cassena .
它 是 书面 卡塞纳 .

上面写的是卡塞纳。

[frʌm; frəm] ['mʌtər] [,ai 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt][ðə; ði] ['kæsiːn] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['æfrɪkən][plænts] ,
From Mutter it would appear that the cassine are chiefly African plants ,
从 咕啞 它 会 出现 那 这 卡辛 是 主要 非洲 植物 ,

根据穆特的说法，卡西尼属植物主要原产于非洲。

[nɔːr][duː][ai] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['ɪndiən] .
nor do I think that the name is Indian .
也不 做 我 思考 那 这 姓名 是 印度 .

我也不认为这个名字是印度名字。

[ai][faɪnd][noʊ][wɜːrd][ɪn] [kətɔbə] [,kɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] “ [də'hʊn] .
I find no word in Katawba corresponding to the word “ dahoon .
我 寻找 不 单词 在 卡托巴 相应的 到 这 单词 “ 达洪 .

我在卡托巴语中找不到与“dahoon”一词对应的词。

“ [ai] [sɔː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['gɑːrdn] [ə; eɪ] [ˈrʌb] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [,kærə'lainə] [kɔːld] ['aɪləks]
” **I saw here in the Botanical Garden a shrub from North Carolina called Ilex**
” 我 锯 这里 在 这 植物 花园 一个 灌木 从 北 卡罗莱纳 称为 冬青

[ˌvɔːmɪ'tɔːriə] ,
vomitoria ,
呕吐 ,

“我在植物园里看到了一种来自北卡罗来纳州的灌木，叫做呕吐冬青（Ilex vomitoria）。”

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['æsi] [ˈrʌb] .
undoubtedly the Assi shrub .
无疑 这 阿西 灌木 .

毫无疑问是阿西灌木。

“ ['æsi] “ [ɪz] ['oʊnli][æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['æsi] - ([kriːk]) , “ [smɔːl] [liːvz] .
” **Assi “ is only an abbreviation of Assi lupub'ski (Creek) , “ small leaves .**
” 阿西 ” 是 仅有的 一个 缩写 的 阿西 - (溪) , “ 小的 树叶 .

“Assi”只是 Assi lupub'ski（小溪）的缩写，“小叶子”。

“ [ðə; ði] - [tɜːrm][wʌz; wəz] - ([tʃetʃ] . [siː] . [dʒəʊnz]) .
” **The Shetimasha term was no'ut (Ch . C . Jones) .**
” 这 - 学期 曾是 - (ch . C . 琼斯) .

“Shetimasha 术语是 no'ut（Ch. C. Jones）。

[təʊmouʊtʃi:tʃi] [kɔ:lz][,aɪ 'ti:] “ [ˈfɑ:ski] , ” [ˈprɑ:bəbli] - , [ə; eɪ][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
Tomochichi calls it “ foskey , ” probably Yamassi , a dialect of the Creek .
友七 呼叫 它 “ 福斯基 , ” 大概 - , 一个 方言 的 这 溪 .

Tomochichi 称之为“foskey”，可能是 Yamassi 语，是克里克语的一种方言。

[ˈdʌblju:] . [ɑ:r] . [ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [æŋ; ən][ˈemɪnənt] [fɪˈlɑ:lədʒɪst] , [raɪts] [em 'i:] :
W R Gerard , of New York , an eminent philologist , writes me :
W 拉 : 杰拉德 , 的 新的 约克 , 一个 杰出 语言学家 , 写 我 :
纽约著名语言学家W·R·杰拉德给我写信说:

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˈkæsi:n] [biˈlɒŋz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ɪkˈstɪŋkt][,tɪməˈku:ə][ˈɪndiənz]
The word cassine belongs to the language of the now extinct Timucua Indians
这 单词 卡辛 属于 到 这 语言 的 这 现在 灭绝 蒂穆夸 印度人
[ʌv; əv][ˈflɔ:ɾɪdə; ˈflɑ:rədə] .
of Florida .
的 佛罗里达 .

“cassine”一词源于现已灭绝的佛罗里达州蒂穆夸印第安人的语言。

[ˈlɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] .
Little is known of the language of those people .
小的 是 已知 的 这 语言 的 那些 人们 .
人们对这些民族的语言知之甚少。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [si:md] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [ˈbɔ:round] [ðə; ði][wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:ks] ,
It has seemed to me that they borrowed the word from the Creeks ,
它 有 似乎 到 我 那 他们 借来的 这 单词 从 这 小溪 ,
我觉得他们是从克里克人那里借用了这个词。

[hu:] [kɔ:l][ˈaɪleks] [ˈkæsi:n] , [li:f] [ti:] .
who call Ilex cassine ussie , leaf tea .
WHO 称呼 冬青 卡辛 乌西 , 叶子 茶 .
谁称冬青为卡西内叶茶。

[ˈkæsi:n] ([si:] - [ˈæsi] - [en i:]) [wʊd] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [ðɪs] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡʌtərəl] [ˈpri:fɪks]
Cassine (c - assi - ne) would seem to be this word with a guttural prefix
卡辛 (c - 亚西 - ne) 会 似乎 到 是 这 单词 和 一个 喉音 前缀
[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈsʌfɪks][en i:][ʌv; əv] [ʌnˈnoʊn] [ˈmi:nɪŋ] .
and a suffix ne of unknown meaning .
和 一个 后缀 ne 的 未知 意义 .

Cassine (c-assi-ne) 似乎是这个词加上一个喉音前缀和一个含义不明的后缀 ne。

[aɪ][kæŋ; kən][na:t][rɪˈfɜ:r][ðə; ði][wɜ:rd] [dəˈhʊn] [tu;; tə][ˈeni] [ˈɪndiən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
I can not refer the word dahoon to any Indian language .
我 能 不是 参考 这 单词 达洪 到 任何 印度 语言 .
我无法将 dahoon 这个词与任何印度语言联系起来。

[aɪ] [brˈli:v] [,aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈɔ:ɾɪdʒɪn] , “ [ˈhu:] - .
I believe it to be of French origin , “ houx d'Ahon .
我 相信 它 到 是 的 法语 起源 , ” 侯克斯 - .
我认为它起源于法国，“houx d'Ahon”。

” [ˈju:pɒn] [ɪz][ˈɪndiən] , [ænd; ænd] [si:mz] [tu;; tə] [brˈlɔ:ŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] -
” **Youpon is Indian , and seems to belong to the language of the long -**
” 优庞 是 印度 , 和 似乎 到 属于 到 这 语言 的 这 长的 -
[ɪkˈstɪŋkt] - [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærəˈləɪnə] .
extinct Wacoons of North Carolina .
灭绝 - 的 北 卡罗莱纳 .
“Youpon是印第安语，似乎属于北卡罗来纳州早已灭绝的浣熊族的语言。”

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [kə'tɔ:bə] , [fɔ:r; fər][ɪn] [kə'tɔ:bə] - ; ['ɔ:lsou] [prə'haʊnst] “ [jap] , ” [mi:nz] [wɒd] ,
The word is Catawba , for in Catawba yáp , also pronounced “ yop , ” means wood ,
这 单词 是 卡托巴 , 为了 在 卡托巴 - , 还 发音 “ 约普 , ” 方法 木头 ,
[stɪk] , [ænd; ənd] [tri:] .
stick , and tree .
戳 , 和 树 .

这个词是卡托巴语，因为在卡托巴语中，yáp（也发音为“yop”）的意思是木头、棍子和树。

[pra:f] . ['lestər] [ef] . [wɔ:rd] , ['bɑ:tənɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] , [raɪts] :
Prof . Lester F . Ward , botanist of the U . S . National Museum , writes :
教授 . 莱斯特 F . 沃德 , 植物学家 的 这 U . S . 国家的 博物馆 , 写 :
美国国家博物馆植物学家莱斯特·F·沃德教授写道:

[lɪ'nei] [fɜ:rst] [ju:st] “ ['kæsi:n] ” [æz; əz][ə; eɪ][dʒə'nerɪk] [neɪm] ,
Linné first used “ cassine ” as a generic name ,
林奈 第一的 用过的 “ 卡辛 ” 作为 一个 通用的 姓名 ,

林奈最初使用“cassine”作为通用名称，

[ænd; ənd] [ə'plaid] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][plænt] ([dʒen] . [ed] .
and applied it to a South African plant (Gen . Ed .
和 应用 它 到 一个 南 非洲 植物 (Gen . 艾德 .
并将其应用于南非植物（普通版）。

['nouvə] : [noʊ] . - , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstemə] - , [ed] .
Nova : No . 371 , 1753 , and his Systema Naturæ , ed :
新星 : 不 . - , - , 和 他的 系统 - , 编辑 :
Nova: 第 371 期，1753 年，以及他的 Systema Naturæ，编辑。

13th , - , -) .
13th , Lipsiæ , 1791) :
13th , - , -) .
13th, Lipsiæ, 1791).

['tɒməs] ['wɔ:ltər] [ju:st] [aɪ 'ti:][fɜ:rst][æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [neɪm] [fɔ:r; fər]['aɪleks] ([flɔ:r] . - [,kærə'lainə] ,
Thomas Walter used it first as a specific name for Ilex (Flor . - Carolina ,
托马斯 沃尔特 用过的 它 第一的 作为 一个 具体的 姓名 为了 冬青 (弗洛尔 . - 卡罗莱纳 ,
[laʊd] . , -) .
Loud . , 1778) :
大声 . , -) .

Thomas Walter 于 1778 年首次将其用作冬青属植物的特定名称（Flor.-Carolina, Loud.）。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
None of these two refer to the origin of the word .
没有任何 的 这些 二 参考 到 这 起源 的 这 单词 .
这两个词都与该词的起源无关。

['tɒməs] ['wɔ:ltər] [ju:st] [də'hʊn] [æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [neɪm] ; [lɪ'nei] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Thomas Walter used dahoon as a specific name ; Linné copied from him
托马斯 沃尔特 用过的 达洪 作为 一个 具体的 姓名 ; 林奈 复制 从 他
[ænd; ənd] ['spɛlz] [aɪ 'ti:] “ - .
and spells it “ duhoon .
和 咒语 它 “ - .

Thomas Walter 将 dahoon 用作特定名称；Linné 抄袭了他，并将其拼写为“duhoon”。

” ['pra:bəbli]['dʒɛrɑ:rdz][,eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][,etɪ'mɑ:lədʒi][ʌv; əv] [ðouz] [θɪri:] [wɜ:rdz][ɪz] [kə'rekt] ,
” **Probably Gerard's explanation of the etymology of those three words is correct ,**
” 大概 杰拉德的 解释 的 这 词源 的 那些 三 字 是 正确的 ,
“杰拉德对这三个词的词源解释很可能是正确的。”

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˈwɔːltər][ænd; ænd] [lɪˈneɪ] [rʊt] [ðə; ði][ˈɪndiən] [neɪmz] [ʌv; əv][plænts][hæd; həd]
for at the time Walter and Linné wrote the Indian names of plants had
为了 在 这 时间 沃尔特 和 林奈 写道 这 印度 姓名 的 植物 有
[bɪn] [ˈkærid] [əˈbrɔːd] [baɪ] [ˈbɑːtənɪst] [ænd; ænd][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
been carried abroad by botanists and travelers in this country .
到过 携带 国外 经过 植物学家 和 旅行者 在 这 国家 .

因为在沃尔特和林奈写作的时候，植物的印度名称已经被这个国家的植物学家和旅行者带到了国外。

[ˈkemɪstri] [ʌv; əv] [ˈkæsiːn] .
CHEMISTRY OF CASSINE .
化学 的 卡辛 .

卡辛的化学性质。

[əˈnæləsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ˈaɪleks] [ˈkæsiːn] .
ANALYSIS OF THE LEAVES OF ILEX CASSINE .
分析 的 这 树叶 的 冬青 卡辛 .

卡西内叶的分析。

[aɪ][kwʊt][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpeɪpər][baɪ][ef] . [piː] . [ˈvenəbəl] , [ˌpiː ˈertʃ] . [diː] . , [juːnɪˈvɜːrsəti]
I quote the following from a paper by F . P . Venable , ph . d . , University
我 引用 这 下列的 从 一个 纸 经过 F . P . 维纳布尔 , ph . d . , 大学
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] :
of North Carolina :
的 北 卡罗莱纳 :

我引用北卡罗来纳大学FP Venable博士的一篇论文中的以下内容：

[ˈhævɪŋ] [ɑːn][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [prəˈkʃʊəd][frʌm; frəm] [nuː] - [ˈdʊrɪŋ]
Having on hand a small sample of the leaves procured from New Berue during
拥有 在 手 一个 小的 样本 的 这 树叶 采购 从 新的 - 期间
[ðə; ði][ˈwɪntər][ʌv; əv] - ,
the winter of 1883 ,
这 冬天 的 - ,

手头正好有一小块1883年冬天从新贝鲁伊采集的树叶样本，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] , [ɪf]
it seemed desirable to make an examination of them , to decide , if
它 似乎 理想 到 制作 一个 考试 的 他们 , 到 决定 , 如果
[ˈpɑːsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

似乎有必要对它们进行一番考察，以便尽可能地做出决定。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈælkəlɔɪd][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈkɑːkʃn]
the presence of any alkaloid or other principle which would make the decoction
这 在场 的 任何 生物碱 或者 其他 原则 哪个 会 制作 这 汤
[ˈjuːsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbevərɪdʒ] .
useful as a beverage .
有用 作为 一个 饮料 .

煎剂中是否含有任何生物碱或其他成分，使其可作为饮料使用。

[ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈtriːtmənt] [wɪð; wɪθ] [mægˈniːziəm] [ˈɑːksaɪd] , [ɪgˈzɔːstʃən] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ˌsepəˈreɪʃn] [baɪ]
The usual treatment with magnesium oxide , exhaustion with water , separation by
这 通常 治疗 和 镁 氧化物 , 疲惫 和 水 , 分离 经过
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈklɔːrəfɔːrm] ,
means of chloroform ,
方法 的 氯仿 ,

通常采用氧化镁处理，用水洗涤，用氯仿分离，

[ænd; ænd] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌpʊrɪfɪˈkeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ædˈhɪrd] [tuː; tə] ,
and subsequent purification was adhered to ,
和 随后的 纯化 曾是 粘着 到 ,

随后进行了纯化处理。

[rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ˈsʌbstəns] [ˈslaɪtli] [ˈsɑːljəb(ə)l][ɪn]
resulting in obtaining a small amount of a white substance slightly soluble in
结果 在 获得 一个 小的 数量 的 一个 白色的 物质 轻微地 可溶 在
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

结果得到少量微溶于水的白色物质，

[mɔːr] [soʊ][ɪn][ˈælkəhɔːl] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [ˈsɑːljəb(ə)l][ɪn] [ˈklɔːrəfɔːrm] , [wɪtʃ] [geɪv] [dɪˈstɪŋktli] [ðə; ði]
more so in alcohol , and easily soluble in chloroform , which gave distinctly the
更多的 所以 在 酒精 , 和 容易地 可溶 在 氯仿 , 哪个 给予 明显地 这
[tests] [fɔːr; fər] [kæˈfiːn] ,
tests for caffeine ,
测试 为了 咖啡因 ,
更易溶于酒精，且易溶于氯仿，氯仿能明显地检测出咖啡因。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][mjuˈsəˈreksɪd][rɪˈæk(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [pjʊr]
especially the murexide reaction , and very closely resembled a specimen of pure
尤其 这 紫脲酸铵 反应 , 和 非常 密切 类似 一个 标本 的 纯的
[kæˈfiːn] [frʌm; frəm] [ˈpaʊəz] & [ˈwaɪtmən] .
caffeine from Powers & Weightman .
咖啡因 从 权力 & 韦特曼 .

尤其是紫脲酸铵反应，与 Powers & Weightman 公司的纯咖啡因样品非常相似。

[ðɪs] [kæˈfiːn] [fɔːrmd] . - [pər] [sent] .
This caffeine formed . 32 per cent .
这 咖啡因 形成 . - 每 中心 .

咖啡因含量为0.32%。

[ʌv; əv][ðə; ði][draɪd] [liːvz] .
of the dried leaves .
的 这 干燥 树叶 .

干枯的叶子。

[ˈleɪtər][ɑːn] , [ɪn] [meɪ] ,
Later on , in May ,
之后 在 , 在 可能 ,

后来，在五月份，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [liːvz] [wʌz; wəz] [ˈgɑːtn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a much larger supply of the same leaves was gotten from the
一个 很多 更大的 供应 的 这 相同的 树叶 曾是 获得 从 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈwɪlmɪŋtən] .
neighborhood of Wilmington .
邻里 的 威尔明顿 .

从威尔明顿附近地区获得了数量更多的同种树叶。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈθɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
A more thorough examination of them was then made , with the following
一个 更多的 彻底 考试 的 他们 曾是 然后 制成 , 和 这 下列的
[rɪˈzʌltz] :
results :
结果 :

随后对它们进行了更彻底的检查，结果如下：

[ˈwɔːtər][ɪn] [er] - [draɪd][ˈsæmpəlz] - . . -
Water in air - dried samples 13 . 19
水 在 空气 - 干燥 样品 - . . -

风干样品中的水分含量为 13.19

[ɪk'stræktɪd][baɪ]['wɔ:tər] - . -
Extracted by water 26 . 55
提取 经过 水 - . -

水萃取 26.55

['tænɪn] ['sevən] . -
Tannin 7 . 39
单宁 7 . -

单宁 7.39

[kæ'fi:n] . -
Caffeine . 27
咖啡因 . -

咖啡因 0.27

['naɪtrədʒən] ([ɑ:n] [kəm'bʌstʃən]) . -
Nitrogen (on combustion) . 73
氮 (在 燃烧) . -

氮气（燃烧时） 0.73

[æʃ] [faɪv] . -
Ash 5 . 75
灰 5 . -

阿什 5.75

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]

['mæteɪ][ɔ:r] [brə'zɪliən] ['hɑ:li] (['aɪleks] -) [bi'ləŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:nəs] .
Maté or Brazilian holly (Ilex paraguayensis) belongs to the same genus .
伴侣 或者 巴西 冬青 (冬青 -) 属于 到 这 相同的 属 .

马黛树或巴西冬青（Ilex paraguayensis）属于同一属。

[ɪts] [æʃ] [ə'næləsis] , [æz; əz] [meɪd] [baɪ][ser'hjɔ:r] [əreɪt] , [ɪz]['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['kɑ:ləm] .
Its ash analysis , as made by Señor Arate , is given in the second column .
它是 灰 分析 , 作为 制成 经过 先生 有 , 是 给定 在 这 第二 柱子 .

由塞尼奥尔·阿拉特 (Señor Arate) 进行的灰分分析结果列于第二列。

[ðə; ði][plənt] [grəʊz] [waɪld][ɪn][brə'zɪl] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkənz] .
The plant grows wild in Brazil , and is very largely used by the South Americans .
这 植物 生长 荒野 在 巴西 , 和 是 非常 很大程度上用过的 经过 这 南 美国人 .

这种植物在巴西野生生长，并被南美洲人广泛使用。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - ([fɑ:rm]) .
It has , according to Peckolt (Pharm .
它 有 , 根据 到 - (制药) .

根据 Peckolt (Pharm.

[dʒeɪ] . [trænz] . ([θri:]) - , - - - ; ['æbstrækt]['dʒu:r] . [kem] .
J . Trans . (3) 14 , 121 - 124 ; Abstract Jour . Chem .
J . 翻译 . (3) - , - - - ; 抽象的 一天 . 化学 .

J. Trans. (3) 14, 121-124; 摘要 Jour. Chem.

[,es ʊʊ 'si:] . , - , -) , [bɪn] [pla:ntɪd] , [ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə] [sæk'si:d] [wel] , [ɪn][ðə; ði] [keɪp]
Soc . , 1884 , 479) , been planted , and seems to succeed well , in the Cape
社会 . , - , -) , 到过 已种植 , 和 似乎 到 成功 出色地 , 在 这 岬

[ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,
of Good Hope ,
的 好的 希望 ,

Soc., 1884, 479)，已在好望角种植，并且似乎长势良好，

[speɪn] , [ænd; ənd] ['pɔ:rtʃəgl] .
Spain , and Portugal .
西班牙 , 和 葡萄牙 .

西班牙和葡萄牙。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['stetɪd] [ðæt] [sɪks] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['aɪleks] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv]
It is stated that six different species of Ilex are used in the preparation of
它是 声明 那 六 不同的 物种 的 冬青 是 用过的 在 这 准备 的
[ðɪs] [ti:] .
this tea .
这 茶 .

据称，制作这种茶使用了六种不同的冬青属植物。

- ['gɪvz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'næləsis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [draɪd] [li:vz] , [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]
Peckolt gives , in his analysis of the air - dried leaves , the percentage of
- 给予 , 在 他的 分析 的 这 空气 - 干燥 树叶 , 这 百分比 的
[kæ'fi:n] [æz; əz] - . - .
caffeine as 0 . 639 .
咖啡因 作为 - . - .

佩科尔特在对风干的叶子进行分析时，给出的咖啡因百分比为 0.639。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'næləsis; 'ænələɪzɪz] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ɔ:θəz] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] . [θri:] .
The average percentage of analyses by different authors is about 1 . 3 .
这 平均的 百分比 的 分析 经过 不同的 作者 是 关于 1 . 3 .
不同作者的分析平均百分比约为 1.3%。

[aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['men(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊnli] [wʌn] ['ʌðər] ['aɪleks] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ti:] .
I can find mention of only one other Ilex used as a substitute for tea .
我 能 寻找 提到 的 仅有的 一 其他 冬青 用过的 作为 一个 代替 为了 茶 .
我只找到另一种冬青树被用作茶叶替代品的记载。

[ðə; ði] [ə'næləsis] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ] ['rɪlənd] [ænd; ənd] [braʊn] [ɪz] ['kwɒtɪd] [ɪn] [blaɪðz] “ [kɑ:mpə'zi(ə)n]
The analysis of this by Ryland and Brown is quoted in Blythe's “ Composition
这 分析 的 这 经过 莱兰德 和 棕色的 是 引 在 布莱斯的 “ 作品
[ænd; ənd] [ə'næləsis] [ʌv; əv] [fu:dʒ] “ ([pi:] . -) .
and Analysis of Foods “ (p . 343) .
和 分析 的 食物 “ (p . -) .
Ryland 和 Brown 对此的分析被 Blythe 的《食品的组成和分析》（第 343 页）引用。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['aɪleks] - , [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] [ti:] [ɪn] [vər'dʒɪniə] ,
It is called the Ilex cassiva , is said to be used as a tea in Virginia ,
它是 称为 这 冬青 - , 是 说 到 是 用过的 作为 一个 茶 在 弗吉尼亚州 ,
它学名是Ilex cassiva，据说在弗吉尼亚州被用作茶饮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [kæ'fi:n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] - . - .
and the percentage of caffeine is given as 0 . 12 .
和 这 百分比 的 咖啡因 是 给定 作为 - . - .
咖啡因含量百分比为 0.12。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] , [ðə; ði] [ə'næləsis] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] ['gɪv(ə)n]
This is probably the same thing as the yopon , the analysis of which is given
这是 大概 这 相同的 事物 作为 这 优蓬 , 这 分析 的 哪个 是 给定
[ə'boʊv] ,
above ,
多于 ,

这可能与上文分析过的yopon是同一回事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] “ - ” [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔ:r; fər] “ ['kæsi:n] .
and the “ cassiva ” may be a misprint for “ cassine .
和 这 “ - ” 可能 是 一个 印刷错误 为了 “ 卡辛 ” .
“cassiva”可能是“cassine”的印刷错误。

” [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt][ˈpeɪpə] [prəˈfesə] [ˈvenəbəl] [rɪˈpɔːrts] [əˈdɪʃən(ə)l] [əˈnæləsis; ˈænaləɪzɪz] , [wɪt]
“ **In a more recent paper Professor Venable reports additional analyses** , **which**
” 在 一个 更多的 最近的 纸 教授 维纳布尔 报告 额外的 分析 , 哪个
[ɑːr; ə] [ˈɪntrəstɪŋ] .
are interesting .
是 有趣的 .

“在最近发表的一篇论文中，Venable 教授报告了一些有趣的补充分析。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说:

[sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [əˈgou] [æn; ən][əˈnæləsis][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ˈaɪleks] [ˈkæsiːn] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn]
Some years ago an analysis of the leaves of Ilex cassine was given in
一些 年 前 一个 分析 的 这 树叶 的 冬青 卡辛 曾是 给定 在
[ðɪs] [ˈdʒɜːrn(ə)] . [ˈfɔːr] [ɪn] [ðɪs] [əˈnæləsis] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [fækt][ðæt] [ðɪːz] [liːvz]
this journal . [4] In this analysis appeared the interesting fact that these leaves
这 杂志 . [4] 在 这 分析 出现 这 有趣的 事实 那 这些 树叶
[kənˈteɪnd] [ə; eɪ][smɔːl] [pəˈsentɪdʒ] [ʌv; əv] [kæˈfiːn] .
contained a small percentage of caffeine .
包含 一个 小的 百分比 的 咖啡因 .

几年前，本刊曾刊登过一篇关于冬青树叶的分析文章。[4] 分析中出现了一个有趣的现象，即这些树叶含有少量咖啡因。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntə] [ʌv; əv] - - - ,
During the winter of 1885 - ' 86 ,
期间 这 冬天 的 - - - ,

1885-1886 年冬季，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈmedɪk(ə)l] [frendz] [huːz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]
at the request of some medical friends whose attention was drawn to the
在 这 要求 的 一些 医疗的 朋友们 谁 注意力 曾是 绘制 到 这
[əˈnæləsis] ,
analysis ,
分析 ,

应几位医学界朋友的要求，他们注意到了这项分析，

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈθɜːrou] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌndərˈteɪkən] , [nɔːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [bʌt; bət]
a more thorough examination was undertaken , not only of the leaves , but
一个 更多的 彻底 考试 曾是 已 , 不是 仅有的 的 这 树叶 , 但
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberɪz] .
of the berries .
的 这 浆果 .

不仅对叶子，而且对浆果都进行了更彻底的检查。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ədˈvaɪzəb(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
It was thought advisable , at the same time ,
它 曾是 想法 建议 , 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，人们认为这样做是明智的。

[tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][fruːt][ʌv; əv] [ˈlðər] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪleks][ˈfæməli]
to examine the leaves and fruit of other representatives of the Ilex family
到 检查 这 树叶 和 水果 的 其他 代表 的 这 冬青 家庭
[ɪn] [ðɪs] [steɪt] — [ˈaɪleks][əʊˈpɑːkə][ænd; ənd][ˈaɪleks] [dəˈhʊn] .
in this State — Ilex opaca and Ilex dahoon .
在 这 状态 — 冬青 不透明 和 冬青 达洪 .

检查本州其他冬青科植物——冬青（Ilex opaca）和冬青（Ilex dahoon）的叶子和果实。

[ðɪs] [wʌz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] ['æftər]['ælkə,laɪdz] , [ænd; ənd][na:t] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
This was primarily a search after alkaloids , and not intended as a
这 曾是 主要 一个 搜索 后 生物碱 , 和 不是 故意的 作为 一个
[kəm'pli:t] ['kemɪk(ə)l][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
complete chemical examination .
完全的 化学 考试 .

这次主要目的是寻找生物碱，而不是进行全面的化学检验。

[æz; əz][noʊ]['ælkə,laɪdz][wɜ:r; wər] [faʊnd] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kæ'fi:n] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
As no alkaloids were found other than the caffeine already mentioned ,
作为 不 生物碱 是 成立 其他 比 这 咖啡因 已经 提及 ,
除了前面提到的咖啡因之外，没有发现其他生物碱。

[noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
no account of the work was published ,
不 帐户 的 这 工作 曾是 已发布 ,
没有发表关于这项工作的任何记录。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ][noʊt] [bʊks] ['evər] [sɪns] .
and the results have been hidden away in my note books ever since .
和 这 结果 有 到过 隐 离开 在 我的 笔记 图书 曾经 自从 .
从那以后，这些结果就一直被我藏在笔记本里。

['θɪŋkɪŋ] , [haʊ'evər] ,
Thinking , however ,
思维 , 然而 ,
然而，思考一下，

[ðæt]['i:v(ə)n] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['vælju:][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rʃ(ə)l]
that even negative results are often of some value and that the partial
那 甚至 消极的 结果 是 经常 的 一些 价值 和 那 这 部分的
[ə'næləsɪs] [maɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][eɪd][tu:; tə] ['ʌðər] ,
analysis might be of aid to others ,
分析 可能 是 的 援助 到 其他的 ,
即使是阴性结果也往往具有一定的价值，而且部分分析可能对其他人有所帮助。

[aɪ]['ɔ:fər] [ðɪs] ['peɪpər][fɔ:r; fər][,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
I offer this paper for publication in the journal of the society .
我 提供 这 纸 为了 发布 在 这 杂志 的 这 社会 .
我谨将此论文投稿至学会期刊发表。

[br'saɪdz] [ðə; ði][aɪ] . [əʊ'pɑ:kə] , [aɪ] . [də'hʊn] , [aɪ] . ['kæsi:n] ,
Besides the I . opaca , I . dahoon , I . cassine ,
除了 这 我 . 不透明 , 我 . 达洪 , 我 . 卡辛 ,
除了 I. opaca、I. dahoon、I. cassine 之外，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['kɜ:rtɪs][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [stert] [faɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɪ:nəs] : [aɪ]
according to Curtis there are in this State five additional species of this genus : I
根据 到 柯蒂斯 那里 是 在 这 状态 五 额外的 物种 的 这 属 : 我
 . [dɪ'sɪdʒʊə][wɔ:lt] .
 . **decidua Walt** .
 . 蛻膜 沃尔特 .

据柯蒂斯称，该州还有该属的另外五个物种：I. decidua Walt.

[aɪ] . [æm'bigwə] ['tʃæpmən] ; [aɪ] . [vɜ:rtɪsɪ'leɪtə] [greɪ] , [aɪ] . ['gleɪbrə] [greɪ] , [aɪ] . [kɔ:ri'eɪʃiə] - ,
I . ambigua Chapman ; I . verticillata Gray , I . glabra Gray , I . coriacea Chapm ,
我 . 歧义 查普曼 ; 我 . 轮叶 灰色的 , 我 . 光面 灰色的 , 我 . 革质 - ,
I. 歧义查普曼； I. verticillata Gray、I. glabra Gray、I. coriacea Chapm、

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][wʌz; wəz][na:t] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
but the examination was not extended to them .
但 这 考试 曾是 不是 扩展 到 他们 .
但他们并未接受审查。

[ɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ælkəˌbɪdz][ðə; ði][də'rek(ə)nz][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][fɜ:rst] ['fa:lʊd] .
In searching for the alkaloids the directions of Dragendorff were first followed .
在 搜索 为了 这 生物碱 这 方向 的 - 是 第一的 随后 .

在寻找生物碱的过程中，首先遵循了德拉根多夫的指示。

[ðə; ði] [li:vz] ([ɔ:r] [krʌft] ['beriz]) [wɜ:r; wər][fɜ:rst][daɪ'dʒestɪd][æt; ət] 40° - 50° [wɪð; wɪθ][daɪ'lu:t] **The leaves (or crushed berries) were first digested at 40° - 50° with dilute**
这 树叶 (或者 碎 浆果) 是 第一的 消化 在 40° - 50° 和 稀
[sʌlfjʊrɪk] ['æsɪd] .
sulphuric acid .
硫磺 酸 .

首先将叶子（或压碎的浆果）用稀硫酸在 40°-50° 的温度下消化。

[ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][wʌz; wəz] [ɪ'væpəreɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪrəpi] [kən'sɪstəns] ,
This extract was evaporated to a sirupy consistence ,
这 提炼 曾是 蒸发 到 一个 糖浆 浓度 ,

将提取物蒸发至糖浆状，

[ðə; ði] ['rezɪdu:] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ɪts] [bʌlk] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l] , ['fɪltəd] ['æftər] - **the residue mixed with three or four times its bulk of alcohol , filtered after 24**
这 残留物 混合 和 三 或者 四 时代 它是大部分 的 酒精 , 过滤 后 -
[aʊəz] - ['stændɪŋ] ,
hours ' standing ,
小时 - 常设 ,

将残渣与体积三到四倍的酒精混合，静置24小时后过滤。

[ænd; ənd] [wɔ:ʃt] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔ:l] .
and washed with alcohol .
和 洗过 和 酒精 .

并用酒精清洗。

[ðə; ði]['ælkəhɔ:l][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'stɪld] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪltreɪt] ,
The alcohol was then distilled off from the filtrate ,
这 酒精 曾是 然后 蒸馏 离开 从 这 滤液 ,

然后将滤液中的酒精蒸馏出来。

[ðə; ði] ['wɔ:təri] ['rezɪdu:] [wʌz; wəz][daɪ'lu:tɪd][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['fɪltəd] .
the watery residue was diluted with water and filtered .
这 水状的 残留物 曾是 稀 和 水 和 过滤 .

将水状残渣用水稀释并过滤。

[pə'trɒʊliəm] - ['i:θər] , ['benzəʊl] , [ænd; ənd] ['klɔ:rəfɔ:rm] [wɜ:r; wər] [sək'sesɪvli] [ju:st] [tu:; tə] **Petroleum - ether , benzol , and chloroform were successively used to**
石油 - 醚 , 苯 , 和 氯仿 是 依次 用过的 到

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [ælkə'bɪdɪ] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
extract the alkaloidal principles ,
提炼 这 生物碱 原则 ,

依次使用石油醚、苯和氯仿提取生物碱成分。

[ɪf] ['eni][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['æsɪd]['lɪkwɪd] .
if any were present in the acid liquid .
如果 任何 是 展示 在 这 酸 液体 .

如果酸性液体中存在任何此类物质。

[ðen] , ['æftər] ['rendəriŋ] ['ælkələɪn][wɪð; wɪθ] [ə'moʊniə] , [ðə; ði]['lɪkwɪd][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪk'stræktɪd] **Then , after rendering alkaline with ammonia , the liquid was again extracted**
然后 , 后 渲染 碱性 和 氨 , 这 液体 曾是 再次 提取

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɒlvənts] ['men](ə)nd] .
with the solvents mentioned .
和 这 溶剂 提及 .

然后，用氨水将液体碱化后，再用上述溶剂萃取。

[æz; əz] , [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][bʌt; bət] ['slɑ:tli] [əˈsɪdɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [sʌlfjʊrɪk] ['æsɪd] ,
As , even with water but slightly acidified with sulphuric acid ,
作为 , 甚至 和 水 但 轻微地 酸化 和 硫磺 酸 ,
即使用水, 但略微用硫酸酸化,

[sʌm; səm][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælkəˌbɔɪdz][wʌz; wəz][rʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
some risk of the destruction or change of the alkaloids was run during the
一些 风险 的 这 破坏 或者 改变 的 这 生物碱 曾是 跑步 期间 这
[lɔ:ŋ] [ɪ,væpə'reɪ](ə)n] ,
long evaporation ,
长的 蒸发 ,
长时间蒸发过程中存在生物碱被破坏或改变的风险。

[ə; eɪ][ˈsekənd] ['meθəd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] , [æz; əz] ['fɑ:louz] :
a second method was made use of , as follows :
一个 第二 方法 曾是 制成 使用 的 , 作为 跟随 :
采用了第二种方法, 具体如下:

[ðə; ði] [li:vz] [wɜ:r; wər][daɪ'dʒestɪd][fɔ:r; fər] - ['aʊəz][wɪð; wɪθ] - [pər] [sent] ['ælkəhɔ:l] , [ðə; ði][ˈælkəhɔ:l]
The leaves were digested for 10 hours with 70 per cent alcohol , the alcohol
这 树叶 是 消化 为了 - 小时 和 - 每 中心 酒精 , 这 酒精
[dɪˈstɪld] [ɔ:f] ,
distilled off ,
蒸馏 离开 ,
将叶子与70%的酒精一起消化10小时, 然后蒸馏除去酒精。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdu:] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [li:d] ['æsɪteɪt] [ænd; ənd]['soʊdə] .
and the residue treated with lead acetate and soda .
和 这 残留物 治疗 和 带领 醋酸盐 和 苏打 .
然后用醋酸铅和苏打处理残渣。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [li:d] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [sʌlfjʊ'retɪd] ['hɑdrədʒən][ænd; ənd]
The excess of lead was removed by means of sulphuretted hydrogen and
这 过量的 的 带领 曾是 已移除 经过 方法 的 硫化 氢 和
[ðə; ði] ['fɪltreɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɪn] ['sɪrəp; 'serəp] .
the filtrate from this evaporated to a thin sirup .
这 滤液 从 这 蒸发 到 一个 薄的 糖浆 .
用硫化氢去除过量的铅, 并将滤液蒸发成稀糖浆。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] ['ælkəhɔ:l] , ['fɪltərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv]
This was then treated with strong alcohol , filtered , and the excess of
这 曾是 然后 治疗 和 强的 酒精 , 过滤 , 和 这 过量的 的
['ælkəhɔ:l] [dɪˈstɪld] [ɔ:f] .
alcohol distilled off .
酒精 蒸馏 离开 .
然后将其用浓酒精处理, 过滤, 并将多余的酒精蒸馏掉。

['bɪzməθ] , [pə'tæsiəm] - ['aɪədəɪd] , [ænd; ənd] [sʌlfjʊrɪk] ['æsɪd][wɜ:r; wər][nekst] [ju:st] [tu:; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt]
Bismuth , potassium - iodide , and sulphuric acid were next used to precipitate
铋 , 钾 - 碘化物 , 和 硫磺 酸 是 下一个 用过的 到 沉淀
['eni] ['ælkəbɔɪd]['prez(ə)nt] .
any alkaloid present .
任何 生物碱 展示 .
接下来使用铋、碘化钾和硫酸沉淀任何存在的生物碱。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æl'bjʊməˌnɔɪd] ['mætər] ['rendərd] [ˌaɪ'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][di:kəm'pouz] [ðɪs] [baɪ]
The presence of albuminoid matter rendered it necessary to decompose this by
这 在场 的 白蛋白 事情 渲染 它 必要的 到 分解 这 经过
[mi:nz] [ʌv; əv][ˈsoʊdə] ,
means of soda ,
方法 的 苏打 ,
由于其中含有类白蛋白物质, 因此必须用苏打将其分解。

[ˈnu:trə,lɑɪzɪd] [wɪð; wɪθ][daɪˈlu:t] [sʌlfjʊrɪk] [ˈæsɪd] , [ænd; ənd] [reprɪˈsɪpɪtət] [wɪð; wɪθ][mɜ:ˈrʃkjʊrɪk] [ˈklɔ:raɪd] .
neutralized with dilute sulphuric acid , and reprecipitate with mercuric chloride .
中和 和 稀 硫磺 酸 , 和 重沉淀 和 汞 氯化物 .
用稀硫酸中和，然后用氯化汞重新沉淀。

[ðə; ðɪ] [səˈlu:ʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [mɜ:ˈrʃkjʊrɪk] [ˈklɔ:raɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə]
The solutions to which mercuric chloride had been added were allowed to
这 解决方案 到 哪个 汞 氯化物 有 到过 额外 是 允许 到
[stænd] [ˈsevrəl] [deɪz] .
stand several days .
站立 一些 天 .
将添加了氯化汞的溶液静置数日。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] [meɪ] [bi:; bi][ˈtæbjə,leɪtɪd][æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
The results may be tabulated as follows :
这 结果 可能 是 表格 作为 跟随 :
结果可总结如下:

[aɪ] . [əʊˈpɑ:kə] , [li:vz] [noʊ][ˈælkələɪd] .
I . opaca , leaves No alkaloid .
我 . 不透明 , 树叶 不 生物碱 .
I. opaca, 叶不含生物碱。

[aɪ] . [əʊˈpɑ:kə] , [ˈberɪz] [noʊ][ˈælkələɪd] .
I . opaca , berries No alkaloid .
我 . 不透明 , 浆果 不 生物碱 .
I. opaca, 浆果，无生物碱。

[aɪ] . [dəˈhʊn] , [li:vz] [noʊ][ˈælkələɪd] .
I . dahoon , leaves No alkaloid .
我 . 达洪 , 树叶 不 生物碱 .
I. dahoon, 叶子不含生物碱。

[aɪ] . [dəˈhʊn] , [ˈberɪz] [noʊ][ˈælkələɪd] .
I . dahoon , berries No alkaloid .
我 . 达洪 , 浆果 不 生物碱 .
I. dahoon, 浆果，无生物碱。

[aɪ] . [ˈkæsi:n] , [li:vz] [kæˈfi:n] .
I . cassine , leaves Caffeine .
我 . 卡辛 , 树叶 咖啡因 .
I. cassine, 离开咖啡因。

[aɪ] . [ˈkæsi:n] , [ˈberɪz] [noʊ][ˈælkələɪd] .
I . cassine , berries No alkaloid .
我 . 卡辛 , 浆果 不 生物碱 .
I. cassine, 浆果，无生物碱。

[aɪ][rɪˈgɑ:rd] [ðɪ:z] [əˈnæləsɪs; ˈænələɪzɪz][æz; əz] [kənˈklu:sɪv] , [æt; ət] [li:st] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
I regard these analyses as conclusive , at least , of the absence of
我 看待 这些 分析 作为 确凿 , 在 至少 , 的 这 缺席 的
[ðə; ðɪ] [noʊn] , [wel] [ˈkærəktəraɪzɪd] [ˈælkələɪdz] .
the known , well characterized alkaloids .
这 已知 , 出色地 特征化的 生物碱 .
我认为这些分析至少可以确凿地证明，已知的、特征明确的生物碱并不存在。

[aɪˈti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
It is , of course ,
它 是 , 的 课程 ,
当然是这样。

[ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈmeθədz] [maɪt] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]
possible that other methods might reveal the presence of some of the more
可能的 那 其他 方法 可能 揭示 这 在场 的 一些 的 这 更多的
[ɪˈluːsɪv] [wʌnz] .
elusive ones .
难以捉摸的 一个 ：

或许其他方法可以揭示出一些更难以捉摸的物种的存在。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈspiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːnəs]
It is interesting to note in this connection that of the five species in the genus
它 是 有趣的 到 笔记 在 这 联系 那 的 这 五 物种 在 这 属
[ˈθiːə] ,
Thea ,
西娅 ,

值得注意的是，在茶属（Thea）的五个物种中，

[ˈoʊnli][wʌn] [kənˈteɪnz] [ˈθiːn] ; [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] - , [tuː; tə]
only one contains theine ; of the genus Cinchonaceæ , to
仅有的 一 包含 九 ； 的 这 属 - , 到

仅有一种含有茶碱；属于金鸡纳科金鸡纳属。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **11**]
[页 -]

[第11页]

[wɪtʃ] [ˈkɔːfi] [biˈlɒŋz] , [ˈoʊnli][wʌn] [kənˈteɪnz] [kæˈfiːn] ; [waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv]
which coffee belongs , only one contains caffeine ; while of the many species of
哪个 咖啡 属于 , 仅有的 一 包含 咖啡因 ； 尽管 的 这 许多 物种 的
[ˈaɪləks][ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
Ilex in South America ,
冬青 在 南 美国 ,

咖啡所属的物种中，只有一种含有咖啡因；而南美洲的多种冬青属植物中，

[ˈoʊnli] [θriː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] , [kənˈteɪn] [kæˈfiːn] .
only three , so far as known , contain caffeine .
仅有的 三 , 所以 远的 作为 已知 , 包含 咖啡因 .

据目前所知，只有三种含有咖啡因。

[ˈkemɪsts] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ˈθiːn] [ænd; ənd] [kæˈfiːn] [ɑːr; ər][aɪˈdentɪk(ə)l] ,
Chemists assert that theine and caffeine are identical ,
化学家 断言 那 九 和 咖啡因 是 完全相同的 ,

化学家断言，茶碱和咖啡因是同一种物质。

[bʌt; bət] [fɪˈzɪʃnz] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪfər] [ˈwaɪdli] [ɪn][ðər; ðər][ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌθerəˈpjʊːtɪk]
but physicians know that they differ widely in their physiological and therapeutic
但 医生 知道 那 他们 不同 广泛 在 他们的 生理 和 治疗
[ɪˈfekts] .
effects .
效果 。

但医生们都知道，它们在生理和治疗效果方面存在很大差异。

[ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈtɑːksɪk] [ɪˈfekts] .
PHYSIOLOGICAL AND TOXIC EFFECTS .
生理 和 有毒的 效果 。

生理和毒性作用。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːli] [pəˈzes] [dɪˈsaɪdɪd][ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈsɪstəm] .
All of the hollies possess decided physiological action on the human system .
全部 的 这 冬青树 具有 决定 生理 行动 在 这 人类 系统 。

所有冬青树都对人体系统具有明确的生理作用。

[ˈaɪləks][əʊˈpɑ:kə][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɪn] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd][ɪn] [ˈru:mətɪzəm]
Ilex opaca once had a large reputation in Europe and England in rheumatism
冬青 不透明 一次 有 一个 大的 名声 在 欧洲 和 英格兰 在 风湿病
,
:
:

冬青（Ilex opaca）曾经在欧洲和英国因其对风湿病的疗效而享有盛誉。

[gaʊt] , [kjuˈteɪniəs] [dɪˈzi:zɪz] , [ænd; ənd] [ɪntərˈmɪtənt] [ˈfi:vər] .
gout , cutaneous diseases , and intermittent fever .
痛风 , 皮肤 疾病 , 和 间歇性的 发烧 .

痛风、皮肤病和间歇性发热。

[ðə; ði] [jʌŋ] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈbræntɪz] , [ɪn] [fræns] , [ɑ:r; ər] [fed] [tu:; tə][ˈkæt(ə)l] ,
The young leaves and branches , in France , are fed to cattle ,
这 年轻的 树叶 和 分支 , 在 法国 , 是 美联储 到 牛 ,

在法国，嫩叶和嫩枝被用来喂牛。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ænd; ənd][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk][ʌv; əv] [kaʊz] .
and said to increase the quantity and quality of the milk of cows .
和 说 到 增加 这 数量 和 质量 的 这 牛奶 的 牛 .

并声称要提高奶牛产奶的产量和质量。

[ˈɡrɪfɪθ] ([ˈmedɪk(ə)l][ˈbɑ:təni] , -) [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsi:n] :
Griffith (Medical Botany , 1847) writes of the cassine :
格里菲斯 (医疗的 植物学 , -) 写 的 这 卡辛 :

格里菲斯（《医学植物学》，1847 年）这样描述卡辛草：

[əˈnʌðər] [ˈneɪtɪv] [ˈspi:ʃi:z] , [ðə; ði][aɪ] . [vɑ:mrɪˈtɔ:riə] , [ʌv; əv][ɑːˈli:toʊn] , [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈdaʊd]
Another native species , the I . vomitoria , of Aiton , appears to be endowed
其他 本国的 物种 , 这 我 . 呕吐 , 的 艾顿 , 出现 到 是 捐赠

[wɪð; wɪθ] [stɪl] [mɔ:r] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpra:pərtɪz] .
with still more powerful properties .
和 仍然 更多的 强大的 特性 .

另一种本土物种，艾顿的呕吐伊氏菌（I. vomitoria），似乎具有更强大的特性。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsʌðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
This is a native of the most southern parts of the country ,
这 是 一个 本国的 的 这 最多 南部 部分 的 这 国家 ,

这是该国最南部地区的特有物种。

[wer] [aɪˈti:] [ɪz][held][ɪn] [haɪ] [ɪˈsti:m] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈɪndiəns] , [hu:] [kənˈsɪdərd] [aɪˈti:] [ə; eɪ][ˈhoʊli]
where it is held in high esteem amongst the Indians , who considered it a holy
在哪里 它 是 握住 在 高的 尊重 在 这 印度人 , WHO 经过考虑的 它 一个 圣
[plænt] ,
plant ,
植物 ,

在印度，它备受推崇，被视为一种神圣的植物。

[ænd; ənd] [ɪmˈploɪd] [aɪˈti:][ɪn][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəməni:z] [ænd; ənd] [ˈkaʊnslz] , [tu:; tə][pɜ:rdʒ]
and employed it in their religious ceremonies and councils , to purge
和 受雇 它 在 他们的 宗教 仪式 和 议会 , 到 清除

[ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [frʌm; frəm][ɔ:l][ɪmˈpjʊərɪtɪs] .
their bodies from all impurities .
他们的 身体 从 全部 杂质 .

他们在宗教仪式和议会中使用它，以清除身体上的所有杂质。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ] . [dəˈhʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [kəˈsi:nə] .
They called both this and the I . dahoon by the name of “ cassena .
他们 称为 两个都 这 和 这 我 . 达洪 经过 这 姓名 的 “ 卡塞纳 .

他们把这个和 I. dahoon 都称为“cassena”。

” [ðə; ði] [li:vz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][pɑ:rt] [ɪm'plɔɪd] , [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,
” **The leaves , which were the part employed , were collected with great care ,**
” 这 树叶 , 哪个 是 这 部分 受雇 , 是 集 和 伟大的 关心 ,
“用作加工部分的树叶，都是经过精心采集的。”

[ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [treɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][traɪbz] .
and formed an article of trade among the tribes .
和 形成 一个 文章 的 贸易 之中 这 部落 .
并成为各部落之间的一种贸易商品。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [bi:] . [es] . [ˈbɑ:rtɪn] (“ [kə'lekʃənz] , ” -) [sez] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] :
Dr . B . S . Barton (“ Collections , ” 38) says of it :
博士 . B . S . 巴顿 (“ 收藏 , ” -) 说道 的 它 :
巴顿博士 (《文集》，第38页) 对此评论道:

” [,aɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l][,daɪu:'retɪks][,hɪðər'tu:] [dɪ'skʌvəd] .
” **It is thought to be one of the most powerful diuretics hitherto discovered .**
” 它 是 想法 到 是 一 的 这 最多 强大的 利尿剂 迄今为止 发现 .
“据信它是迄今为止发现的最有效的利尿剂之一。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][held][ɪn] [greɪt] [ɪ'sti:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɪndiəns] ;
It is held in great esteem among the Southern Indians ;
它 是 握住 在 伟大的 尊重 之中 这 南方 印度人 ;
它在南印度人中备受推崇;

[ðeɪ] [toʊst][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kɑ:kʃn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
they toast the leaves and make a decoction of them .
他们 吐司 这 树叶 和 制作 一个 汤 的 他们 .
他们将树叶烤香，然后用烤香的树叶熬成汤剂。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][men][ə'loʊn] [ðæt] [ɑ:r; ər] [pə'r'mɪtɪd] [tu:; tə][drɪŋk] [ðɪs] [dɪ'kɑ:kʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] -
It is the men alone that are permitted to drink this decoction , which is called '
它是 这 男人 独自的 那 是 允许 到 喝 这 汤 , 哪个 是 称为 -
[blæk] [drɪŋk] . -
black drink . '
黑色的 喝 . -

只有男人才能喝这种被称为“黑饮料”的药酒。

” [ði:z] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ɪn'ouðərəs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [,æɹə'mætɪk] , [ˈækɹɪd] [teɪst] .
” **These leaves are inodorous , and have a somewhat aromatic , acrid taste .**
” 这些 树叶 是 无味的 , 和 有 一个 有些 芳香 , 辛辣 品尝 .
“这些叶子没有气味，味道略带辛辣味。”

[ɪn] [smɔ:l] [ˈdoʊsɪz][ðə; ði] [dɪ'kɑ:kʃn] [æktɪs][æz; əz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][,daɪju'retɪk] ,
In small doses the decoction acts as a powerful diuretic ,
在 小的 剂量 这 汤 行为 作为 一个 强大的 利尿剂 ,
小剂量服用该煎剂具有强效利尿作用。

[ænd; ənd][ɪn][lɑ:rdʒ][wʌnz][prə'du:səz, prə'du:sɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌmək] , [ˈbʌʊəlz] ,
and in large ones produces discharges from the stomach , bowels ,
和 在 大的 一个 产 排放 从 这 胃 , 肠道 ,
[ænd; ənd] ['blædəɹ] .
and bladder .
和 膀胱 .
较大的病例会导致胃、肠和膀胱的排泄物。

[ɪn] [nɔ:rθ] [,kæɹə'lainə] , [ɑ:n][ðə; ði]['si:,kəʊst] ,
In North Carolina , on the seacoast ,
在 北 卡罗莱纳 , 在 这 海岸 ,
在北卡罗来纳州的海边,

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ˈmɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [ˌdeləˈtɪriəs] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbrækɪʃ] [ˈwɔːtər][baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ]
the inhabitants modify the deleterious action of their brackish water by boiling
这 居民 调整 这 有害的 行动 的 他们的 微咸的 水 经过 沸腾
[ə; eɪ][fjuː] [liːvz] [ʌv; əv] [kə'siːnə] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] .
a few leaves of cassena with it :
一个 很少 树叶 的 卡塞纳 和 它 :

当地居民通过在咸水中加入几片木犀草叶来减轻咸水的有害作用。

([ðə; ði][ˈæfrɪkən][ˈkɒʊlə][nʌt] , [ˈpaʊdərd] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə] [faʊl] [ˈwɔːtər] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][ˈpjʊrɪfaɪ]
(**The African kola nut , powdered and added to foul water , is said to purify**
(这 非洲 可乐 坚果 , 粉末状 和 额外 到 犯规 水 , 是 说 到 净化
[,aɪ 'tiː] .
it :
它 :

据说将非洲可乐果磨成粉末加入污水中，可以净化污水。

[,aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [θiːoʊˈbroʊ.miːn; θiːoʊˈbroʊmɪn] , [æn; ən] [ˈælkəbɪd] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [kæ'fiːn] .)
It contains theobromine , an alkaloid analogous to caffeine .)
它 包含 可可碱 , 一个 生物碱 类似的 到 咖啡因 .)
它含有可可碱，一种与咖啡因类似的生物碱。)

[ˌræfɪˈnɛsk] ([ˈmedɪk(ə)l][ˈbɑːtəni] , -) [kɔːlz][,aɪ 'tiː] “ [ˈkæsiːn] - ” (-) , [ɔːr][ˈaɪləks]
Rafinesque (Medical Botany , 1828) calls it “ Cassine Peragua ” (Schoeph) , or Ilex
拉菲内斯克 (医疗的 植物学 , -) 呼叫 它 “ 卡辛 - ” (-) , 或者 冬青
[ˌvɑːmɪˈtɔːriə] ([ɑːˈiːtoʊn]) , [ænd; ənd] [sez] :
vomitoria (Aiton) , and says :
呕吐 (艾顿) , 和 说道 :

Rafinesque (《医学植物学》，1828 年) 称其为“Cassine Peragua”(Schoeph)，或 Ilex vomitoria (Aiton)，并说道：

[ðɪs] [baɪ][sʌm; səm][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˈkæsiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [traɪbz] .
This by some is said to be the true cassine of the Florida tribes .
这 经过 一些 是 说 到 是 这 真的 卡辛 的 这 佛罗里达 部落 .
有人说这是佛罗里达部落真正的卡辛酒。

[bʌt; bət][siː] . - ([ˌræfɪˈnɛsk]) , [ˈaɪləks] [ˈkæsiːn] , [ænd; ənd] [dəˈhʊn] , [vaɪˈbɜːrnəm] -
But C . aumlosa (Rafinesque) , Ilex cassine , and dahoon , Viburnum cassinoides
但 C . - (拉菲内斯克) , 冬青 卡辛 , 和 达洪 , 荚蒾 -
[,ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈiːkwəli] [soʊ] [neɪmd] [ænd; ənd] [juːst] .
, are all equally so named and used .
, 是 全部 同样地 所以 命名 和 用过的 .

但 C. aumlosa (Rafinesque)、Ilex cassine 和 dahoon、Viburnum cassinoides 都同样被这样命名和使用。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈbɪtəriʃ] , [ˌsjuːdəˈrɪfɪk] , [ˈpɜːrgətɪv] , [ænd; ənd][ˌdaɪjuˈretɪk] ; [ˈvɑːmɪtɪv] [ænd; ənd]
The leaves are bitterish , sudorific , purgative , and diuretic ; vomitive and
这 树叶 是 苦涩 , 发汗的 , 泻药 , 和 利尿剂 ; 呕吐物 和
[ˈpɜːrgətɪv] [ɪn] [strɔːŋ] [dɪˈkɑːkʃənz] , [kɔːld] “ [blæk] [drɪŋk] .
purgative in strong decoctions , called “ black drink .
泻药 在 强的 煎剂 , 称为 “ 黑色的 喝 .

叶子味苦，有发汗、泻下和利尿的功效；用浓煎剂煎煮后有催吐和泻下的作用，称为“黑饮料”。

” [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ɪn][ˈgræv(ə)l] , [neˈfratɪs] , [ˌdaɪəˈbiːtiːz] , [ˈfiːvəz] , [ænd; ənd] [smɔːl] - [pɑːks] .
” **Said to be useful in gravel , nephritis , diabetes , fevers , and small - pox .**
” 说 到 是 有用 在 碎石 , 肾炎 , 糖尿病 , 发烧 , 和 小的 - 天花 .

据说对肾结石、肾炎、糖尿病、发烧和天花都有疗效。

[kɪŋ] ([dɪˈspensəˌtɔːri] , -) [sez] : “ [ðə; ði][ˈaɪləks][ˌvɑːmɪˈtɔːriə] , [ɔːr] - [saʊθ] [siː] [tiː] ,
King (Dispensatory , 1864) says : “ The Ilex vomitoria , or ' South Sea tea ,
国王 (药用 , -) 说道 : “ 这 冬青 呕吐 , 或者 - 南 海 茶 ,

金 (《药典》，1864 年) 说：“冬青树，或称‘南海茶’，

- [ɪz][ðə; ði] ['kæsi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .
" **is the cassine of the Indians** .
" 是 这 卡辛 的 这 印度人 .

是印第安人的卡辛。

[ə; eɪ][fju:ː] [li:vz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt]['les(ə)n][ðə; ði][ɪn'dʒʊəriəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['seɪli:n]['wɔ:tər] .
A few leaves of this plant lessen the injurious influence of saline water .
一个 很少 树叶 的 这 植物 减少 这 有害的 影响 的 盐水 水 .
这种植物的几片叶子就能减轻盐水的有害影响。

" [aɪ 'ti:][hæz; hæz]['nevər] [bɪn] [meɪd] [ə 'fɪsɪn] [ɪn] ['eni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔ:r] ['jʊrəp] .
" **It has never been made officinal in any pharmacopœia in this country or Europe** .
" 它 有 绝不 到过 制成 官方 在 任何 药典 在 这 国家 或者 欧洲 .
“它从未被列入本国或欧洲任何药典的正式药典。”

['meθəd] [ʌv; əv] [,prepə'reɪ](ə)n] .
METHOD OF PREPARATION .
方法 的 准备 .

制备方法。

[ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tendər] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [pɪkt] .
The leaves and young tender branches were carefully picked .
这 树叶 和 年轻的 投标 分支 是 小心 挑选 .
人们小心翼翼地采摘树叶和嫩枝。

[ðə; ði] [freʃ] ['kæsi:n] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['hɑ:rvɪst][ɔ:r][mə'tʃʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]
The fresh cassine was gathered at the time of harvest or maturity of the
这 新鲜的 卡辛 曾是 聚集 在 这 时间 的 收成 或者 到期 的 这
[fru:ts] ,
fruits ,
水果 ,
新鲜的卡辛果是在果实收获或成熟时采摘的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [nu:ː] [jɪr] .
which was their New Year .
哪个 曾是 他们的 新的 年 .

那是他们的新年。

[ðə; ði] [nu:ː] [jɪr] [bɪ'gæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [bʌsk] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ɔ:r] ['ɔ:gəst]
The New Year began with the “ busk , ” which was celebrated in July or August
这 新的 年 开始 和 这 “ 街头表演 , ” 哪个 曾是 著名 在 七月 或者 八月
,
.
,

新年伊始，人们会庆祝“街头艺人节”(busk)，这个节日通常在七月或八月举行。

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:ː] [mu:n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kɔ:rn] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ɪrd] ,
" **at the beginning of the first new moon in which their corn became full eared** ,
" 在 这 开始 的 这 第一的 新的 月亮 在 哪个 他们的 玉米 成为 满的 耳朵 ,
“在第一个新月之初，他们的玉米穗完全长满的时候，

" [sez] [ə'dər] .
" **says Adair** .
" 说道 阿代尔 .

阿代尔说道。

[ðə; ði] [li:vz] [wɜ:r; wər][draɪd] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ɔ:r] [fɛɪd] [ænd; ənd]['æftərwərdz] ['rəʊstɪd] .
The leaves were dried in the sun or shade and afterwards roasted .
这 树叶 是 干燥 在 这 太阳 或者 阴影 和 然后 烤 .
叶子先在阳光下或阴凉处晒干，然后再烤制。

[ðə; ði] ['prɑ:səs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sɪmələŋ][tu:; tə] [ðæt] [ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər] [ti:] [ænd; ənd]
The process seems to have been similar to that adopted for tea and
这 过程 似乎 到 有 到过 相似的 到 那 已采用 为了 茶 和
['kɔ:fi] .
coffee .
咖啡 .

这个过程似乎与茶叶和咖啡的制作过程类似。

[ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [ɪn]['ʌvnz] , [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃerəki:]
The roasting was done in ovens , remains of which are found in the Cherokee
这 烘焙 曾是 完毕 在 烤箱 , 遗迹 的 哪个 是 成立 在 这 切罗基
['ri:dʒən] ;
region ;
地区 ;

烘烤是在烤炉中进行的，这些烤炉的遗迹在切罗基地区被发现；

[ɔ:r][ɪn][lɑ:rdʒ] ['ʃæloʊ] [pɒts][ɔ:r][pænz][ʌv; əv] ['ɜ:rθnwer] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [meɪd] .
or in large shallow pots or pans of earthenware , such as the Indian tribes made .
或者 在 大的 浅的 锅 或者 平底锅 的 陶器 , 这样的 作为 这 印度 部落 制成 .
或者用大而浅的陶罐或陶盘盛装，就像印第安部落制作的那样。

[ði:z] ['roʊstɪd] [li:vz] [wɜ:r; wər][kept] [ɪn]['bæskəts][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ju:z] .
These roasted leaves were kept in baskets in a dry place until needed for use .
这些 烤 树叶 是 保留 在 篮子 在 一个 干燥 地方 直到 需要 为了 使用 .
这些烤好的叶子被放在篮子里，置于干燥的地方保存，直到需要使用时再取出。

- (-) [raɪts] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ]['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [ʌv; əv]
Laudonnière (1564) writes of being presented with baskets filled with leaves of
- (-) 写 的 存在 呈现 和 篮子 已填 和 树叶 的
[ðə; ði] ['kæsi:n] .
the cassine .
这 卡辛 .

劳东尼埃（1564 年）写道，有人送给他装满卡西内树叶的篮子。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
A description of the method of making the
一个 描述 的 这 方法 的 制作 这
对制作方法的描述

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 12**]
[页 -]

[第12页]

[dɪ'kɑ:kʃn] , [ɔ:r] “ [blæk] [drɪŋk] , ” [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [dɪkɪnsənz] [ænd; ənd][bɑ:rtræmz] [nə'reɪʃnz] ,
decoction , or “ black drink , ” will be found in Dickenson's and Bartram's narrations ,
汤 , 或者 “ 黑色的 喝 , ” 将要 是 成立 在 狄金森的 和 巴特拉姆 叙述 ,
在狄金森和巴特拉姆的叙述中都能找到煎剂，或者说“黑饮料”。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [kwəʊ'teɪʃənz] [br'loʊ] .
and in other quotations below .
和 在 其他 引文 以下 .

以及以下其他引文。

[ə; eɪ]['speɪ(ə)l] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['pɔ:riŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪd][frʌm; frəm][wʌŋ] [boʊl] [tu:; tə]
A special feature was the practice of pouring the liquid from one bowl to
一个 特别的 特征 曾是 这 实践 的 浇注 这 液体 从 一 碗 到
[ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [di:p] [frɔ:θ] [ə'pɪəd] .
another until a deep froth appeared .
其他 直到 一个 深的 泡沫 出现 .

一个特别之处在于，要将液体从一个碗倒入另一个碗中，直到表面出现厚厚的泡沫。

[ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈpəʊt(ə)nsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪvərɪdʒ] ,
Whether this was supposed to increase the potency of the beverage ,
无论 这 曾是 据称 到 增加 这 效力 的 这 饮料 ,
[ɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
or was a fashion ,
或者 曾是 一个 时尚 ,
这样做究竟是为了增强饮料的效力，还是仅仅是一种时尚，目前尚不得而知。

[laɪk][ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈwɪpɪŋ] [ˈtʃɔːklət] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfoʊm] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ;
like the Spanish method of whipping chocolate to a foam , is a question ;
喜欢 这 西班牙语 方法 的 鞭打 巧克力 到 一个 泡沫 , 是 一个 问题 ;
就像西班牙人把巧克力打成泡沫一样，这是一个问题；

[ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
probably the latter is the true explanation .
大概 这 后者 是 这 真的 解释 .

或许后一种解释才是真正的原因。

[ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [triːt] [ðer; ðər] [ɪnfˈjuːʒnz] [ʌv; əv] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
The Japanese treat their infusions of tea in the same manner .
这 日本人 对待 他们的 输液 的 茶 在 这 相同的 方式 .

日本人泡茶的方式也一样。

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] ? — [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ɑːn]
Was it an article of commerce ? — There seems to be no doubt on
曾是 它 一个 文章 的 商业 ? — 那里 似乎 到 是 不 怀疑 在
[ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
this subject .
这 主题 .

它是否属于商品？——这一点似乎毫无疑问。

[əˈluːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [drɪŋk] ” [ɑːr; ər] [faʊnd] ,
Allusions to the drinking of the “ black drink ” are found ,
暗示 到 这 喝 的 这 “ 黑色的 喝 ” 是 成立 ,

文中提到了饮用“黑饮料”的现象。

[ˈɪndɪkertɪŋ] [ɪts][juːz] [əˈmʌŋ] [traɪbz] [riˈzaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhæbɪtæt][ʌv; əv]
indicating its use among tribes residing at a long distance from the habitat of
表明 它是 使用 之中 部落 居住 在 一个 长的 距离 从 这 栖息地 的
[ðə; ði] [ˈkæsiːn] .
the cassine .
这 卡辛 .

这表明，居住在远离卡西内栖息地的部落也曾使用过它。

[ˈlɔːsn] (-) [raɪts] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] “ [kəˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
Lawson (1709) writes of its being “ collected by the savages of the coast of
劳森 (-) 写 的 它是 存在 “ 集 经过 这 野蛮人 的 这 海岸 的
[,kærəˈlainə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

劳森（1709 年）写道，它是“由卡罗来纳海岸的野蛮人采集的”，

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [ˈɪndiəns][ænd; ænd][soʊld][æt; ət][ə; eɪ]
and from them sent to the westward Indians and sold at a
和 从 他们 发送 到 这 向西 印度人 和 卖 在 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈpraɪs] .
considerable price .
大量 价格 .

然后从他们那里运往西部的印第安人那里，并以相当高的价格出售。

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈpɔrtʃə, ˌpɔrˈʃeɪ] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ” [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , ” [sez] :
“ Dr : Porcher , author of the “ Resources of the South , ” says :
博士 : 波切尔 , 作者的这 “ 资源的这 南 , ” 说道 :
《南方资源》一书的作者波切尔博士说:

” [ðə; ði] [kriːk] [ˈindiəns] [juːst] [ə; eɪ] [dɪˈkɑːkɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsiːn] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv]
“ The Creek Indians used a decoction of the cassine at the opening of
“ 这 溪 印度人 用过的 一个 汤 的 这 卡辛 在 这 开幕 的
[ðer; ðər] [ˈkaʊnslz] ,
their councils ,
他们的 议会 ,
“ 克里克印第安人在议会开幕式上使用卡辛草煎剂,

[ˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsiːkəʊst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [səˈplaɪ] ,
sending to the seacoast for a supply ,
发送 到 这 海岸 为了 一个 供应 ,
派人到海边采购补给,

” [ænd; ənd] [ædz] [ðæt] [ðə; ði][kəʊst][ˈindiəns] [sent] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [west] [traɪbz] .
“ and adds that the coast Indians sent it to the far west tribes .
“ 和 添加 那 这 海岸 印度人 发送 它 到 这 远的 西方 部落 :
并补充说, 沿海印第安人将它送到了遥远的西部部落。

[haʊ] [fɑːr][ɪts][juːz] [ɪkˈstendɪd] [ˈnɔːrθwərd] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [æsərˈteɪn] .
How far its use extended northward I can not ascertain .
如何 远的 它是 使用 扩展 向北 我 能 不是 探明 :
我无法确定它的使用范围向北延伸了多远。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [əˈluːʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [frentʃ] [ˈraɪtəz] [aɪ] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]
From some allusions of the early French writers I think it was used by
从 一些 暗示 的 这 早期的 法语 作家 我 思考 它 曾是 用过的 经过
[ðə; ði] [ˈnætʃɪz] ,
the Natchez ,
这 纳奇兹 ,
从早期法国作家的一些记载来看, 我认为纳奇兹人也使用过这种语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ʌv; əv] [luːɪˈziːənə] .
and that it was sent up the Mississippi from the coast of Louisiana .
和 那 它 曾是 发送 向上 这 密西西比州 从 这 海岸 的 路易斯安那州 :
它是从路易斯安那州海岸沿密西西比河运送过来的。

[ðə; ði] [ˈindiəns] [ʌv; əv][wɪsˈkɑːnsɪn] , [ɪləˈnɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈwestwərd] , [juːst] [ə; eɪ] [dɪˈkɑːkɪn] [ʌv; əv] [ˈwɪləʊ]
The Indians of Wisconsin , Illinois , and westward , used a decoction of willow
这 印度人 的 威斯康星州 , 伊利诺伊州 , 和 向西 , 用过的 一个 汤 的 柳
[liːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbevərɪdʒ] ,
leaves as a beverage ,
树叶 作为 一个 饮料 ,
威斯康星州、伊利诺伊州及以西地区的印第安人曾用柳叶煎剂作为饮料饮用。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ˌserəˈməʊniːəlz] ,
but I can not find that they used it in ceremonials ,
但 我 能 不是 寻找 那 他们 用过的 它 在 仪式 ,
但我找不到他们在仪式中使用它的记录。

[ɔːr] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈrevərəns] .
or that it was looked upon with the same reverence .
或者 那 它 曾是 看起来 之上 和 这 相同的 尊敬 :
或者说, 它也受到了同样的敬畏。

[,aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈɜ:rlɪ] [ˈraɪtɜ-z] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər]
It appears from the accounts of various early writers that there were
它 出现 从 这 账户 的 各种各样的 早期的 作家 那 那里 是
[ˈsevrəl] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] .
several methods of preparing the black drink .
一些 方法 的 准备 这 黑色的 喝 .

从早期不同作家的记载来看，似乎有几种方法可以制备这种黑色饮料。

([wʌn]) [ðə; ði] [dɪˈkɑ:kʃn] [meɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fre] [li:vz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈbræntɪz] .
(**1**) **The decoction made of the fresh leaves and young branches .**
(1) 这 汤 制成 的 这 新鲜的 树叶 和 年轻的 分支 .

(1) 用新鲜叶子和嫩枝煎煮而成。

([tuːˈtu:]) [ə; eɪ] [dɪˈkɑ:kʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪd][ænd; ənd] [ˈroʊstɪd] [li:vz] .
(**2**) **A decoction of the dried and roasted leaves .**
(2) 一个 汤 的 这 干燥 和 烤 树叶 .

(2) 用干烤过的叶子煎煮而成。

[,aɪˈti:][ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt][ðə; ði] [li:vz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈroʊstɪŋ] [dɪˈveləpt] [nu:] [ˈkwɑ:lətɪz] ,
It is probable that the leaves during roasting developed new qualities ,
它 是 可能 那 这 树叶 期间 烘焙 发达 新的 品质 ,

茶叶在烘烤过程中很可能产生了新的特性。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈroʊstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði][,æərəˈmætɪk][ˈoʊdə] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈvɑ:lət(ə)l][ɔɪl]
as the roasting of coffee brings out the aromatic odor due to a volatile oil
作为 这 烘焙 的 咖啡 带来 出去 这 芳香 气味 到期的 到 一个 易挥发的 油
.
:
.

咖啡烘焙过程中会释放出挥发性油脂，从而散发出芳香气味。

([θri:]) [ə; eɪ] [dɪˈkɑ:kʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][fərˈment] .
(**3**) **A decoction which was allowed to ferment .**
(3) 一个 汤 哪个 曾是 允许 到 发酵 .

(3) 允许发酵的煎剂。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n][,aɪˈti:] [brɪˈkeɪm] [æn; ən][,ælkəˈhɑ:ɪk] [ˈbeɪvərɪdʒ] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɔ:zɪŋ]
In this condition it became an alcoholic beverage , capable of causing
在 这 状况 它 成为 一个 酗酒者 饮料 , 有能力的 的 导致
[kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪn,tɑ:ksɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
considerable intoxication ,
大量 中毒 ,

在这种情况下，它就变成了一种酒精饮料，能够使人严重醉酒。

[ˈsɪmələr][tu:; tə][ðæt] [kɔ:zd] [baɪ] [bɪr] [ɔ:r] [eɪl] .
similar to that caused by beer or ale .
相似的 到 那 导致 经过 啤酒 或者麦芽酒 .

类似于喝啤酒或麦芽酒引起的反应。

[məˈkʌlə] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [rɪˈsɜ:rtɪz] , ” [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈerər] [wen] [hi:; hi] [əˈsə:ts] :
McCullough , in his “ Researches , ” seems to be in error when he asserts :
麦卡洛 , 在 他的 “ 研究 , ” 似乎 到 是 在 错误 什么时候 他 断言 :

麦卡洛在其著作《研究》中似乎犯了错误，他断言：

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ˈflɔ:ɪdɪə; ˈflɑ:rədə] [əˈpɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [ju:st] [ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] ;
None of the people of Florida appear to have used intoxicating drinks ;
没有任何 的 这 人们 的 佛罗里达 出现 到 有 用过的 醉人 饮料 ;
佛罗里达州居民似乎都没有饮用含酒精饮料；

[bʌt; bət] [ðer] [meɪd] [ə; eɪ][hɑ:t] [ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsi:n] ([ˈpri:nɒs][ˈgleɪbər]) ,
but they made a hot tea from the leaves of the cassine (Prinos glaber) ,
但 他们 制成 一个 热的 茶 从 这 树叶 的 这 卡辛 (prinos 格拉伯) ,
但他们用光叶苦参（Prinos glaber）的叶子泡了热茶。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔ:d] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [frɔ:θt] .
which they poured backwards and forwards until it frothed .
哪个 他们 倾倒 向后 和 前进 直到 它 起泡的 .
他们来回倾倒，直到液体起泡。

[ðɪs] [ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈslaɪtli] [ˈstɪmjələnt] ,
This tea may have been slightly stimulant ,
这 茶 可能 有 到过 轻微地 兴奋剂 ,
这种茶可能略有兴奋作用。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌdaɪəfə'retɪk] [ɔ:r] [ˌdaɪju'retɪk]
but it seems to have had no other than a diaphoretic or diuretic
但 它 似乎 到 有 有 不 其他 比 一个 发汗剂 或者 利尿剂
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .
但它似乎除了发汗或利尿作用外，没有其他作用。

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [brɪ'li:f] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈraɪtə-z] ,
This seems to have been the belief of all the early writers ,
这 似乎 到 有 到过 这 信仰 的 全部 这 早期的 作家 ,
这似乎是所有早期作家的观点。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdaʊtɪd] [aɪ 'ti:] ,
but I have always doubted it ,
但 我 有 总是 怀疑 它 ,
但我一直对此表示怀疑。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [tru:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [ˈɪndiəns] [wʊd] [stænd] [ə'baʊt] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ˈreɪsɪz] [ə'bʌv]
for if true the North American Indians would stand about alone among races above
为了 如果 真的 这 北 美国人 印度人 会 站立 关于 独自の 之中 种族 多于
[ðə; ði] [ˈloʊər] [greɪd] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒrɪ] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [ˌælkə'hɔ:lɪk] [be'verɪdʒɪz] .
the lower grade of savagery in their ignorance of alcoholic beverages .
这 降低 年级 的 野蛮 在 他们的 无知 的 酗酒者 饮料 .
如果这是真的，那么在对酒精饮料一无所知的种族中，北美印第安人将是除低等野蛮人之外唯一一个对酒精饮料一无所知的种族。

[ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈɪndiəns] ([ˈæzˌtɛks]) , [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
The Mexican Indians (Aztecs) , the tribes of the Pacific coast and of
这 墨西哥 印度人 (阿兹特克人) , 这 部落 的 这 太平洋 海岸 和 的
[ˈsentrəl] [ə'merɪkə] ,
Central America ,
中央 美国 ,
墨西哥印第安人（阿兹特克人）、太平洋沿岸部落和中美洲部落

[ɔ:l] [hæd; həd] [ɪn'tɔ:ksɪkətɪŋ] [drɪŋks] .
all had intoxicating drinks .
全部 有 醉人 饮料 .
他们都喝了含酒精的饮料。

[aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ʌv; əv] [ˈkænədə] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I admit that there is no proof that the Indians of Canada and of the
我 承认 那 那里 是 不 证明 那 这 印度人 的 加拿大 和 的 这
[stɜ:ts] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'hɑɪoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'toʊmək] [pə'zest] [ɪn'tɔ:ksɪkətɪŋ] [be'verɪdʒɪz] ,
States north of the Ohio and the Potomac possessed intoxicating beverages ,
各州 北 的 这 俄亥俄州 和 这 波托马克河 拥有 醉人 饮料 ,
我承认，没有证据表明加拿大印第安人以及俄亥俄河和波托马克河以北各州的印第安人拥有含酒精的饮料。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈæmp(ə)l] [pru:f] [ðæt][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈɪndiəns] [bru:d] [frʌm; frəm] [ˈkæsi:n] [ə; eɪ]
but there is ample proof that the southern Indians brewed from cassine a
但 那里 是 充足 证明 那 这 南部 印度人 酿造 从 卡辛 一个
[strɔ:ŋ] [bɪr] .
strong beer .
强的 啤酒 .

但有大量证据表明，印度南部的人们用卡西尼酒酿造了一种烈性啤酒。

[ɪn][maɪ][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][aɪ][faɪnd] [ðæt][æ; ən] [ɪnˈfju:ʒn] [ʌ; əv]
In my experiments I find that an infusion of
在 我的 实验 我 寻找 那 一个 输液 的
[ˈkæsi:n] [li:vz] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
cassine leaves with boiling water ,
卡辛 树叶 和 沸腾 水 ,
[ɪnˈfju:ʒn] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər]
在我的实验中，我发现用沸水浸泡卡西尼叶，

[ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [tɪl] [ku:l] , [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈskersli] [pərˈseptəb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [slɑɪt] [ˈoʊdə] .
after standing till cool , gives a scarcely perceptible taste and slight odor .
后 常设 直到凉爽的 , 给予 一个 几乎 可感知的 品尝 和 轻微 气味 .
[ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [tɪl] [ku:l] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈskersli] [pərˈseptəb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [slɑɪt] [ˈoʊdə]
静置冷却后，味道和气味都比较淡。

[ðɪs] [ɪnˈfju:ʒn] , [ɪf] [bɔɪld] [fɔ:r; fər][hæf][æ; ən][ˈaʊər] , [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][dɑ:rk][ˈlɪkwɪd][laɪk] [ˈveri] [strɔ:ŋ]
This infusion , if boiled for half an hour , gives a dark liquid like very strong
这 输液 , 如果 煮沸 为了 一半 一个 小时 , 给予 一个 黑暗的 液体 喜欢 非常 强的
[blæk] [ti:] ,
black tea ,
黑色的 茶 ,
[ðɪs] [ɪnˈfju:ʒn]
这种浸泡液如果煮沸半小时，会变成像浓红茶一样的深色液体。

[ʌ; əv][æ; ən][æ; əˈmætɪk][ˈoʊdə] , [ˈsu:i; ˈsu:aɪ][ˈdʒenəɪs] , [nɑ:t][laɪk] [ˈkɔ:fi] ,
of an aromatic odor , sui generis , not like coffee ,
的 一个 芳香 气味 , sui 同类型 , 不是 喜欢 咖啡 ,
[ʌ; əv][æ; ən][æ; əˈmætɪk][ˈoʊdə] [ˈsu:i; ˈsu:aɪ][ˈdʒenəɪs] [nɑ:t][laɪk] [ˈkɔ:fi]
具有独特的芳香气味，不像咖啡那样。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [laɪk] [ˈu:,bɔ:ŋ] [ti:] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈplez(ə)nt] [roʊz][ˈoʊdə] .
but more like Oolong tea without its pleasant rose odor .
但 更多的 喜欢 乌龙茶 茶 没有 它是 令人愉快的 玫瑰 气味 .
[bʌt; bət] [mɔ:r] [laɪk] [ˈu:,bɔ:ŋ] [ti:] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈplez(ə)nt] [roʊz][ˈoʊdə]
但更像是没有玫瑰香气的乌龙茶。

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz][laɪk] [ðæt][ʌ; əv][æ; ən] [ɪnˈfɪriər] [blæk] [ti:] , [kwɑɪt] [ˈbɪtər] ,
The taste is like that of an inferior black tea , quite bitter ,
这 品尝 是 喜欢 那 的 一个 下 黑色的 茶 , 相当 苦的 ,
[ðə; ði] [teɪst] [ɪz][laɪk] [ðæt][ʌ; əv][æ; ən] [ɪnˈfɪriər] [blæk] [ti:] [kwɑɪt] [ˈbɪtər]
味道像劣质红茶，很苦。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdelɪkəsi] [ʌ; əv][ˈfleɪvər] .
but with little delicacy of flavor .
但 和 小的 美味 的 味道 .
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdelɪkəsi] [ʌ; əv][ˈfleɪvər]
但味道不够精致。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][æ; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈbeɪvərɪdʒ] ,
It is not an unpleasant beverage ,
它 是 不是 一个 令人不快的 饮料 ,
[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][æ; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈbeɪvərɪdʒ]
它不是一种难喝的饮料。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ðæt][ðə; ði] [ˈpælət] [wʊd] [bɪˈklʌm] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][aɪˈti:] , [æz; əz]
and I can imagine that the palate would become accustomed to it , as
和 我 能 想象 那 这 味蕾 会 变得 习惯 到 它 , 作为
[tu:; tə][ˈmæteri] ,
to maté ,
到 伴侣 ,
[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ðæt][ðə; ði] [ˈpælət] [wʊd] [bɪˈklʌm] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][aɪˈti:] [æz; əz]
我可以想象，人的味蕾会逐渐习惯它，就像习惯了马黛茶一样。

[ˈtiː] , [ɔːr] [ˈkɔːfi] .
tea , or coffee .
茶 , 或者 咖啡 .

茶，或者咖啡。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 13**]
[页 -]

[第13页]

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
HISTORY .
历史 .

历史。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈaɪləks] [ˈkæsiːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbevərɪdʒ] [ɪz][lɔːst][ɪn]
The early history of the use of Ilex cassine as a beverage is lost in
这 早期的 历史 的 这 使用 的 冬青 卡辛 作为 一个 饮料 是 丢失的 在
[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][ˈeɪdʒɪz] .
the darkness of prehistoric ages .
这 黑暗 的 史前 年龄 .

用冬青树（Ilex cassine）作为饮料的早期历史已经湮没在史前时代的黑暗之中。

[ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [tiː] , [ˈkɔːfi] , [ˈmæteɪ] , [ænd; ənd][ˈkɒskɒʊ] .
Probably the same can be said of tea , coffee , maté , and cocoa .
大概 这 相同的 能 是 说 的 茶 , 咖啡 , 伴侣 , 和 可可 .
或许茶、咖啡、马黛茶和可可也是如此。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ][fækt][ðæt] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][ˈlætər] [beˈvərɪdʒɪz] [stɪl] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə]
But it is a singular fact that while all the latter beverages still continue to
但 它 是 一个 单数 事实 那 尽管 全部 这 后者 饮料 仍然 继续 到
[biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ɪnˈdɪdʒənəs] ,
be used in the countries where they are indigenous ,
是 用过的 在 这 国家 在哪里 他们 是 土著 ,
但一个独特的事实是， 尽管所有这些饮料在其原产国仍然继续被饮用，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈkæsiːn] [ɪz] [ˈnɪrli] [ɪkˈstɪŋkt] ,
as well as all over the world , the use of cassine is nearly extinct ,
作为 出色地 作为 全部 超过 这 世界 , 这 使用 的 卡辛 是 几乎 灭绝 ,
在世界各地，卡辛的使用几乎已经绝迹。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈoʊnli] [juːst] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəməˌnɪz] [baɪ]
as it is now only used occasionally in certain important religious ceremonies by
作为 它 是 现在 仅有的 用过的 偶尔 在 肯定 重要的 宗教 仪式 经过
[ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ˈɪndiəns] ,
the remnants of the Creek Indians ,
这 残余物 的 这 溪 印度人 ,
现在只有克里克印第安人的残余部落偶尔在某些重要的宗教仪式中使用它。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ənˈles] [ˈreskjʊːd][baɪ][ˈkemɪk(ə)l] [ˈriːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪts]
and will disappear with them unless rescued by chemical research and its
和 将要 消失 和 他们 除非 获救 经过 化学 研究 和 它是
[juːz][ɪˈvaɪvd] [fɔːr; fər][hɑːˈdʒenɪk,hɑːˈdʒɪːnɪk][ɔːr][ɪˌkəˈnɔːmɪk(ə)l][ˈriːz(ə)nɪz] .
use revived for hygienic or economical reasons .
使用 复活 为了 卫生 或者 经济 原因 .
除非通过化学研究将其拯救，并出于卫生或经济原因重新启用， 否则它将随着它们一起消失。

[ðə; ði] ['veri] ['ɜ:rlɪst] ['men](ə)n][ʌv; əv] ['kæsi:n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] “ [maɪ'greɪ](ə)n]['ledʒənd][ʌv; əv]
The very earliest mention of cassine was made in the “ Migration Legend of
这 非常 最早 提到 的 卡辛 曾是 制成 在 这 “ 迁移 传奇 的
[ðə; ði] [kri:k] ['indiəns] .
the Creek Indians .
这 溪 印度人 .

最早提到卡辛是在《克里克印第安人的迁徙传说》中。

“ [ðɪs] ['kjʊriəs] ['ledʒənd][hæz; həz] [bɪn] ['lertli] ['pʌblɪft] [baɪ][ə; eɪ] . [es] . - , [ʌv; əv][ðə; ði]
” **This curious legend has been lately published by A . S . Gatschet , of the**
” 这 好奇的 传奇 有 到过 最近 已发布 经过 一个 . S . - , 的 这
['bjʊrʊʊ] [ʌv; əv] [eθ'na:lədzɪ] ,
Bureau of Ethnology ,
局 的 民族学 ,
“这个奇特的传说最近由民族学局的AS Gatschet发表,

['wɑ:ʃɪntən] , [di:] . [si:] . , [wɪð; wɪθ][tekst] , ['glɒ:səri:z] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Washington , D . C . , with text , glossaries , etc .
华盛顿 , D . C . , 和 文本 , 词汇表 , ETC .

华盛顿特区，包含文本、词汇表等。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [hi:; hi] [sez] :
In his preface he says :
在 他的 前言 他 说道 :

他在序言中写道:

“ [ðə; ði][maɪ'greɪ](ə)n]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪb] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ]
” **The migration legend of the Kosihta tribe is one of the most fascinating**
” 这 迁移 传奇 的 这 - 部落 是 一 的 这 最多 迷人
[ə'kaʊnts] [ðæt] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ju: 'es][frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ɪz] ['mɪθɪkl] [ɪn][ɪts]
accounts that has reached us from remote antiquity and is mythical in its
账户 那 有 达到 我们 从 偏僻的 古代 和 是 神话 在 它是
[fɜ:rst][pɑ:rt] .
first part .
第一的 部分 .

“科西塔部落的迁徙传说，是流传至今最引人入胜的古代传说之一，其第一部分带有神话色彩。

“ [ðɪs] [traɪb] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ['nei](ə)n] .
” **This tribe was a part of the Creek Nation** .
” 这 部落 曾是 一个 部分 的 这 溪 国家 .

“这个部落是克里克族的一部分。”

[ɪts] [tʃi:f] , - , [ri:d] [ðə; ði]['ledʒənd] [brɪ'fɔ:r] ['gʌvnərnər] ['oʊgəl,θɔ:rp] [ænd; ənd] ['meni] ['brɪtɪʃ]
Its chief , Tchikilli , read the legend before Governor Oglethorpe and many British
它是 首席 , - , 读 这 传奇 前 州长 奥格尔索普 和 许多 英国
[ə'θɔ:rətɪz] [ɪn] - .
authorities in 1735 .
当局 在 - .

其首领奇基利于 1735 年在奥格尔索普总督和许多英国官员面前朗读了这则传说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['kærəktərz] (['pɪktəgræfɪk] [saɪnz]) [ɑ:n][ə; eɪ]['bʌfələʊʃ]
It was written in red and black characters (pictographic signs) on a buffalo
它 曾是 书面 在 红色的 和 黑色的 人物 (象形文字 标志) 在 一个 水牛
[skɪn] .
skin .
皮肤 .

它用红色和黑色的文字（象形符号）写在水牛皮上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɒ:st][ðer; ðər] ;
This was sent to London , and was lost there ;
这 曾是 发送 到 伦敦 , 和 曾是 丢失的 那里 ;

这封信被寄往伦敦，但在那里遗失了；

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [ə; eɪ][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]
but fortunately a text of the narrative was preserved in a German
但 幸运的是 一个 文本 的 这 叙述 曾是 保存完好 在 一个 德语
[trænz'leɪ](ə)n] .
translation .
翻译 .

但幸运的是，该叙事文本的德语译本被保存了下来。

[aɪ'ti:] [brɪ'ɡɪnz] [baɪ] ['nær,etɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['ri:dʒən]['veriəsli,'væriəsli]
It begins by narrating that the tribe started from a region variously
它 开始 经过 叙述 那 这 部落 开始 从 一个 地区 各种各样的
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
supposed to be west of the Mississippi ,
据称 到 是 西方 的 这 密西西比州 ,

文章开头叙述说，这个部落起源于密西西比河以西的一个地区，

[ɔ:r][ɪn] ['sʌðərn] [ɪlə'noʊ] , [ɔ:r] ['sʌðərn] [oʊ'haiəʊ] .
or in southern Illinois , or southern Ohio .
或者 在 南部 伊利诺伊州 , 或者 南部 俄亥俄州 .

或者在伊利诺伊州南部，或者俄亥俄州南部。

[ðeɪ] ['trævld] [west] , [ðen] [saʊθ] , [ðen] [ˌsaʊθ'i:st] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] ['i:stərn] ['dʒɔ:rdʒə] .
They traveled west , then south , then southeast , until they reached eastern Georgia .
他们 旅行 西方 , 然后 南 , 然后 东南 , 直到 他们 达到 东 乔治亚州 .
他们先向西，然后向南，再向东南，最终到达了佐治亚州东部。

[hɪr] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][traɪb] , [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]['ledʒənd] , [ðə; ði] “ - ,
Here they met a tribe , called in the legend , the “ Palachucolas ,
这里 他们 遇见 一个 部落 , 称为 在 这 传奇 , 这 “ - ,
在这里，他们遇到了一个部落，传说中被称为“帕拉丘科拉斯人”。

” [hu:] [geɪv] [ðem; ðəm] “ [blæk] [drɪŋk] ” [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]
” who gave them “ black drink ” as a sign of friendship , and said to
” WHO 给予 他们 ” 黑色的 喝 ” 作为 一个 符号 的 友谊 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他给他们喝了“黑饮料”以示友好，并对他们说：

” [əʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [waɪt] , [ænd; ənd] [jɔ:rz] [mʌst; məst][bi:; bi] [waɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst]
” Our hearts are white , and yours must be white , and you must
” 我们的 心 是 白色的 , 和 你的 必须 是 白色的 , 和 你 必须
[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['blʌdi] ['tɑ:məhɔ:k] ,
lay down the bloody tomahawk ,
躺 向下 这 血腥 钺 ,

“我们的心是纯洁的，你们的心也必须是纯洁的，你们必须放下那把沾满鲜血的战斧。”

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔr; jər] ['bɑ:dɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi] [waɪt] .
and show your bodies as a proof that they shall be white .
和 展示 你的 身体 作为 一个 证明 那 他们 将 是 白色的 .

并展示你们的身体，以证明你们的身体是白色的。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][fɜ:rst] ['nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] - [traɪb] [hæd; həd][ʌv; əv] [ðɪs]
” This was evidently the first knowledge the Kosihta tribe had of this
” 这 曾是 显然 这 第一的 知识 这 - 部落 有 的 这
['bevərɪdʒ] .
beverage .
饮料 .

“这显然是科西塔部落第一次了解到这种饮料。”

[ðə; ði][nekst][ˈmenʃ(ə)n][ɪz][baɪ][kəˈbeɪzə][diː][ˈvækə] ,
The next mention is by Cabeza de Vaca ;
这 下一个 提到 是 经过 卡韦萨 德 瓦卡 ;

接下来提到此事的是卡韦萨·德·瓦卡，

[huː] [faʊnd][ðə; ði] - [west][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [tiː]
who found the Cutalchiches west of the mouth of the Mississippi drinking a tea
WHO 成立 这 - 西方 的 这 嘴 的 这 密西西比州 喝 一个 茶
[frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [laɪk][æn; ən][oʊk] .
from the leaves of a tree like an oak .
从 这 树叶 的 一个 树 喜欢 一个 橡木 .

在密西西比河口以西，有人发现库塔尔奇奇人正在喝一种类似橡树的树叶泡的茶。

[əˈnʌðər] [ˈnærətɪv] [sez] , “ [liːvz] [laɪk][ə; eɪ][plʌm] [liːf] .
Another narrative says , “ Leaves like a plum leaf .
其他 叙述 说道 , “ 树叶 喜欢 一个 李子 叶子 .

另一种说法是：“叶子像李子叶。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drʌŋk] [baɪ][men][ˈoʊnli] .
It was drunk by men only .
“ 它 曾是 醉 经过 男人 仅有的 .

“只有男人喝这种酒。”

[dʒiːn] [riˈboʊ] , [ðə; ði] [frentʃ] [ɪkˈsplɔːrər][ʌv; əv] [iːst] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] (-) , [ˈmenʃənz] [hɪz; ɪz][fɜːrst]
Jean Ribault , the French explorer of east Florida (1666) , mentions his first
让 里博 , 这 法语 探险家 的 东方 佛罗里达 (-) , 提及 他的 第一的
[ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪvərɪdʒ] :
experience in tasting the beverage :
经验 在 品尝 这 饮料 :

法国探险家让·里博（Jean Ribault）于1666年到访佛罗里达东部，他曾提到自己第一次品尝这种饮料的经历：

“ [lɜːr] [bwaˈsɔn] [kwɪlz] [əpɛlɪnt] - [es ˈiː][fɛrt] - - , [et] [-] -
Leur boisson qu'ils appellent cassinet se fait d'herbes composées , et m'a semblé
“ leur 布瓦松 奎尔斯 上诉人 - 塞 事实 - - , 等 我 -

“Leur boisson qu'ils appellent cassinet se fait d'herbes composées, et m'a semblé

[diː][tɛˈleɪ] [kuˈlɜr] [ˌkju ju ˈi][lɑː] - [diː][siː ˈiː] [peɪz] ;
de telle couleur que la cervoyce de ce pays ;
德 特尔 颜色 que 拉 - 德 ce 支付 ;

de Telle couleur que la cervoyce de ce pays;

[-] [eɪ] - [et][en iː] - [pɔɪnt] - [fɔːrt] [rˈstreɪndʒ] .
j'en ay gousté et ne l'ay point trouvé fort estrange .
杰恩 哎 - 等 ne - 观点 - 堡 离间 .

我是古斯特，我也没有去埃斯特兰奇堡。

“ ([ðer; ðər][drɪŋk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - , [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [kəmˈpaundɪd] [hɜːrb] ,
“ (**Their drink , which they call cassinet , is made of compounded herbs** ,
“ (他们的 喝 , 哪个 他们 称呼 - , 是 制成 的 复合 草药 ,

(他们喝的饮料，他们称之为卡西内特，是由多种草药混合制成的，

[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkʌləɹ][ʌv; əv] [frentʃ] [bɪr] .
and seemed to me about the color of French beer .
和 似乎 到 我 关于 这 颜色 的 法语 啤酒 .

在我看来，它的颜色有点像法国啤酒。

[aɪ][ˈteɪstɪd][aɪ ˈtiː][ænd; ænd][dɪd][nɔːt][faɪnd][aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈplez(ə)nt] .)
I tasted it and did not find it at all unpleasant .)
我 尝过 它 和 做过 不是 寻找 它 在 全部 令人不快的 .)

我尝过了，觉得味道一点也不难吃。）

- , [ɪn] ['kɑːməntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæsiːn] [ɪn][ðə; ði][ˈledʒənd] , [sez] :
Gatschet , in commenting on the mention of cassine in the legend , says :
- , 在 评论 在 这 提到 的 卡辛 在 这 传奇 , 说道 :

加切特在评论传说中提到的卡辛时说:

[blæk] [drɪŋk][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [frʌm; frəm][ðə; ði][smɔːl][ænd; ənd] ['næroʊ] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Black drink was prepared from the small and narrow leaves and the
黑色的 喝 曾是 准备 从 这 小的 和 狭窄的 树叶 和 这
[ˈtendər] [ʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌb] ['aɪləks] ['kæsiːn] ,
tender shoots of the shrub Ilex cassine ,
投标 芽 的 这 灌木 冬青 卡辛 ,

黑色饮料是用灌木冬青树 (Ilex cassine) 细小狭长的叶子和嫩芽制成的。

[wɪtʃ] [grəʊz] [spɑːnˈteɪniəsli] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['θɜːrti] - ['sev(ə)nθ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] ['lætɪtʊd]
which grows spontaneously as far north as the thirty - seventh degree of latitude
哪个 生长 自发地 作为 远的 北 作为 这 三十 - 第七 程度 的 纬度
.
:
.

这种植物在北纬37度以北地区都能自然生长。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkerəˈlaɪnəz] [prɪˈperd] [frʌm; frəm][ˌaɪˈtiː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tiː] .
The white people of the Carolinas prepared from it a sort of tea .
这 白色的 人们 的 这 卡罗莱纳州 准备 从 它 一个 种类 的 茶 .
卡罗莱纳州的白人用它泡制了一种茶。

[ðə; ði][bəˈtæɪnɪk(ə)l] [neɪm] ['fɔːrmərlɪ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] ['kæsiːn] ['jɔːpən] ,
The botanical name formerly given to the plant was Cassine yaupon ,
这 植物 姓名 以前 给定 到 这 植物 曾是 卡辛 冬青 ,
该植物以前的植物学名称是 Cassine yaupon ,

['jɔːpən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈrɪvətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kətɔbə] [tɜːrm] - [ɔːr] [jəp] [plænt] , [triː] , [ɔːr]
yaupon being a derivative from the Katawba term yáp or yop plant , tree , or
冬青 存在 一个 衍生物 从 这 卡托巴 学期 - 或者 约普 植物 , 树 , 或者
[ʃrʌb] .
shrub .
灌木 .

yaupon 源自卡托巴语 yáp 或 yop，意为植物、树木或灌木。

[ðə; ði] [neɪm] ['kæsiːn] [wʌz; wəz][fɜːrst] [əˈplaɪd] , [æz; əz][praɪf] . ['lestər] [ef] . [wɔːrd][ɪnˈfɔrmz][emˈiː] ,
The name cassine was first applied , as Prof . Lester F . Ward informs me ,
这 姓名 卡辛 曾是 第一的 应用 , 作为 教授 . 莱斯特 F . 沃德 通知 我 ,
据莱斯特·F·沃德教授告诉我，cassine 这个名称最初是这样的:

[æz; əz][ə; eɪ][dʒəˈnerɪk] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][plænt][baɪ] [lɪˈneɪ] ,
as a generic name to a South African plant by Linné ,
作为 一个 通用的 姓名 到 一个 南 非洲 植物 经过 林奈 ,
作为林奈对一种南非植物的通用名称，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [neɪm] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaɪləks][baɪ] [ˈtɒməs] ['wɔːltər] .
and as a species name for an Ilex by Thomas Walter .
和 作为 一个 物种 姓名 为了 一个 冬青 经过 托马斯 沃尔特 .
以及托马斯·沃尔特所称的冬青属植物的物种名称。

([dəˈhʊn] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['aɪləks] ; ['wɔːltər] ['spɛlz] [ˌaɪˈtiː] - , [ˈʌðər] ['huː]
(**Dahoon is the name of another Ilex ; Walter spells it duhoon , others houx**
(达洪 是 这 姓名 的 其他 冬青 ; 沃尔特 咒语 它 - , 其他的 侯克斯
- .)
d'ahon .)
- .)

(Dahoon是另一种冬青属植物的名字；沃尔特将其拼写为duhoon，其他人则拼写为houx d'ahon。)

[ðə; ði][plənt][ænd; ənd] [dɪ'kɑ:kʃn] [ɑ:r; ə] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] - , - ; [baɪ][ðə; ði] [kri:ks] ,
The plant and decoction are called by the Sketimasha , nu'ut ; by the Creeks ,
这 植物 和 汤 是 称为 经过 这 - , - ; 经过 这 小溪 ,
斯凯蒂马沙人称这种植物和煎剂为nu'ut；克里克人则称其为nu'ut。

[ˈæsi] - , [smɔ:l] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ə'bri:viertɪd] [tu:; tə][ˈæsi]
Assi luputski , small leaves , which is generally abbreviated to Assi
阿西 - , 小的 树叶 , 哪个 是 一般来说 缩写 到 阿西
Assi luputski, 小叶子, 通常缩写为 Assi

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 14**]
[页 -]
[第14页]

[li:vz] .
leaves :
树叶 :

树叶。

[ðə; ði][tɜ:rm] [blæk] [drɪŋk][ə'ɪdʒɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['treɪdərz] .
The term black drink originated among the British traders .
这 学期 黑色的 喝 起源于 之中 这 英国 交易员 :
“黑饮料”一词起源于英国商人。

[ɪn][tʃeɪtʃ] . [si:] . [ˈdʒoʊnzɪz] “ [toʊmoʊtʃi:tʃi] , ” [pi:] . - , [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] “ [ˈfɑ:ski] .
In Ch . C . Jones's “ Tomochichi , ” p . 118 , it is called “ foskey .
在 ch . C . 琼斯 “ 友七 , ” p . - , 它 是 称为 “ 福斯基 :
在 Ch. C. Jones 的《Tomochichi》第 118 页中, 它被称为“foskey”。

” [ðə; ði] [kri:ks] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæsi] [æz; əz][wi:; wi][ju:z] [fər'mentɪd] ['lɪkərz] , [tu:; tə][prə'moʊt]
” **The Creeks made use of the Assi as we use fermented liquors , to promote**
” 这 小溪 制成 使用 的 这 阿西 作为 我们 使用 发酵 酒 , 到 推动
[kənˌvɪvɪ'æləti] ;
conviviality ;
欢乐 ;
“克里克人利用阿西酒, 就像我们利用发酵酒一样, 来促进欢聚;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ˈentərd] [ˈɔ:lsʊʃ][ˈɪntu:][ðer; ðər] ['serəməɪz] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] ['wɔ:rfer] .
but it entered also into their ceremonies of religion and warfare .
但 它 进入 还 进入 他们的 仪式 的 宗教 和 战争 :
但它也融入了他们的宗教仪式和战争仪式中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][ˈpʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɔ:lweɪz] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] .
But the black drink potion was not always prepared in the same strength .
但 这 黑色的 喝 药水 曾是 不是 总是 准备 在 这 相同的 力量 :
但是, 这种黑色饮料药剂的浓度并非总是相同的。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] [kri:ks] [hæd; həd] [θri:] [moʊdz][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [aɪ 'ti:];
The ancient Creeks had three modes of preparing it ;
这 古老的 小溪 有 三 模式 的 准备 它 ;
古代克里克人有三种制备方法;

[ðə; ði] [θri:] [ˈpʊʃənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['waɪdli] ['dɪfəd] [ɪn] [streŋθ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
the three potions resulting from them widely differed in strength according to
这 三 魔药 结果 从 他们 广泛 不同 在 力量 根据 到
[ðə; ði][ˈju:zɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] .
the uses for which they were intended .
这 用途 为了 哪个 他们 是 故意的 :
根据其用途的不同, 这三种药剂的效力也大相径庭。

[smɔːl] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] , [pɑːrtʃt] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ʌn'tɪl][,aɪ 'tiː] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [braʊn]
Small quantities of the young leaf , parched in a pot until it assumed a brown
小的 数量 的 这 年轻的 叶子 , 干渴 在 一个 锅 直到 它 假定 一个 棕色的
[ˈkʌlər] ,
color ,
颜色 ,

少量嫩叶，放在盆里晒干至变成褐色，

[prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈlɪkər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪɡˈzɪlərənt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][,daɪju'retɪk] ;
produced a liquor acting as an exhilarant and gentle diuretic ;
生产 一个 酒 表演 作为 一个 令人兴奋的 和 温和的 利尿剂 ;
生产出一种具有提神醒脑和温和利尿作用的酒；

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dræŋk][baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bʌsk] ,
it was drank by the people at the busk ,
它 曾是 喝 经过 这 人们 在 这 街头表演 ,
街头艺人喝了它。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] “ [ˈeldəz] ” [wen] [ə'sembld] [ɪn][ˈkɑʊns(ə)l][ɔːr] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˈevri] - [deɪ]
and by the “ elders ” when assembled in council or when discussing every - day
和 经过 这 “ 长者 ” 什么时候 组装 在 理事会 或者什么时候 讨论 每一个 - 天
[ˈtɑːpɪks] .
topics .
主题 .

以及“长者们”在议会中或讨论日常话题时所发表的意见。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈpouʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] [frʌm; frəm][wʌn][pæn][ɔːr] [ˈkuːlər] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] ,
After the potion had been poured from one pan or cooler into another ,
后 这 药水 有 到过 倾倒 从 一 平底锅或者 冷却器 进入 其他 ,
将药水从一个锅或冷却器倒入另一个锅或冷却器后，

[,aɪ 'tiː] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [fərˈment] [ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [waɪt] [frɔːθ] ,
it begins to ferment and to produce a white froth ,
它 开始 到 发酵 和 到 生产 一个 白色的 泡沫 ,
它开始发酵并产生白色泡沫，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][ɪz] [staɪld] [ˈɔːlsoʊ] [waɪt] [drɪŋk] , [ðə; ði][tɜːrm] “ [waɪt] ” [əˈl(j)uːd]
from which it is styled also white drink , the term “ white ” alluding
从 哪个 它 是 风格 还 白色的 喝 , 这 学期 “ 白色的 ” 暗示
[,saɪm(ə)'teɪniəsli] [tuː; tə][ɪts][ˈpjuəɪfaiɪŋ] [ˈkwɑːlətɪz] .
simultaneously to its purifying qualities .
同时地 到 它是 净化 品质 .

它也被称为白色饮料，“白色”一词同时也暗示了它的净化功效。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [strɔːŋɡər] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːrtʃt] [liːvz] [ɪz][rɪˈkwəɪərd] ;
To make the liquid stronger a larger infusion of the parched leaves is required ;
到 制作 这 液体 更强 一个 更大的 输液 的 这 干渴 树叶 是 必需的 ;
要使液体浓度更高，需要浸泡更多干叶；

[,aɪ 'tiː] [ðen] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ][dɑːrk][hjuː] , [ˈnɪrli] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [məˈlæsɪz] ,
it then assumes a dark hue , nearly as black as molasses ,
它 然后 假设 一个 黑暗的 色调 , 几乎 作为 黑色的 作为 糖蜜 ,
然后它的颜色会变成深色，几乎像糖蜜一样黑。

[ænd; ənd][æktz][æz; əz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ɪn'tɑːksɪkətɪŋ] [ˈstɪmjələnt] .
and acts as a powerful intoxicating stimulant .
和 行为 作为 一个 强大的 醉人 兴奋剂 .
它是一种强效的致幻兴奋剂。

[ə; eɪ] [stɪl] ['lɑ:rdʒər] [ə'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæsi:n] [li:f] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [nɑ:r'kɑ:tɪk] ,
A still larger addition of the cassine leaf produces a strong narcotic ,
一个 仍然 更大的 添加 的 这 卡辛 叶子 产 一个 强的 麻醉剂 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,

再加入更多卡辛叶，就能产生一种强效麻醉剂，这种麻醉剂是.....

[æz; əz] ['men](ə)nd] ['pri:vɪəsli] , [ju:st] [baɪ]['kɑ:ndʒərərz][tu:; tə] [ɪ'vʊʊk] [prə'fetɪk] [ekstəsi:z]
as mentioned previously , used by conjurors to evoke prophetic ecstacies
作为 提及 之前 , 用过的 经过 魔术师 到 唤起 预言 狂喜
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [dri:mz] .
accompanied by dreams .
伴随 经过 梦境 .

如前所述，巫师们用它来唤起伴随梦境的预言性狂喜。

[ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkər] [sɔ:rt][æktz][æz; əz][æn; ən] [ɪ'metɪk] ,
The black drink of the weaker sort acts as an emetic ,
这 黑色的 喝 的 这 较弱 种类 行为 作为 一个 催吐剂 ,
酒精度较低的黑色饮料具有催吐作用。

[[faɪv]] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjʊəl] [bʌsk] [ænd; ənd][ɑ:n] [ʌðər]
[5] and was used as such at the annual busk and on other
[5] 和 曾是 用过的 作为 这样的 在 这 年度的 街头表演 和 在 其他
[ə'keɪzənz] [ɪk'stensɪvli] ;
occasions extensively ;
场合 广泛地 ;

[5] 并在年度街头表演和其他场合广泛使用；

[ðɪs] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪkwɪd][ɪts] [rɪ'naʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑ:dɪli][ænd; ənd] ['mɔ:rəl][pjʊərəfɪ'keɪtər] ,
this gave to the liquid its renown as a bodily and moral purificator ,
这 给予 到 这 液体 它是 名声 作为 一个 身体上的 和 道德 净化器 ,
这使得这种液体获得了净化身心、净化灵魂的美誉。

[fɔ:r; fər] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][proʊn][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]['eɪdʒənsɪz] [wɪtʃ] [ækt][wɪð; wɪθ] [mɪ'stɪriəs]
for primitive people are prone to regard agencies which act with mysterious
为了 原始 人们 是 易于 到 看待 机构 哪个 行为 和 神秘
[fɔ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:dɪli] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃn] [æz; əz] ['sɪmblz] [fɔ:r; fər] ['æbstrækt]['spɪrɪtʃuəl][ɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs]
force upon the bodily constitution as symbols for abstract spiritual or religious
力量 之上 这 身体上的 宪法 作为 符号 为了 抽象的 精神 或者 宗教
[aɪ'di:əz] .
ideas ;
想法 .

原始人倾向于将对身体构造具有神秘力量的因素视为抽象的精神或宗教观念的象征。

[ðɪs] [drɪŋk] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rvd] [æt; ət][ɔ:l] [geɪmz] [ænd; ənd] ['festəvəlz] , ['kaʊnslz] , [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz]
This drink being served at all games and festivals , councils , and conclusions
这 喝 存在 服务 在 全部 游戏 和 节日 , 议会 , 和 结论
[ʌv; əv] [tri:tɪz] ,
of treaties ,
的 条约 ,

这种饮料在所有比赛、节日、会议和条约缔结仪式上都会供应。

['speɪ](ə)l] ['mɪnɪstrənt] , [ðə; ði] - , [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ɪts][,mænju'fæktʃər][baɪ][ðə; ði]
special ministrants , the Hinihalgi , were appointed for its manufacture by the
特别的 部长们 , 这 - , 是 任命 为了 它是 生产 经过 这
['maɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
miko of the town .
巫女 的 这 镇 .

镇上的巫师任命了专门的官员 Hinihalgi 来负责制造这种东西。

[ɑ:n] ['festɪv] [deɪz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][prɪ'kju:liər] ['serəməni:z] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]
On festive days they prepared it with peculiar ceremonies and served it to
在 节日 天 他们 准备 它 和 奇特 仪式 和 服务 它 到
[ɔ:l] [hu:] [ə'tendɪd] [ðə; ði][,selə'breɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skwer] .
all who attended the celebration in the square .
全部 WHO 参加 这 庆典 在 这 正方形 .

在节日里，他们会举行特殊的仪式来准备这道菜，并把它提供给所有参加广场庆祝活动的人。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][jæholə] , [ɔ:r] [blæk] - [drɪŋk] [noʊt] , [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ,
The singing of the yahola , or black - drink note , was , and is still ,
这 歌唱 的 这 雅霍拉 , 或者 黑色的 - 喝 笔记 , 曾是 , 和 是 仍然 ,
唱出雅霍拉（或称黑饮料音符）的歌声，过去是，现在仍然是。

[ə; eɪ][prɪ'kju:liər][raɪt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['lɪkwɪd] .
a peculiar rite connected with the drinking of this favorite liquid .
一个 奇特 仪式 连接 和 这 喝 的 这 最喜欢的 液体 .
与饮用这种喜爱的液体有关的奇特仪式。

[nɑ:r'vɑ:ɛz] [raɪts] (-) [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiəns][ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['teksəs] :
Narvaez writes (1536) of the Indians on the coast of Texas :
纳瓦埃斯 写 (-) 的 这 印度人 在 这 海岸 的 德克萨斯州 :
纳瓦埃斯在1536年写道，德克萨斯州沿海的印第安人：

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][drɪŋk] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [laɪk][ðə; ði] ['mʌlberi]
They have a sort of drink made of the leaves of a tree like the mulberry
他们 有 一个 种类 的 喝 制成 的 这 树叶 的 一个 树 喜欢 这 桑
[tri:] ,
tree ,
树 ,
他们有一种用桑树之类的树叶制成的饮料，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔɪl] ['veri] [wel] [ænd; ənd][wɜ:rk][,aɪ 'ti:][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [frɔ:θ] ,
which they boil very well and work it up into a froth ,
哪个 他们 熬 非常 出色地 和 工作 它 向上 进入 一个 泡沫 ,
他们把汤汁煮得很沸腾，并搅打成泡沫状。

[ænd; ənd][soʊ] [drɪŋk] [,aɪ 'ti:][æz; əz][hɑ:t][æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kæn; kən] ['sʌfər] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:]
and so drink it as hot as ever they can suffer it to come into
和 所以 喝 它 作为 热的 作为 曾经 他们 能 遭受 它 到 来 进入
[ðer; ðər] [maʊðz] .
their mouths .
他们的 嘴 .
所以他们尽可能地喝下滚烫的热水，直到它进入他们的嘴里。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ðə; ði]['ves(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi][kloʊz] [ʌt] ;
All the while this is over the fire the vessel must be close shut ;
全部 这 尽管 这 是 超过 这 火 这 血管 必须 是 关闭 关闭 ;
在此期间，必须将容器完全关闭；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [,aɪ 'ti:][fʊd; fəd][bi:; bi] [ʌn'klʌvəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [fʊd; fəd] [kʌm] [baɪ]
and if by chance it should be uncovered , and a woman should come by
和 如果 经过 机会 它 应该 是 裸露 , 和 一个 女士 应该 来 经过
[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
in the meantime ,
在 这 与此同时 ,
如果碰巧被人发现，而此时又正好有位女士路过，

[ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] [nʌn] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [flɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'weɪ] .
they would drink none of it , but fling it all away .
他们 会 喝 没有任何 的 它 , 但 一扔 它 全部 离开 .
他们一口都不会喝，而是全部扔掉。

[ˈlaɪkwaɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [stænd] [ˈkuːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə][drɪŋk] ,
Likewise , **while they stand cooling it and pouring it out to drink** ,
同样地 , 尽管 他们 站立 冷却 它 和 浇注 它 出去 到 喝 ,
同样, 当他们站着冷却水并倒出来饮用时,

[ə; eɪ][ˈwʊmən][mʌst; məst][nɑːt][stɜːr][ɔːr] [muːv] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
a woman must not stir or move , or they would throw it all to the ground ,
一个 女士 必须 不是 搅拌 或者 移动 , 或者 他们 会 扔 它 全部 到 这 地面 ,
女人不能乱动, 否则他们会把一切都扔到地上。

[ɔːr] [spjuː] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˈeni] ; [ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] [wʊd] [ɪnˈkɜːr][ðə; ði]
or spew it up again if they had drunk any ; she herself would incur the
或者 呕吐 它 向上 再次 如果 他们 有 醉 任何 ; 她 她自己 会 招致 这
[ˌbæstəˈnɑːdoʊ; ˌbæstəˈneɪdoʊ] .
bastinado :
棍刑 .

如果喝了酒, 她就会再次吐出来; 她自己则会遭受棍刑。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [bɔːl] [aʊt][əˈlaʊd] , “ [huː] [wɪl] [drɪŋk] ?
All this time they continue bawling out aloud , “ Who will drink ?
全部 这 时间 他们 继续 嚎啕大哭 出去 大声 , “ WHO 将要 喝 ?

在此期间, 他们一直大声叫喊: “谁来喝酒? ”

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [bɪˈɡɪn][tuː; tə] [hɪr] [ðɪːz] [ˌekskləˈmeɪʃənz] ,
“ **and when the women begin to hear these exclamations** ,
“ 和 什么时候 这 女性 开始 到 听到 这些 感叹词 ,
“当女人们开始听到这些惊叹声时,

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈset(ə)] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpɒstʃəz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈsɪtɪŋ]
then it is that they settle themselves in their postures , and were they sitting
然后 它 是 那 他们 定居 他们自己 在 他们的 姿势 , 和 是 他们 坐着
[ɔːr] [ˈstændɪŋ] ,
or standing ,
或者 常设 ,

然后, 他们会调整好姿势, 无论是坐着还是站着,

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈtɪptəʊ] , [ɔːr][wʌn][leg][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [daʊn] ,
though it were a tiptoe , or one leg up and the other down ,
尽管 它 是 一个 脚尖 , 或者 一 腿 向上 和 这 其他 向下 ,
哪怕是踮着脚尖, 或者一条腿抬起一条腿放下,

[ðeɪ] [mʌst; məst][kənˈtɪnjuː] [soʊ] [tɪl] [ðə; ði][men][hæv; həv] [kuːld] [ðer; ðər] [ˈlɪkər] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]
they must continue so till the men have cooled their liquor and made it
他们 必须 继续 所以 直到 这 男人 有 冷却 他们的 酒 和 制成 它
[fɪt][tuː; tə][drɪŋk] .
fit to drink .
合身 到 喝 .

他们必须继续这样做, 直到男人们把酒冷却到可以饮用的程度。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˈevri] [wɪt] [æz; əz] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd][ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌstəm]
The reason of this is every whit as foolish and unreasonable as the custom
这 原因 的 这 是 每一个 白色 作为 愚蠢 和 不合理 作为 这 风俗
[ɪtˈself] ,
itself ,
本身 ,

其原因与这种习俗本身一样愚蠢且不合理。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [stænd][stiːl] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðer; ðər] [vɔɪs] [sʌm; səm]
for they say should not the women stand still when they hear their voice some
为了 他们 说 应该 不是 这 女性 站立 仍然 什么时候 他们 听到 他们的 嗓音 一些
[bæd] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [kənˈveɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪkər] ,
bad thing would be conveyed into the liquor ,
坏的 事物 会 是 传递 进入 这 酒 ,

因为他们说，如果妇女们听到她们的声音就站着不动，那么一些不好的东西就会混入酒里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][daɪ] ;
which they say would make them die ;
哪个 他们 说 会 制作 他们 死 ;
他们说那样会让他们丧命；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈæsɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈpɔɪznd] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][noʊ] [ɡreɪt]
and if such a generation of asses were all poisoned it were no great
和 如果 这样的 一个 一代 的 亚斯 是 全部 中毒 它 是 不 伟大的
[lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
loss to the world .
损失 到 这 世界 .
如果这样一代驴子都被毒死了，对世界来说也算不上什么损失。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] - - (-) [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspəˈdɪ(ə)n]
In the narrative of René Laudonnière (1564) he says of his expedition
在 这 叙述 的 - - (-) 他 说道 的 他的 远征
[frʌm; frəm][fɔːrt] [ˈkærəlɪn] ,
from Fort Caroline ,
从 堡 卡罗琳 ,
在勒内·劳东尼埃（René Laudonnière）的叙述（1564 年）中，他这样描述他从卡罗琳堡出发的远征：

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv] [meɪ] ([ˌesˈtiː] . [dʒɑːnz]) , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] :
at the mouth of the river of May (St . Johns) , Florida :
在 这 嘴 的 这 河 的 可能 (英石 : 约翰斯) , 佛罗里达 :
在佛罗里达州梅河（圣约翰河）河口：

[aɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪftɪ] [ʌv; əv][maɪ] [best] [ˈsoʊldʒərz][ɪn] [tuː] [bɑːks] ,
I departed with fifty of my best soldiers in two barks ,
我 已离开 和 五十 的 我的 最好的 士兵 在 二 树皮 ,
我带着五十名最精锐的士兵，乘两艘船出发了。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv] - ,
and arrived in the dominion of Utina ,
和 到达的 在 这 统治权 的 - ,
并抵达了乌提纳的领地，

[ˈdɪstənt][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][fɔːrt][əˈbaʊt] - [ɔːr] - [liːgz] (- [maɪlz]) ;
distant from our fort about 40 or 50 leagues (125 miles) ;
遥远 从 我们的 堡 关于 - 或者 - 联赛 (- 英里) ;
距离我们的堡垒大约 40 或 50 里格（125 英里）；

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [əˈɔːr] [wiː; wi] [druː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈsɪtʃueɪtɪd][sɪks] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and going ashore we drew near his village , situated 6 leagues from the
和 去 岸上 我们 画 靠近 他的 村庄 , 位于 6 联赛 从 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
我们上岸后，靠近了他的村庄，该村庄距离河边有6里格。

[wer] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] .
where we took him prisoner .
在哪里 我们 采取 他 囚犯 .
我们把他俘虏的地方。

[ðeɪ] ([hɪz; ɪz][traɪb]) [ðerfɔːr] [brɔːt] [em 'iː] [fɪ] [ɪn][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][ˈboʊts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [miːl]
They (his tribe) therefore brought me fish in their little boats , and their meal
他们 (他的 部落) 所以 带来 我 鱼 在 他们的 小的 船 , 和 他们的 一顿饭
[ʌv; əv][mæst] ([meɪz]) ;
of mast (maize) ;
的 桅杆 (玉米) ;

因此，他们（他的部落）用小船给我带来了鱼，以及他们的食物——玉米；

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊθ] [meɪd] [ðer; ðər][drɪŋk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['kæsiːn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent][tuː; tə] - [ænd; ənd]
they also made their drink which they call cassine , which they sent to Utina and
他们 还 制成 他们的 喝 哪个 他们 称呼 卡辛 , 哪个 他们 发送 到 - 和
[em 'iː] .
me :
我 :

他们还制作了一种叫做卡辛酒的饮料，并寄给了我和乌蒂娜。

[ðə; ði][mæp][ɪn] [lə] - ['nærətɪv] [ˈoʊz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] [west] [ʌv; əv]
The map in Le Moine's Narrative shows the residence of Utina to be west of
这 地图 在 乐 - 叙述 演出 这 住宅 的 - 到 是 西方 的
[ðə; ði][ˈrɪvər][,es 'tiː] . [dʒɑːnz] ,
the river St . Johns ,
这 河 英石 : 约翰斯 ,

勒莫因的叙述中的地图显示，乌蒂娜的居住地位于圣约翰河以西。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] - [went] [ʌp][ðə; ði][,es 'tiː] .
and in such a position that it is possible that Laudonnière went up the St .
和 在 这样的 一个 位置 那 它是 可能的 那 - 去 向上 这 英石 :
[dʒɑːnz][tuː; tə][ðə; ði] - ['rɪvər] ,
Johns to the Ochlawaha River ,
约翰斯 到 这 - 河 ,

劳东尼埃当时所处的位置，使得他有可能沿着圣约翰河逆流而上，到达奥赫拉瓦哈河。

[ðen] [ʌp] [ðæt] ['rɪvər][tuː; tə] ['ɔːrɪndʒ] [kriːk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːrɪndʒ] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] ['kres(ə)nt]
then up that river to Orange Creek and to Orange Lake , which is of crescent
然后 向上 那 河 到 橙子 溪 和 到 橙子 湖 , 哪个 是 的 新月
[jeɪp] ,
shape ,
形状 ,

然后沿着这条河向上游走，到达橙溪和新月形的橙湖。

[dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz] ['fɪɡjəd] [ɑːn] [lə] - [mæp] .
just as it is figured on Le Moine's map .
只是 作为 它是 想 在 乐 - 地图 :

正如勒莫因地图上所示。

[ðə; ði] ['kæsiːn] [wɪtʃ] - [men] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm]
The cassine which Utina's men sent to him must have been obtained from
这 卡辛 哪个 - 男人 发送 到 他 必须 有 到过 获得 从
[ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [west] [koʊst] ,
the east or west coast ,
这 东方 或者 西方 海岸 ,

乌蒂纳的手下送给他的卡辛酒必定是从东海岸或西海岸弄来的。

[ənˈles] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləks] [dəˈhʊn] , [wɪtʃ] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
unless it was the leaves of the Ilex dahoon , which grows in the interior
除非 它 曾是 这 树叶 的 这 冬青 达洪 , 哪个 生长 在 这 内部的
[ʌv; əv][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .
of Florida :
的 佛罗里达 :

除非是生长在佛罗里达内陆的冬青树（Ilex dahoon）的叶子。

[lə] [mɔɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˈnærətɪv] , ” [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - ,
Le Moine , **in his** “ **Narrative** , ” **illustrated with drawings and written in 1504** ,
乐 莫因 , 在 他的 “ 叙述 , ” 插图 和 图画 和 书面 在 - ,
勒莫因在他的《叙事》一书中写道, 该书配有插图, 写于1504年。

[hæz; hæz][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæsiːn] :
has the following mention of cassine :
有 这 下列的 提到 的 卡辛 :
文中提到了卡辛:

[aɪ][sent][ə; eɪ][ˈsekənd][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈjæləp] , [ˈhævɪŋ] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz]
I sent a second expedition , with two shallows , having soldiers and sailors
我 发送 一个 第二 远征 , 和 二 小鱼 , 拥有 士兵 和 水手们
[əˈbɔːrd] ,
aboard ,
船上 ,
我派出了第二支探险队, 带着两艘小艇, 船上载有士兵和水手。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][maɪ] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈwɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈsiːst]
with a present to be given in my name to the widow of a deceased
和 一个 展示 到 是 给定 在 我的 姓名 到 这 寡妇 的 一个 死者
[tʃiːf] [neɪmɪd] - ,
chief named Hionacara ,
首席 命名 - ,
我将以我的名义向一位名叫希奥纳卡拉的已故酋长的遗孀赠送一份礼物。

[huː] [lɪvd] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][juːˈes] .
who lived about 12 miles north of us :
WHO 居住地 关于 - 英里 北 的 我们 :
他们住在我们以北约 12 英里处。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd] [maɪ][men][ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [bəʊθ][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈjæləp] , [fɔːr; fər][emˈiː] ,
She received my men kindly , and loaded both of these shallows , for me ,
她 已收到 我的 男人 亲切地 , 和 已加载 两个都 的 这些 小鱼 , 为了 我 ,
她热情地接待了我的部下, 并为我装载了这两艘小艇。

[wɪð; wɪθ] [meɪz] [ænd; ənd] [nʌts] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][sent][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [sʌm; səm][ˈbæskəts][ʌv; əv] [kəˈsɪnə]
with maize and nuts ; and she sent in addition some baskets of cassina
和 玉米 和 坚果 ; 和 她 发送 在 添加 一些 篮子 的 卡西纳
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,
她还送去了玉米和坚果; 此外, 她还送去了一些卡西纳树叶。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] .
of which they make a drink .
的 哪个 他们 制作 一个 喝 :
他们用这些原料调制饮料。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ðɪ] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [flɒˈrɪdiːənz] [ɪn]
In another place he describes the proceedings of the original Floridians in
在 其他 地方 他 描述 这 诉讼程序 的 这 原来的 佛罗里达人 在
[dɪˈlɪbəɪtɪŋ] [ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈferz] ;
deliberating on important affairs ;
深思熟虑 在 重要的 事务 ;
在另一处, 他描述了佛罗里达原住民在商议重要事务时的程序;

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['drɔːɪŋ] :
this description is illustrated with a spirited drawing :
这 描述 是 插图 和 一个 精神抖擞 绘画 :

这段描述配上了一幅生动的插图:

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnəʊblz][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] ['dʊrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
The chief and his nobles are accustomed during certain days of the year
这 首席 和 他的 贵族 是 习惯 期间 肯定 天 的 这 年

[tuː; tə] [miːt] [ˈɜːrli] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'spres] [ˈpɜːrpəs] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pleɪs] ,
to meet early every morning for this express purpose in a public place ,
到 见面 早期的 每一个 早晨 为了 这 表达 目的 在 一个 民众 地方 ,

酋长和他的贵族们习惯于在一年中的某些日子里，每天清晨在公共场所为此目的而聚会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bentʃ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] ,
in which a long bench is constructed ,
在 哪个 一个 长的 长椅 是 建造 ,

其中搭建了一条长凳，

北美本土茶树 (Ilex (Ilex cassine,)

第2/2页

[ˈhævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ə; eɪ][prəˈdʒektɪŋ][pɑːrt][leɪd][wɪð; wɪθ][naɪn] [raʊnd] [trʌŋks]
having at the middle of it a projecting part laid with nine round trunks

[ʌv; əv] [triːz] ,
of trees ,
的 树木 ,

中间有一个突出部分，上面铺设着九根圆形的树干，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [siːt] .
for the chief's seat .
为了 这 酋长的 座位 .

争夺酋长之位。

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi][sɪts][baɪ][hɪmˈself][fɔːr; fər] [dɪˈstɪŋkʃn] [seɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [kʌm] [tuː; tə] [səˈluːt]
On this he sits by himself for distinction sake ; and the rest come to salute
在 这 他 坐着 经过 他自己 为了 区别 清酒 ; 和 这 休息 来 到 礼炮
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他独自一人坐在这里，以示尊贵；其他人都前来向他致敬。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][fɜːrst] ,
one at a time , the oldest first ,
一 在 一个 时间 , 这 最老 第一的 ,
一次一个，先从最老的开始。

[baɪ] [ˈlɪftɪŋ] [bəʊθ][hændz] [twɑɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
by lifting both hands twice to the height of the head , and saying ,
经过 举重 两个都 双手 两次 到 这 高度 的 这 头 , 和 说 ,
双手举至头部高度两次，并说：

“ [hɑː] , [hiː; hi] , [jə] , [hɑː] , [hɑː] .
” **Ha , he , ya , ha , ha** :
” 哈 , 他 , 是的 , 哈 , 哈 :

“哈，嘿，呀，哈，哈。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][rest] [ˈænsər] , “ [hɑː] , [hɑː] .
” **To this the rest answer , “ Ha , ha** :
” 到 这 这 休息 回答 , “ 哈 , 哈 :

对此，其余的人回答说：“哈哈。”

” [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kəmˈpliːts] [hɪz; ɪz][,sæljʊˈteɪf(ə)n] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .
” **Each as he completes his salutation , takes his seat on the bench** .
” 每个 作为 他 完成 他的 问候 , 需要 他的 座位 在 这 长椅 .

“每个人行完敬礼后，都会在长椅上坐下。

[ɪf] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːlz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] - (
If any question of importance is to be discussed the chief calls upon his lauas (
如果 任何 问题 的 重要性 是 到 是 讨论 这 首席 呼叫 之上 他的 - (
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

如果有什么重要问题需要讨论，酋长就会召集他的拉瓦斯（即，

[hɪz; ɪz] [pri:sts]) , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['eldəz] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [tu:; tə] [dr'livər] [ðer; ðər] **his priests) , and upon the elders , one at a time , to deliver their** 他的 神父) , 和 之上 这 长者 , 一 在 一个 时间 , 到 递送 他们的 [ə'pɪnjənz] . **opinions** . 意见 .

他的祭司们)， 然后一个接一个地请长老们发表意见。

[ðeɪ] [dr'saɪd][ə'pɑ:n] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][held][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kaʊnslz] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] , **They decide upon nothing until they have held a number of councils over it ,** 他们 决定 之上 没有什么 直到 他们 有 握住 一个 数字 的 议会 超过 它 , 他们不会在就此事召开多次会议之前做出任何决定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dr'libərət] ['veri] ['seɪdʒli] [br'fɔ:r] [dr'saɪdɪŋ] . **and they deliberate very sagely before deciding** . 和 他们 商榷 非常 睿智地 前 决定 .

他们在做决定前会经过深思熟虑。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:rdərz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bɔɪl][sʌm; səm] ['kæsi:n] ; **Meanwhile the chief orders the women to boil some cassine ;** 同时 这 首席 订单 这 女性 到 熬 一些 卡辛 ;

与此同时，酋长命令妇女们煮一些玉米粉；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][drɪŋk] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:vz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ru:t] [ænd; ənd] [wɪtʃ] **which is a drink prepared from the leaves from a certain root and which** 哪个 是 一个 喝 准备 从 这 树叶 从 一个 肯定 根 和 哪个 [ðeɪ] ['æftərwərdz] [pæs] [θru:] [ə; eɪ]['streɪnər] . **they afterwards pass through a strainer** . 他们 然后 经过 通过 一个 滤网 .

这是一种用某种根茎的叶子制成的饮料，之后还要用滤网过滤。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['si:tɪd] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [wʌn][stændz] [br'fɔ:r] **The chief and his councillors being now seated in their places , one stands before** 这 首席 和 他的 议员们 存在 现在 坐着 在 他们的 地方 , 一 站立 前 [hɪm; ɪm] , **him** , 他 ,

酋长和他的议员们都已就座， 其中一人站在他面前。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hændz][waɪd]['oʊpən] , **and spreading forth his hands wide open ,** 和 传播 前进 他的 双手 宽的 打开 ,

他张开双手，

[æskz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][drɪŋk] . **asks a blessing upon the chief and the others who are to drink** . 问 一个 祝福 之上 这 首席 和 这 其他的 WHO 是 到 喝 .

为酋长和其他即将饮酒的人祈福。

[ðen] [ðə; ði][kʌp] - ['berər] [brɪŋz] [ðə; ði][hɑ:t][drɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [kə'peɪjəs] [ʃel] , [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] **Then the cup - bearer brings the hot drink in a capacious shell , first to the chief** 然后 这 杯子 - 持有人 带来 这 热的 喝 在 一个 宽敞 壳 , 第一的 到 这 首席 , 然后，侍酒者用一个杯子盛着热饮，首先端给主厨。

然后，侍酒者用一个杯子盛着热饮，首先端给主厨。

[ænd; ɐnd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [di'rekts] , [tu:; tə][ðə; ði][rest][ɪn][ðer; ðər][ˈɔ:rdər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and then , as the chief directs , to the rest in their order , in the same
和 然后 , 作为 这 首席 导演 , 到 这 休息 在 他们的 命令 , 在 这 相同的
[ʃel] .
shell .
壳 .

然后，按照首领的指示，将剩余的贝壳按顺序分给其他人。

[ðeɪ] [ɪ'sti:m] [ðɪs] [drɪŋk][soʊ] [ˈhaɪli] [ðæt][noʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][drɪŋk][,aɪ ˈti:][ɪn][ˈkaʊns(ə)l]
They esteem this drink so highly that no one is allowed to drink it in council
他们 尊重 这 喝 所以 高度 那 不 一 是 允许 到 喝 它 在 理事会
[ənˈles] [hi:; hi][hæz; hæz] [pru:vɪd] [hɪm'self][ə; eɪ] [breɪv] [ˈwɔ:riər] .
unless he has proved himself a brave warrior .
除非 他 有 已证实 他自己 一个 勇敢的 战士 .

他们非常推崇这种饮料，以至于除非证明自己是勇敢的战士，否则任何人都不允许在议会上饮用。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðɪs] [drɪŋk][hæz; hæz][ðə; ði][ˈkwɔ:ləti][ʌv; əv][æt; ət][wʌns] [ˈθroʊɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [swet]
Moreover , this drink has the quality of at once throwing into a sweat
而且 , 这 喝 有 这 质量 的 在 一次 投掷 进入 一个 汗
[hu:ˈevər] [drɪŋks][,aɪ ˈti:] .
whoever drinks it .
谁 饮料 它 .

此外，这种饮料还有一种神奇的功效，就是喝了之后会立刻大汗淋漓。

[ɑ:n] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən][nɑ:t] [ki:p] [,aɪ ˈti:] [daʊn] , [bʌt; bət] [hu:z] [ˈstʌməks] [rɪˈdʒekt]
On this account those who can not keep it down , but whose stomachs reject
在 这 帐户 那些 WHO 能 不是 保持 它 向下 , 但 谁 胃 拒绝
[,aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

因此，那些无法消化它，胃部无法接受它的人，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [ˈdɪfɪkəlt] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][ˈeni] [ˈmɪləteri] [rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti] , [ˈbi:ɪŋ]
are not intrusted with any difficult commission , or any military responsibility , being
是 不是 受托人 和 任何 难的 委员会 , 或者 任何 军队 责任 , 存在
[kənˈsɪdərd] [ʌnˈfɪt] ,
considered unfit ,
经过考虑的 不合格 ,

不被委以任何艰巨的任务或军事职责，被认为不称职。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [fu:d] ;
for they often have to go three or four days without food ;
为了 他们 经常 有 到 去 三 或者 四 天 没有 食物 ;
因为他们经常要三四天没有食物；

[bʌt; bət][wʌn] [hu:] [kæn; kən][drɪŋk] [ðɪs] [ˈlɪkər] [kæn; kən][goʊ][fɔ:r; fər] - [ˈaʊərz] [ˈæftərwərd] [wɪˈðəʊt]
but one who can drink this liquor can go for 24 hours afterward without
但 一 WHO 能 喝 这 酒 能 去 为了 - 小时 之后 没有
[ˈi:ɪŋ] [ɔ:r] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
eating or drinking .
吃 或者 喝 .

但是，能喝这种酒的人，之后可以24小时内不吃不喝。

[ɪn][ˈmɪləteri] [eksprɪˈdɪʃnz] [ˈɔ:lsəʊ] ,
In military expeditions also ,
在 军队 探险 还 ,
在军事远征中也是如此，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [səˈplaɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkæri] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [gʊrd] [ˈbɒtlz] [ɔːr][ˈwʊd(ə)n] [ˈves(ə)lz]
the only supplies which they carry consist of gourd bottles or wooden vessels
这 仅有的 补给品 哪个 他们 携带 由 的 葫芦 瓶子 或者 木制的 船只
[fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [drɪŋk] .
full of this drink .
满的 的 这 喝 .

他们携带的唯一物资就是装满这种饮料的葫芦瓶或木制容器。

[aɪˈtiː] [ˈstreŋθnz] [ænd; ənd] [ˈnʌrɪʒɪz] [ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɑːt][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hed]
It strengthens and nourishes the body , and yet does not fly to the head
它 加强 和 滋养 这 身体 , 和 然而 做 不是 飞 到 这 头
,
,
,
它能强身健体，滋养身体，却不会让人头脑发昏。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ɑːn] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ðiːz] [fiːsts] [ʌv; əv] [ðerz] .
as we have observed on occasion of these feasts of theirs .
作为 我们 有 观察到 在 场合 的 这些 盛宴 的 他们的 .
正如我们在他们举办的这些节日里所观察到的那样。

[ɪn] “ [ðə; ði][kærənˈkɑːwə][ˈɪndiəns] , [ðə; ði][koʊst] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈteksəs] , ” [baɪ][ə; eɪ] . [es] . - (
In “ The Karankawa Indians , the coast people of Texas , ” by A . S . Gatschet (
在 “ 这 卡兰卡瓦 印度人 , 这 海岸 人们 的 德克萨斯州 , ” 经过 一个 . S . - (
[ˈpiːbɑːdi] [mjuˈziːəm] ,
Peabody Museum ,
皮博迪 博物馆 ,

在 AS Gatschet 所著的《卡兰卡瓦印第安人，德克萨斯的沿海居民》（皮博迪博物馆）一书中，
-) , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːlɪvər] , [huːɪ] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðæt] [traɪb] , [sez] :
1891) , Mrs . Oliver , who lived among that tribe , says :
-) , 太太 . 奥利弗 , WHO 居住地 之中 那 部落 , 说道 :
1891年)，居住在该部落中的奥利弗夫人说：

[æt; ət][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [ðeɪ] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tent] ,
At their principal festival , at the full moon , they assembled in a tent ,
在 他们的 主要的 节日 , 在 这 满的 月亮 , 他们 组装 在 一个 帐篷 ,
在他们最重要的节日——满月之时，他们聚集在帐篷里。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪər][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈbɔɪld] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ]
in the middle of which was a small fire upon which boiled a very strong
在 这 中间 的 哪个 曾是 一个 小的 火 之上 哪个 煮沸 一个 非常 强的
[ænd; ənd] [blæk] [dɪˈkɑːkʃn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːpən] [triː] .
and black decoction made from the leaves of the youpon tree .
和 黑色的 汤 制成 从 这 树叶 的 这 优庞 树 .

其中一小堆火正在煮沸一种用优朋树叶子熬制的浓烈黑色汤剂。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪsk] ,
From time to time this was stirred with a whisk ,
从 时间 到 时间 这 曾是 搅拌 和 一个 拂 ,
时不时地用打蛋器搅拌一下。

[tɪl] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [ˈθɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈjeləʊɪʃ] [frɔːθ] .
till the top was covered thickly with a yellowish froth .
直到 这 顶部 曾是 涵盖 浓密 和 一个 淡黄色 泡沫 .
直到顶部覆盖着厚厚的黄色泡沫。

[ðɪs] [tiː] , [kənˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)l][ʌv; əv] [kleɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ˌmænjʊˈfæktər] ,
This tea , contained in a vessel of clay of their own manufacture ,
这 茶 , 包含 在 一个 血管 的 黏土 的 他们的 自己的 生产 ,
这种茶盛放在他们自己制作的陶罐中，

[wʌz; wəz][ˈhændɪd] [əˈraʊnd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈɪndiəns][dræŋk] [ˈfri:li] .
was handed around occasionally and all the Indians drank freely .
曾是 递交 大约 偶尔 和 全部 这 印度人 喝 自由 .

酒偶尔会在人群中分发，所有印度人都畅饮无阻。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,
It was very bitter and said to be intoxicating , but if so ,

它 曾是 非常 苦的 和 说 到 是 醉人 , 但 如果 所以 ,

它味道非常苦涩，据说还有醉人的效果，但如果真是这样的话，

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [wen] [drʌŋk] [tu:; tə] [greɪt] [ɪkˈses] ,
it could only have been when drunk to great excess ,

它 可以 仅有的 有 到过 什么时候 醉 到 伟大的 过量的 ,

只有在醉酒过度的情况下才会发生这种情况。

[æz; əz][aɪ ˈti:][ˈnevər] [si:md] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ˈeni][ˈvɪzəb(ə)l] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
as it never seemed to produce any visible effect upon them .

作为 它 绝不 似乎 到 生产 任何 可见的 影响 之上 他们 .

因为它似乎从未对他们产生任何明显的效果。

[ʃi:; ʃi] [ˈfɜ:rðər] [ˈmenʃənz] [ə; eɪ] [tʃænt] , [wɪtʃ] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeləŋkɑ:li] [ˈkeɪd(ə)ns] ,
She further mentions a chant , which rose and fell in a melancholy cadence ,

她 更远 提及 一个 呗 , 哪个 玫瑰 和 跌倒 在 一个 忧郁 节奏 ,

她还提到了一种吟唱，其节奏忧郁，时而高亢，时而低沉。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɪndiəns][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ha:ɪ] - [aɪ] - [jɑ:ɪ] ,
and occasionally all the Indians joined in the chorus , which was ha - i - yah ,

和 偶尔 全部 这 印度人 加入 在 这 合唱 , 哪个 曾是 哈 - 我 - 是啊 ,

[ha:ɪ] - [aɪ] - [jɑ:ɪ] , [haɪ] , [haɪ] - [jɑ:ɪ] , [haɪ] - [jɑ:ɪ] .

ha - i - yah , hai , hai - yah , hai - yah .

哈 - 我 - 是啊 , 嗨 , 嗨 - 是啊 , 嗨 - 是啊 .

偶尔所有印度人都会加入合唱，唱的是 ha-i-yah，ha-i-yah，hai，hai-yah，hai-yah。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:ɪ] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈʃaʊtɪd] [ˈsləʊli] ,
The first two words were shouted slowly ,

这 第一的 二 字 是 喊叫 缓慢地 ,

前两个字是慢吞吞地喊出来的。

[ðen] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][haɪ] - [jɑ:ɪ; jɛə] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [ˈʌtəd] [ɪn] [krəˈmætɪk] [əˈsendɪŋ] [ænd; ənd]
then a succession of hai - yahs very rapidly uttered in chromatic ascending and

then a succession of hai - yahs

然后 一个 演替 的 嗨 - 呀

非常 快速 说出 在 色度 上升 和

[drɪˈsendɪŋ] [toʊnz] ,

descending tones ,

下降 音调 ,

然后快速地发出一连串半音阶的升降音“hai-yah”，

[ˈendɪŋ] [ɪn][æn; ən][əˈbrʌpt] [haɪ] !
ending in an abrupt hai !

结束 在 一个 突然 嗨 !

以一声突兀的“嗨！ ”结束！

[ˈveri] [laʊd][ænd; ənd][fɑ:r] [ri:tʃɪŋ] .
very loud and far reaching .

非常 大声 和 远的 到达 .

声音非常响亮，传播范围也很广。

[[kəmˈper] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri:k] [ˈserəməɪz] — [əˈdeɪr] .]
[Compare this with the Creek ceremonies — Adair .]

[比较 这 和 这 溪 仪式 — 阿代尔 .]

[将此与克里克人的仪式进行比较——阿代尔。]

- [ædz] [ə; eɪ][noʊt] : “ [ðə; ði][ˈtɛksənz][faɪnd][,aɪ ˈti:] [] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]
Gatschet adds a note : “ The Texans find it [yopon] in the woods , not on the
- 添加 一个 笔记 : “ 这 德州人 寻找 它 [优蓬] 在 这 树林 , 不是 在 这
[koʊst] [laɪn] ,
coast line ,
海岸 线 ,

Gatschet补充道：“德克萨斯人是在树林里找到它 (yopon)，而不是在海岸线上。”

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ti:] [ɔ:r] [dɪˈkɑ:kʃn] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈʃʊɡər] [ænd; ənd] [mɪlk] .
and drink a tea or decoction of it with sugar and milk .
和 喝 一个 茶 或者 汤 的 它 和 糖 和 牛奶 .

然后用它泡茶或煎煮后加糖和牛奶饮用。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [du:][ðə; ði] [seɪm] .
The white people east of the Mississippi do the same .
这 白色的 人们 东方 的 这 密西西比州 做 这 相同的 .

密西西比河以东的白人也这样做。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [,dɒmɪˈni:k] [di:] - (-) [tu:; tə]
” **In the narrative of the expedition of Dominique de Gournes (1567) to**
” 在 这 叙述 的 这 远征 的 多米尼克 德 - (-) 到
[ˈflɔ:ɹɪdə; ˈflɑ:rədə] ,
Florida ,
佛罗里达 ,

在多米尼克·德·古尔日（1567 年）的佛罗里达探险记述中，

[tu:; tə] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:gə,nɑ:ts, ˈju:gə,nɑ:ts][æt; ət][es ˈti:] . [ˈɔgəstɪn] , [,aɪ ˈti:]
to revenge the massacre of the Huguenots at St . Augustine , it
到 复仇 这 屠杀 的 这 胡格诺派教徒 在 英石 . 奥古斯丁 , 它

为了报复圣奥古斯丁胡格诺派教徒遭屠杀，它

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[ɪz] [ˈnær,etɪd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] - ,
is narrated that when he was on a visit to the Chief Satoriona ,
是 旁白 那 什么时候 他 曾是 在 一个 访问 到 这 首席 - ,

据叙述，当他拜访萨托里奥纳酋长时，

[hu:z] [traɪb] [lɪvd] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈdʒɔ:rdʒə] , [nɪr] [ðə; ði][ˈsi:,kəʊst] —
whose tribe lived in southern Georgia , near the seacoast —
谁 部落 居住地 在 南部 乔治亚州 , 靠近 这 海岸 —

他们的部落居住在佐治亚州南部，靠近海岸——

[brɪfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbevərɪdz] , [kɔ:ld] [baɪ][ðem; ðəm] [ˈkæsi:n] ,
Before leaving there the savages made a beverage , called by them cassine ,
前 离开 那里 这 野蛮人 制成 一个 饮料 , 称为 经过 他们 卡辛 ,

离开那里之前，野蛮人制作了一种饮料，他们称之为卡辛酒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [teɪk] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
which they are accustomed to take at all times ,
哪个 他们 是 习惯 到 拿 在 全部 时代 ,

他们习惯随时服用，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tu:; tə] [faɪt] [ɪn][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] .
and when they go to fight in places where there is danger .
和 什么时候 他们 去 到 斗争 在 地方 在哪里 那里 是 危险 .

当他们去危险的地方作战时。

[ðɪs] [ˈbeɪərɪdʒ] , [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][plænt] , [ænd; ənd] [drʌŋk] [kwaɪt][hɔ:t] ,
This beverage , made of a certain plant , and drunk quite hot ,
这 饮料 , 制成的 一个 肯定 植物 , 和 醉 相当 热的 ,
这种饮料由某种植物制成, 要趁热饮用。

[ki:ps] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhʌŋɡri] [ɔ:r] [ˈθɜ:rstɪ] [fɔ:r; fər] - [ˈaʊərz] .
keeps them from being hungry or thirsty for 24 hours .
保持 他们 从 存在 饥饿的 或者 渴 为了 - 小时 .
使他们24小时内不会感到饥饿或口渴。

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈti:][fɜ:rst][tu:; tə] [ˈkæptɪn] - , [hu:] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][drɪŋk][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd]
They presented it first to Captain Gourges , who pretended to drink it , and
他们 呈现 它 第一的 到 队长 - , WHO 假装 到 喝 它 , 和
[ˈswɑ:ləʊd] [nʌŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
swallowed none of it ;
吞咽 没有任何 的 它 ;
他们首先将酒呈给古尔格斯船长, 古尔格斯假装喝了下去, 但一口也没喝。

[ðen] - [pɑ:ˈrʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm][ɔ:lɪ][ðə; ði] [ˈlðər] , [i:tʃ] [wʌŋ]
then Satoriona partook of it , and after him all the others , each one
然后 - 参与 的 它 , 和 后 他 全部 这 其他的 , 每个 一
[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] .
according to his rank .
根据 到 他的 秩 .
然后萨托里奥纳也分食了, 之后其他人也都分食了, 每个人都按照自己的地位分食了。

[ðɪs] [əˈsɜ:r(ə)n] [ðæt][ðə; ði][drɪŋk][prɪˈvents, priˈvents] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][θɜ:rst] [riˈmaɪndz][ju: ˈes][ʌv; əv]
This assertion that the drink prevents hunger and thirst reminds us of
这 断言 那 这 喝 阻止 饥饿 和 口渴 提醒 我们 的
[ðə; ði][ˈsɪmələr] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˈkəʊkə] [li:vz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][pəˈru:vɪən][ˈɪndiəns] ,
the similar effect of coca leaves used by the Peruvian Indians ,
这 相似的 影响 的 古柯 树叶 用过的 经过 这 秘鲁 印度人 ,
这种饮料能够防止饥饿和口渴的说法, 让我们想起了秘鲁印第安人使用的古柯叶的类似功效。

[ænd; ənd] [naʊ] [æn; ən] [əˈfɪsɪnɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:rpəs] .
and now an officinal medicine used for the same purpose .
和 现在 一个 官方 药品 用过的 为了 这 相同的 目的 .
现在, 它也成为了一种用于相同目的的官方药物。

[dʒeɪmz] [əˈdɛr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [hu:] [lɪvd] - [ˈjɪrz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈɪndiəns] (
James Adair was an Englishman , who lived 40 years among the Southern Indians (
詹姆斯 阿代尔 曾是 一个 英国人 , WHO 居住地 - 年 之中 这 南方 印度人 (
[frʌm; frəm] - [tu:; tə] -) ,
from 1735 to 1775) ,
从 - 到 -) ,
詹姆斯·阿代尔是一位英国人, 他在南印度人中生活了40年 (从1735年到1775年)。

[ænd; ənd] [hu:z] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiəns] ” [ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
and whose “ History of the American Indians ” is invaluable to the
和 谁 “ 历史 的 这 美国人 印度人 ” 是 无价 到 这
[æntɪˈkweriən] .
antiquarian .
古玩 .
他的《美国印第安人史》对古物研究者来说极具价值。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ə; eɪ] . [di:] . - , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l]
It was published in London , A . D . 1775 , and is a mine of valuable
它 曾是 已发布 在 伦敦 , 一个 . D . - , 和 是 一个 矿 的 有价值的
[ɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
information .
信息 .
它于公元 1775 年在伦敦出版, 是一座信息宝库。

[hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['kæsi:n] :
He thus describes the cassine :
他 因此 描述 这 卡辛 :

他如此描述卡辛枪：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [tiː] [ðæt] [grəʊz] [spɑːn'teɪniəsli] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['plenti] [ə'biːŋ]
There is a species of tea that grows spontaneously and in great plenty along
那里 是 一个 物种 的 茶 那 生长 自发地 和 在 伟大的 很多 沿着
[ðə; ði]['siːkəʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kərə'lainəz] ,
the seacoast of the two Carolinas ,
这 海岸 的 这 二 卡罗莱纳州 ,

有一种茶树在卡罗来纳州和北卡罗来纳州的沿海地区自然生长，而且数量很多。

[ˈdʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [ɔːr] - .
Georgia , and east and west Florida , which we call yopon or casseena .
乔治亚州 , 和 东方 和 西方 佛罗里达 , 哪个 我们 称呼 优蓬 或者 - .
佐治亚州，以及佛罗里达州的东部和西部，我们称之为约蓬或卡西纳。

[ðə; ði]['indiəns] [træns'plænt][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
The Indians transplant and are very fond of it .
这 印度人 移植 和 是 非常 喜爱 的 它 :

印度人移植了这种植物，而且非常喜欢它。

[ðeɪ] [driŋk][aɪ 'tiː][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ə'keɪʒənz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moust] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] , [wɪð; wɪθ]
They drink it on certain occasions , and in the most religious ceremonies , with
他们 喝 它 在 肯定 场合 , 和 在 这 最多 宗教 仪式 , 和
[ˈɔːf(ə)l] [ɪnvə'keɪʒənz] ;
awful invocations ;
可怕 调用 ;

他们在某些场合，甚至在最神圣的仪式中，伴着可怕的祈祷，饮用这种酒；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [ə'kʌmpənɪd] [ðer; ðər]
but the women and children and those who have not accompanied their
但 这 女性 和 孩子们 和 那些 WHO 有 不是 伴随 他们的
[ˈhoʊli][ɑːrk] ,
holy ark ,
圣 方舟 ,

但是妇女、儿童以及那些没有随同圣约柜的人，

[proʊ][ə'ɪːs][et][foʊsɪs] ,
pro aris et focus ,
专业 阿里斯 等 焦点 ,

pro aris et focus,

[der] [nɑːt]['iːv(ə)n]['entər][ðə; ði]['seɪkrɪd] [skwer] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] .
dare not even enter the sacred square when they are on their religious duty .
敢 不是 甚至 进入 这 神圣 正方形 什么时候 他们 是 在 他们的 宗教 责任 :

他们在履行宗教职责时，甚至不敢踏入圣地。

[hiː; hi] [sez] [dɪ'strɪŋktli] [ðæt][ðə; ði]['indiəns] “ [træns'plænt] ” [ðə; ði] [frʌb] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ]
He says distinctly that the Indians “ transplant ” the shrub , which means that they
他 说道 明显地 那 这 印度人 “ 移植 ” 这 灌木 , 哪个 方法 那 他们
[ˈkʌltɪvertɪd] [aɪ 'tiː] ,
cultivated it ,
栽培 它 ,

他明确指出，印第安人“移植”了这种灌木，这意味着他们栽培了它。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ə'ɪnəðər] [pleɪs] [hiː; hi][ˈjuːzɪz][ə; eɪ] [freɪz] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plæn'teɪnɪz]
and in another place he uses a phrase which implies that they had plantations
和 在 其他 地方 他 用途 一个 短语 哪个 暗示 那 他们 有 种植园
[nɪr] [tuː; tə][ðər; ðər] “ [ˈtɛmpəlz] ,
near to their “ temples ,
靠近 到 他们的 “ 寺庙 ,
在另一处, 他使用了一句暗示他们在“寺庙”附近拥有种植园的话。

“ [ɔːr][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] .
” or places of worship .
” 或者 地方 的 崇拜 .
或礼拜场所。

[ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][ɪn][ˈpærəɡwaɪ] [əˈsɜːrt] [ðæt] ,
Travelers in Paraguay assert that ,
旅行者 在 巴拉圭 断言 那 ,
在巴拉圭的旅行者声称:

[ðoʊ] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ˈdʒɛʒuːɪts][ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [plæn'teɪnɪz]
though attempts have been made by Jesuits and others to cultivate plantations
尽管 尝试 有 到过 制成 经过 耶稣会士 和 其他的 到 培育 种植园
[ʌv; əv][ˈmæteɪ] ,
of maté ,
的 伴侣 ,

虽然耶稣会士和其他人曾尝试种植马黛茶,
[ɔːr][ˈpærəɡwaɪ] [tiː] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈnevər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] .
or Paraguay tea , it has never succeeded under cultivation .
或者 巴拉圭 茶 , 它 有 绝不 成功了 在下面 栽培 .
巴拉圭茶, 在人工栽培下从未成功过。

[ə'dɛr] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɔːθər] [huː] [ˈmenʃənz] [ðɪs] [træn'splæntɪŋ] .
Adair is the only author who mentions this transplanting .
阿代尔 是 这 仅有的 作者 WHO 提及 这 移植 .
阿代尔是唯一一位提到这种移植的作者。

[ɪn] [ə'ɪnəðər] [pleɪs] [ə'dɛr] [sez] :
In another place Adair says :
在 其他 地方 阿代尔 说道 :
阿代尔在另一处说道:

[ðə; ði] , [ɔːr] - ,
The yopon , or casseena ,
这 优蓬 , 或者 - ,
yopon, 或 casseena,

[ɪz] [ˈveri] [ˈplenti] [ɪn] [ˌnɔːrθ'west] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə]] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][sɔːlt] [er] [ˈriːtʃɪz] [ˈoʊvər]
is very plenty [in northwest Florida] as far as the salt air reaches over
是 非常 很多 [在 西北 佛罗里达] 作为 远的 作为 这 盐 空气 到达 超过
[ðə; ði] [ˈloʊləndz] .
the lowlands .
这 低地 .
在佛罗里达州西北部, 只要咸湿的空气能够到达低地, 那里就非常多盐。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˈteɪstɪd] [ænd; ɐnd] [ˈveri] [ə'ɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][juːz]
It is well tasted and very agreeable to those who accustom themselves to use
它 是 出色地 尝过 和 非常 同意 到 那些 WHO 习惯 他们自己 到 使用
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

它味道鲜美, 习惯食用的人会非常喜欢。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈnɑ:kjəs] [ˈkwa:ləti] ,
Instead of having any noxious quality ,

反而 的 拥有 任何 有害的 质量 ,

它不仅没有任何有害成分,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ˈmeni] [hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˈɪndiə][ɪnˈsɪpɪd][ænd; ənd][ˈkɔ:stli]
according to what many have experienced of the East India insipid and costly

根据 到 什么 许多 有 经验丰富的 的 这 东方 印度 平淡 和 昂贵

[ti:] ,

tea ,

茶 ,

根据许多人对东印度茶的体验, 东印度茶味道寡淡且价格昂贵。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈfrendli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈsɪstəm] , [ˈentərz][ɪntu:][ænd; ənd][ˈkɑ:ntests; kənˈtests][wɪð; wɪθ]
it is friendly to the human system , enters into and contests with

它 是 友好的 到 这 人类 系统 , 进入 进入 和 比赛 和

[ðə; ði] [ˈpekənt] [ˈhju:məz] ,

the peccant humors ,

这 罪恶的 体液 ,

它对人体系统友好, 能够参与并与有害的体液相互作用。

[ænd; ənd][ɪksˈpelz][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtjænlz] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər] .
and expels them through the various channels of nature .

和 驱逐 他们 通过 这 各种各样的 频道 的 自然 .

并通过自然界的各种途径排出体外。

[aɪˈti:] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkjʊəz] [ə; eɪ] [ˈtremər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə:vs] .

It perfectly cures a tremor of the nerves .

它 完美 治愈 一个 震颤 的 这 神经 .

它能完美治愈神经震颤。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [əˈdeɪ] [ruʊt] [ðə; ði] [əˈbʌv] , [tʃaɪˈni:z] [ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv]
At the time Adair wrote the above , Chinese tea was a rare and expensive

在 这 时间 阿代尔 写道 这 多于 , 中国人 茶 曾是 一个 稀有的 和 昂贵的

[ˈlʌkjəri] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,

luxury in England ,

奢华 在 英格兰 ,

阿代尔写下上述文字时, 中国茶在英国还是一种稀有而昂贵的奢侈品。

[ænd; ənd][ɪts][ju:z][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [æz; əz] [ɪnˈtensli] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][təˈbækəʊ] [wen]
and its use was opposed as intensely as was the use of tobacco when

和 它是 使用 曾是 反对 作为 强烈地 作为 曾是 这 使用 的 烟草 什么时候

[aɪˈti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪntrəˈdu:st] .

it was first introduced .

它 曾是 第一的 介绍 .

它刚问世时, 其使用遭到了与烟草刚问世时一样强烈的反对。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [əˈskraɪbd][tu:; tə] [ˈkæsi:n] [ʌv; əv][ˈkjuəriŋ] “ [ˈtreməz] ” [ɪz] [sɪɡˈnɪfɪkənt] .

The power ascribed to cassine of curing “ tremors ” is significant .

这 力量 归因于 到 卡辛 的 养护 “ 震颤 ” 是 重要的 .

卡辛被认为具有治疗“震颤”的功效, 这一点非常重要。

[əˈdeɪ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpærəɡræf] , [ˈmenʃənz] [əˈnʌðər] [li:f] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbevərɪdʒ] ,

Adair , in the same paragraph , mentions another leaf used as a beverage ,

阿代尔 , 在 这 相同的 段落 , 提及 其他 叶子 用过的 作为 一个 饮料 ,

阿代尔在同一段落中还提到了另一种可以用来泡饮料的叶子,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][soʊ] [ɪn'defɪnət] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tu:; tə]
but his description is so indefinite that I am not able to decide as to
但 他的 描述 是 所以 不定 那 我 是 不是 有能力的 到 决定 作为 到
[ɪts][bə'tænɪk(ə)l] [neɪm] .
its botanical name .
它是 植物 姓名 .

但他的描述非常含糊，我无法确定它的植物学名称。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][ðə; ði] [ˌsi:ə'noʊθəs] ([nu:] ['dʒɜ:zɪ] [ti:]) .
It is certainly not the Ceanothus (New Jersey tea) .
它 是 当然 不是 这 加州丁香 (新的 球衣 茶) .

它肯定不是加州丁香（新泽西茶）。

[ɑ:n] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ræfɪ'nɛsk] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] “ [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ti:] ” [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]
On referring to Rafinesque , I think this “ North America tea ” may be the
在 指 到 拉菲内斯克 , 我 思考 这 “ 北 美国 茶 ” 可能 是 这
[vaɪ'bɜ:rnəm] - ,
Viburnum cassinoides ,
荚蒾 - ,

提到拉菲内斯克，我认为这种“北美茶”可能是荚蒾属植物（Viburnum cassinoides）。

[wɪtʃ] , [hi:; hi] [sez] , [ɪz] “ [ˈɔ:lsou] [neɪmd] ['kæsi:n] , [ænd; ənd][soʊ] [ju:st] .
which , he says , is “ also named cassine , and so used .
哪个 , 他 说道 , 是 “ 还 命名 卡辛 , 和 所以 用过的 .

他说，这种物质“也叫卡辛，因此被使用。

“ [hi:; hi][ˈɔ:lsou] [sez] [ðæt] “ [vi:] . - [ænd; ənd][vi:] . - [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ti:]
“ He also says that “ V . levigatum and V . prunifolium are used for the tea
“ 他 还 说道 那 “ V . - 和 V . - 是 用过的 为了 这 茶
[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
in the South .
在 这 南 .

他还说，“南方茶树用的是V. levigatum和V. prunifolium。”

“ [ə'dɛr] ['fɜ:rðər] [sez] :
“ Adair further says :
“ 阿代尔 更远 说道 :

阿代尔还说：

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [ti:] [hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [,ærə'mætɪk] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
The North American tea has a pleasant aromatic taste and the same
这 北 美国人 茶 有 一个 令人愉快的 芳香 品尝 和 这 相同的
[sə'lu:briəs] ['prɑ:pərti] [æz; əz][ðə; ði] - .
salubrious property as the casseena .
有益健康的 财产 作为 这 - .

北美茶具有令人愉悦的芳香口感，并具有与卡西纳茶相同的保健功效。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] ['evərgri:n] [ænd; ənd] [grəʊz] [ɑ:n] [hɪlz] .
It is an evergreen and grows on hills .
它 是 一个 常绿 和 生长 在 丘陵 .

它是一种常绿植物，生长在山坡上。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn]['wɪntər][ə; eɪ] [smɔ:l]
The bushes are about a foot high , each of them containing in winter a small
这 灌木丛 是 关于 一个 脚 高的 , 每个 的 他们 包含 在 冬天 一个 小的
,
,
,

这些灌木丛大约一英尺高，每丛灌木在冬天都长着一个小小.....

[,æɹə'mætɪk] , [red] ['beri] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:k] .
aromatic , red berry in the middle of the stalk .
芳香 , 红色的 浆果 在 这 中间 的 这 茎 .

茎秆中间长着芳香的红色浆果。

[sʌtʃ] [aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ['krɪsməs] , [wen] ['hʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] , ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə]
Such I saw it about Christmas , when hunting among the mountains , opposite to
这样的 我 锯 它 关于 圣诞节 , 什么时候 打猎 之中 这 山脉 , 对面的 到
[ðə; ði][ˈloʊər] [ˈmoʊhɔ:k] [ˈkæs(ə)l] ,
the lower Mohawk Castle ,
这 降低 莫霍克 城堡 ,

我大约在圣诞节期间, 在山上打猎时, 在莫霍克城堡下方的对面, 看到了这样的景象。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [di:p] [snəʊ] .
in the time of deep snow .
在 这 时间 的 深的 雪 .

在大雪纷飞的时候。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈvɪzəb(ə)l] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] , [ænd; ənd][ɑ:k'təʊbə] [si:mz] [ðə; ði][ˈprɔ:pər][taɪm]
There is no visible decay of the leaf , and October seems the proper time
那里 是 不 可见的 衰变 的 这 叶子 , 和 十月 似乎 这 恰当的 时间
[tu:; tə][ˈgæðər] [,aɪ 'ti:] .
to gather it .
到 收集 它 .

叶子没有明显的腐烂迹象, 十月似乎是采摘叶子的合适时间。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] “ [ˈseɪkrɪd][ˈju:zɪz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] , [ə; eɪ] [dɪ'ka:kʃn]
He frequently refers to the “ sacred uses ” of the black drink , a decoction
他 频繁地 指 到 这 “ 神圣 用途 ” 的 这 黑色的 喝 , 一个 汤
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsi:n] .
of the cassine .
的 这 卡辛 .

他经常提到黑饮料（一种用卡西尼草煎煮的饮料）的“神圣用途”。

[aɪ][kwəʊt][hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'lu:ʒnz] :
I quote his most important allusions :
我 引用 他的 最多 重要的 暗示 :

我引用他最重要的几段话:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ka:vɔ] ['hju:mən][ˈstætʃu:][ʌv; əv] [wʊd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [peɪ][noʊ]
There is a carved human statue of wood , to which , however , they pay no
那里 是 一个 雕刻 人类 雕像 的 木头 , 到 哪个 , 然而 , 他们 支付 不
[rɪ'lɪdʒəs] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
religious homage .
宗教 尊敬 .

那里有一尊木制人形雕像, 但是人们并没有对它进行任何宗教崇拜。

[,aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [wɔ:r] [tʌʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [mʌs'kəʊgi:] ['kʌntri] ,
It belongs to the head war town of the upper Muskogee country ,
它 属于 到 这 头 战争 镇 的 这 上 马斯科吉 国家 ,

它属于上马斯科吉地区的中心战城。

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'ɪdʒənəli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]
and seems to have been originally designed to perpetuate the memory of
和 似乎 到 有 到过 起初 设计 到 延续 这 记忆 的
[sʌm; səm] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['hɪroʊ] [hu:] [dɪ'zɜ:rvd] [wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
some distinguished hero who deserved well of his country ,
一些 杰出的 英雄 WHO 应得的 出色地 的 他的 国家 ,
它最初的设计目的似乎是为了纪念一位为国家做出杰出贡献的英雄。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðɪs] - , [ɔ:r] ['bɪtər] [blæk] [drɪŋk] ,
for when this casseena , or bitter black drink ,
为了 什么时候 这 - , 或者 苦的 黑色的 喝 ,
当这种苦黑饮料,

[ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi][dræŋk][ɪn][ðə; ði] [sɪ'ni:drɪən] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [ɑ:n] ['kɑ:mən] [ə'keɪzənz] [wɪl]
is about to be drank in the Synedrion they frequently on common occasions will
是 关于 到 是 喝 在这 Synedrion 他们 频繁地 在 常见的 场合 将要
[brɪŋ] [,aɪ 'ti:][ðer; ðər][ænd; ənd] ['ɑ:nər] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [kɑ:ntʃ] [fel] [fʊl] ,
bring it there and honor it with the first conch shell full ,
带来 它 那里 和 荣誉 它 和 这 第一的 海螺 壳 满的 ,
即将被倒入辛尼德里翁酒馆饮用，在常见的场合，人们会把它带到那里，并用第一口满溢的海螺来表达敬意。

[baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts]
by the hand of the chief religious attendant , and then they return it to its
经过 这 手 的 这 首席 宗教 服务员 , 和 然后 他们 返回 它 到 它是
['fɔ:rmər] [pleɪs] .
former place .
以前的 地方 :
由首席宗教侍从接过，然后放回原处。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɜ:rvəbl] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [brɪ'lʌvɪd] ['weɪtər] , [ɔ:r][həʊli] [ə'tendənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It is observable that the same beloved waiter , or holy attendant , and his
它 是 可观察的 那 这 相同的 心爱 服务员 , 或者 圣 服务员 , 和 他的
[kəʊ'ædʒətənt] ,
coadjutant ,
副官 ,
可以观察到，同一位深受爱戴的侍者，或神圣的侍从，以及他的助手，

['i:kwəli] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni][tu:; tə] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][rɪ'pju:tɪd] ['merɪt][ʌv; əv] [ðæt]
equally observe the same ceremony to every person of reputed merit of that
同样地 观察 这 相同的 仪式 到 每一个 人 的 知名 优点 的 那
[kwa:'dræŋɡjələɹ] [pleɪs] .
quadrangular place .
四边形 地方 :
对这片四合院内所有德高望重之人，均应举行同样的仪式。

([ə'dɛr] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [bʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['pru:vɪŋ] [ðæt]
(Adair seems to have written this book for the sole purpose of proving that
(阿代尔 似乎 到 有 书面 这 书 为了 这 唯一 目的 的 证明 那
[ðə; ði] [kri:ks] [wɜ:ɹ; wər][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
the Creeks were one of the lost tribes of Israel .
这 小溪 是 一 的 这 丢失的 部落 的 以色列 :
(阿代尔似乎写这本书的唯一目的就是证明克里克人是以色列失落的部落之一。

[hi:; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [ðeɪ] [ɪn'voʊk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
He imagines that in one of their religious festivals they invoke the name of
他 想象 那 在 一 的 他们的 宗教 节日 他们 调用 这 姓名 的
[dʒə'həʊvə][ɪ'ʌndər][ðə; ði] [æpə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][waɪ] - [oʊ] - [hi:; hi] - [wɑ:] .)
Jehovah under the appellation of Y - O - He - Wah .)
耶和华 在下面 这 称谓 的 是 - 哦 - 他 - 哇 .)
他想象在他们的某个宗教节日里，他们会用“约-赫-瓦”这个称呼来呼求耶和華的名字。）

[wen] [ðɪs] [brɪ'laɪd] ['lɪkwɪd] , [ɔːr][sə'pouzd; sə'pouzɪd][drɪŋk] ['ɔːfərɪŋ] , [ɪz] ['fʊli] [prɪ'perd] [ænd; ənd][fɪt]
When this beloved liquid , or supposed drink offering , is fully prepared and fit
什么时候 这 心爱 液体 , 或者 据称 喝 提供 , 是 完全 准备 和 合身
[tuː; tə][biː; bi][dræŋk] ,
to be drank ,
到 是 喝 ,

当这杯备受喜爱的液体, 或者说祭祀用的饮品, 完全准备好, 可以饮用时,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] [brɪŋz] [tuː] [oʊld] , ['kənsə,kreɪtɪd] ,
one of the magi brings two old , consecrated ,
一 的 这 魔法师 带来 二 老的 , 已祝圣的 ,
其中一位智者带来了两个古老的、已祝圣的、

[lɑːrdʒ] [kɑːntɪ] ['felz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'prɒʊpɪət] [fɔːr; fər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [θɪŋz] ,
large conch shells out of a place appropriate for containing the holy things ,
大的 海螺 贝壳 出去 的 一个 地方 合适的 为了 包含 这 圣 事物 ,
从适合存放圣物的地方取出大型海螺壳

[ænd; ənd] [dɪ'livəz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'tendənts] , [huː] , ['æftər][ə; eɪ]
and delivers them into the hands of two religious attendants , who , after a
和 交付 他们 进入 这 双手 的 二 宗教 服务员 , WHO , 后 一个
[waɪld]['serəmoʊni] ,
wild ceremony ,
荒野 仪式 ,

并将它们交给两名宗教侍者, 这两名侍者在举行了一场狂野的仪式后,

[fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd]['sæŋktə,fɑɪŋ] ['bɪtər] ['lɪkwɪd] ;
fill them with the supposed sanctifying bitter liquid ;
充满 他们 和 这 据称 神圣化 苦的 液体 ;
将它们灌满据说具有圣化作用的苦涩液体;

[ðen] [ðeɪ] [ə'prɒʊt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sentrəl] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [siːts] ([wɪtʃ] [ðə; ði]
then they approach near to the two central red and white seats (which the
然后 他们 方法 靠近 到 这 二 中央 红色的 和 白色的 座位 (哪个 这
['lɪdə] [kɔːl][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] [brɪ'laɪd] ['kæbɪnz]) ,
leaders call the war and beloved cabins) ,
领导人 称呼 这 战争 和 心爱 小木屋) ,

然后他们靠近中央的两个红白相间的座位 (领导人称之为战争舱和挚爱舱),

['stuːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] ['prɪti] [loʊ] .
stooping with their heads and bodies pretty low .
弯腰 和 他们的 头部 和 身体 漂亮的 低的 .
他们弯下腰, 头和身体都放得很低。

[əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [steps][ɪn] [ðɪs] ['pɑːstʃər] , [ðeɪ] ['kæəri] [ðer; ðər] ['felz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ,
Advancing a few steps in this posture , they carry their shells with both hands ,
前进 一个 很少 步骤 在 这 姿势 , 他们 携带 他们的 贝壳 和 两个都 双手 ,
他们保持这个姿势向前走了几步, 双手捧着贝壳。

[æt; ət][æn; ən] ['ɪnstənt] , [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɪnsəp(ə)l][men][ɑːn] [ðouz] [red] [ænd; ənd]
at an instant , to one of the most principal men on those red and
在 一个 立即的 , 到 一 的 这 最多 主要的 男人 在 那些 红色的 和
[waɪt] [siːts] ,
white seats ,
白色的 座位 ,

瞬间, 就对那些红白相间的议席上最重要的人物之一说道:

['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][beɪs] [kiː] , [jɑː] , [kwart] [ɔːrt] ; [ðen] [ɪn][laɪk] ['mænər] [ðeɪ] [rɪ'tri:t] ['bækwərdz] ,
saying in a bass key , Yah , quite short ; then in like manner they retreat backwards ,
说 在 一个 低音 钥匙 , 耶和華 , 相当 短的 ; 然后 在 喜欢 方式 他们 撤退 向后 ,
用低音调说: “呀”, 很短促; 然后他们也以同样的方式向后退去。

[ˈfeɪsɪŋ] [i:tɪ] [ˈlðəɹ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðəɹ] [ˈhedz] [ˈbəʊɪŋ] [ˈfɔ:rwəɹd] ,
facing each other with their heads bowing forward ,
面向 每个 其他 和 他们的 头部 鞠躬 向前 ,
他们面对面站着, 低着头。

[ðer; ðəɹ][ɑ:rmz] [əˈkrɔ:s] [ˈræðəɹ] [bɪˈloʊ] [ðer; ðəɹ] [brests] [ænd; ənd][ðer; ðəɹ] [aɪz] [hæf] [ʌt] .
their arms across rather below their breasts and their eyes half shut .
他们的 武器 穿过 相当 以下 他们的 乳房 和 他们的 眼睛 一半 关闭 .
她们双臂交叉抱在胸前下方, 双眼半闭着。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪv] ,
Thus in a very grave ,
因此 在 一个 非常 严重 ,
因此, 在非常严肃的情况下,

[ˈsɑ:ləm] [ˈmænəɹ] [ðeɪ] [sɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [beɪs] [ki:] [ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [ˈmɑ:nəsɪləbl] [oʊ][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði]
solemn manner they sing on a strong bass key the awful monosyllable O for the
庄严 方式 他们 唱歌 在 一个 强的 低音 钥匙 这 可怕 单音节 哦 为了 这
[speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ;
space of a minute ;
空间 的 一个 分钟 ;
他们用庄严的语调, 用强劲的低音, 唱着可怕的单音节“O”, 持续一分钟;

[ðen] [ðeɪ] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ][məˈdʒestɪk][hi;; hi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtrebl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈtent] [vɔɪs] ,
then they strike up a majestic He on the treble, with a very intent voice ,
然后 他们 罢工 向上 一个 雄伟 他 在 这 高音 , 和 一个 非常 意图 嗓音 ,
然后他们用非常专注的声音, 在 高音部奏出一个雄伟的“他”音。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðəɹ] [breθ] [əˈlaʊz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [beɪs] [ki:] ,
as long as their breath allows them, and on a bass key ,
作为 长的 作为 他们的 气息 允许 他们 , 和 在 一个 低音 钥匙 ,
只要气息允许, 他们就能用低音键演奏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊld] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɔ:rt] [ˈæksent] , [ðeɪ] [æt; ət][ləst] [ˈʌtəɹ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ,
with a bold voice and short accent, they at last utter the strong ,
和 一个 大胆的 嗓音 和 短的 口音 , 他们 在 最后的 说出 这 强的 ,
他们用洪亮的声音和简短的口音, 最终说出了那句掷地有声的话:

[mɪˈstɪriəs] [ˈæksent] [wɑ:] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈfɪnɪ] [ðə; ði] [greɪt] [sɔ:ŋ] , [ɔ:r][moʊst] [ˈsɑ:ləm] [ɪnvəˈkeɪʃn]
mysterious accent Wah, and thus finish the great song, or most solemn invocation
神秘 口音 哇 , 和 因此 结束 这 伟大的 歌曲 , 或者 最多 庄严 调用
[ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈes(ə)ns] .
of the divine essence .
的 这 神圣的 本质 .
神秘的“哇”, 伟大的歌曲, 或者说对神圣本质最庄严的祈祷, 就此结束。

[ðə; ði][noʊts] [təˈgeðəɹ] [kəmˈpoʊz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] , [mɪˈstɪriəs] [neɪm] , [waɪ] - [oʊ] - [hi;; hi] - [wɑ:] .
The notes together compose the sacred, mysterious name, Y - O - He - Wah .
这 笔记 一起 撰写 这 神圣 , 神秘 姓名 , 是 - 哦 - 他 - 哇 .
这些音符合在一起构成了神圣而神秘的名字: YO-He-Wah.

[ðə; ði] [ˈfeɪvəɹd] [ˈpɜ:sənz] , [hu:m] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈtendənts] [ɑ:r; əɹ][ɪnˈvoʊkɪŋ][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈes(ə)ns]
The favored persons, whom the religious attendants are invoking the divine essence
这 受青睐 人 , 谁 这 宗教 服务员 是 调用 这 神圣的 本质
[tu;; tə] [bles] ,
to bless ,
到 保佑 ,
宗教侍者们正祈求神灵庇佑那些受宠之人,

[hʊʊld][ʌp][ðer; ðər] [ˈfelz] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][tu;; tə][ðer; ðər] [maʊðz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l][ˈseɪkrɪd]
hold up their shells with both hands to their mouths during the awful sacred
抓住 向上 他们的 贝壳 和 两个都 双手 到 他们的 嘴 期间 这 可怕 神圣
[ɪnvəˈkeɪʃn] ,
invocation ,
调用 ,

在可怕的神圣祈祷仪式中，他们双手举起贝壳放到嘴边。

[ænd; ənd] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][drɪŋk][tu;; tə][spɜ:rt][aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]
and retain a mouthful of the drink to spurt out upon the ground as a
和 保持 一个 一口气 的 这 喝 到 喷 出去 之上 这 地面 作为 一个
[səˈpouzd; səˈpouzɪd][drɪŋk] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [self] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈgɪvər] ,
supposed drink offering to the great self - existing giver ,
据称 喝 提供 到 这 伟大的 自己 - 现存的 赠予者 ,
然后嘴里含着一口饮料，吐到地上，假装这是献给伟大的自存施予者的祭品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔ:fər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][dræft] .
which they offer at the end of their draft .
哪个 他们 提供 在 这 结尾 的 他们的 草稿 .

他们在选秀大会的最后阶段提出。

[ɪf] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdərz] [hu:] [æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz][ɑ:r; ər][ɪnˈvaɪtɪd][tu;; tə][drɪŋk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
If any of the traders who at those times are invited to drink with them
如果 任何 的 这 交易员 WHO 在 那些 时代 是 受邀 到 喝 和 他们
[wɜ:ɹ; wər][tu;; tə] [nɪˈglekt] [ðɪs] [rɪˈlɪdʒəs] [əbˈzɜ:rvəns] [ðeɪ] [wʊd] [ˈrekən] [ju:ˈes][æz; əz] [ˈgɑ:dləs]
were to neglect this religious observance they would reckon us as godless
是 到 忽视 这 宗教 观察 他们 会 估计 我们 作为 无神论者
[ænd; ənd][waɪld][æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] .
and wild as the wolves of the desert .
和 荒野 作为 这 狼 的 这 沙漠 .

如果当时受邀与他们一起喝酒的商人中有人忽视了这种宗教习俗，他们就会认为我们像沙漠中的狼一样，既不敬畏神灵，又野蛮无情。

[ˈæftər][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ˈhoʊli] [ˈweɪtəz] [prɒvˈsi:d] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
After the same manner the supposed holy waiters proceed , from the
后 这 相同的 方式 这 据称 圣 服务员 继续 , 从 这
[haɪst; ˈhaɪəst][tu;; tə][ðə; ði] [ˈloʊst] ,
highest to the lowest ,
最高 到 这 最低 ,

按照同样的流程，那些所谓的圣洁侍者们也从最高层到最低层依次上前。

[ɪn][ðer; ðər] [sɪˈni:drɪən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈendɪd] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [səˈlemnəti] [ðeɪ] [goʊ]
in their Synedrion , and when they have ended that awful solemnity they go
在 他们的 Synedrion , 和 什么时候 他们 有 结束 那 可怕 严肃 他们 去
[raʊnd][ðə; ði] [hoʊl] [skwer] ,
round the whole square ,
圆形的 这 所有的 正方形 ,

在他们的集会仪式中，当他们结束那庄严的仪式后，他们会绕着整个广场走一圈。

[ɔ:r][kwɑ:ˈdræŋgjelər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kəˈlekt] [təˈbækoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd] [ˈsɪnəɹz]
or quadrangular place , and collect tobacco from the sanctified sinners
或者 四边形 地方 , 和 收集 烟草 从 这 圣化 罪人
[ˌæˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ˈeɪnfənt] [ˈkʌstəmz] :
, according to ancient customs :
根据 到 古老的 海关 :

或者在四方形的场地，按照古代习俗，从圣洁的罪人那里收集烟草：

“ [fɔ:ɹ; fər] [ðeɪ] [hu:] [sɜ:rv] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər][mʌst; məst][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
“ **For they who serve at the altar must live by the altar** .
“ 为了 他们 WHO 服务 在 这 坛 必须 居住 经过 这 坛 .

“因为侍奉祭坛的人，必须靠祭坛生活。”

” [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ([peɪdʒ] -) ,
” **In another place (page 106)** ,
” 在 其他 地方 (页 -) ,

“在另一处（第106页），

[ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [æt; ət] [ɡreɪt] [lenkθ; lenθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfestəvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːks] ,
in describing at great length one of the religious festivals of the Creeks ,
在 描述 在 伟大的 长度 一 的 这 宗教 节日 的 这 小溪 ,
在详细描述克里克人的一个宗教节日时，

[əˈdər] [sez] : “ [hiː; hi] ” [[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ˈmeɪɡəs] , [ɔːr][ˈfaɪər] - [ˈmeɪkər] ,
Adair says : “ He ” [the Arch Magus , or fire - maker ,
阿代尔 说道 : “ 他 ” [这 拱 法师 , 或者 火 - 制造商 ,
阿代尔说：“他”[大魔法师，或造火者，

] “ [ˈkɒnsɪˌkreɪts] [ðə; ði][ˈbʌt(ə)n] - [ˈsneɪk] [ruːt] [ænd; ənd] - [baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz]
] “ consecrates the button - snake root and casseena by pouring a little of those
] “ 奉献 这 按钮 - 蛇 根 和 - 经过 浇注 一个 小的 的 那些
[tuː] [strɔːŋ] [dɪˈkɑːkjənz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [ˈhoʊli][ˈfaɪər] .
two strong decoctions into the pretended holy fire .
二 强的 煎剂 进入 这 假装 圣 火 .

将少量蛇根草根和番荔枝根的浓稠煎剂倒入假想的圣火中，以此来祝圣蛇根草根和番荔枝根。

[hiː; hi] [ðen] [ˈpjuərifaɪz][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [siːts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈbɪtər] [ˈlɪkwɪdz][ænd; ənd][sɪts]
He then purifies the red and white seats with those bitter liquids and sits
他 然后 净化 这 红色的 和 白色的 座位 和 那些 苦的 液体 和 坐着
[daʊn] .
down .
向下 .

然后他用那些苦涩的液体清洗了红白相间的座椅，然后坐了下来。

” [ðɪs] [liːdz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] “ [blæk] [drɪŋk] ” [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv]
” **This leads me to observe that the sacred “ black drink ” was not made of**
” 这 线索 我 到 观察 那 这 神圣 ” 黑色的 喝 ” 曾是 不是 制成 的
[ðə; ði] [ˈkæsiːn] [əˈloʊn] ,
the cassine alone ,
这 卡辛 独自的 ,

“这让我意识到，神圣的‘黑色饮料’并非仅仅由卡西尼酒制成。”

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈbɪtər] [ænd; ənd][ˌærəˈmætɪk] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz] .
but sometimes of several bitter and aromatic roots and leaves .
但 有时 的 一些 苦的 和 芳香 根 和 树叶 .

但有时也包括几种苦涩芳香的根和叶。

[ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɒbətsn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˌɑːkˈmʌlɡiː] , [ɪnd] . [tiː] . , [raɪts] :
Mrs . A . E . W . Robertson , in a letter from Okmulgee , Ind . T . , writes :
太太 : 一个 : E : W : 罗伯逊 , 在 一个 信 从 奥克马尔吉 , 印度 : T : , 写 :

AEW Robertson 夫人从印第安纳州奥克马尔吉来信写道：

” [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][æz; əz] [naʊ] [prɪˈperd] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [meɪd] [frʌm; frəm] [θriː] [plænts] ,
” **The black drink as now prepared is , I think , made from three plants ,**
” 这 黑色的 喝 作为 现在 准备 是 , 我 思考 , 制成 从 三 植物 ,
我认为，目前这种黑色饮料是由三种植物制成的。

[ðə; ði] “ [ˈpæsə] , ” ([ˈpɑːsə]) [ɔːr][ˈbʌt(ə)n] [ˈsnek,rʊt] ([iˈrɪndʒiəm] [əkwaːtɪkəm]) , [ænd; ənd][ðə; ði]
the “ Passa , ” (Pasa) or Button Snakeroot (Eryngium aquaticum) , and the
这 ” 帕萨 , ” (帕萨) 或者 按钮 蛇根 (刺芹 水族) , 和 这
- - [viː] . ([ˈmɪkoʊ] - -) ,
Mekko Hoyonee v . (Micco - Hoyonvicha) ,
- - v . (米科 - -) ,

“Passa”(Pasa) 或 Button Snakeroot （Eryngium Aquaticum），以及 Mekko Hoyonee v. （Micco-Hoyonvicha），

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][aɪ][duː][nɑːt] [naʊ] [rɪ'kɔːl] .

a small willow , and the third I do not now recall .
一个 小的 柳 , 和 这 第三 我 做 不是 现在 记起 .

一棵小柳树, 第三棵我现在想不起来了。

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['kæsiːn] [ɪz][nɑːt] [naʊ] [juːst] [æt; ət][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [kriːks] [ɪn][ˈɪndiən] ['terətɔːri] ,
" It may be that cassine is not now used at all by the Creeks in Indian Territory ,
" 它 可能 是 那 卡辛 是 不是 现在 用过的 在 全部 经过 这 小溪 在 印度 领土 ,

“或许印第安领地的克里克人现在已经完全不使用卡辛了。”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [grəʊ] [ðer; ðər] ,
for it does not grow there ,
为了 它 做 不是 生长 那里 ,

因为它在那里不生长。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːst] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][ɔːr] [ɡʌlf] [kəʊst] .
and if used would have to be imported from the Atlantic or Gulf coast .
和 如果 用过的 会 有 到 是 进口 从 这 大西洋 或者 海湾 海岸 .

如果使用, 则必须从大西洋或墨西哥湾沿岸进口。

[ˈbɒsuː] , [huː] ['trævlɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [luːiːzi'ænə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Bossu , who traveled through the country now known as Louisiana , Mississippi ,
老板 , WHO 旅行 通过 这 国家 现在 已知 作为 路易斯安那州 , 密西西比州 ,

[,ælə'bæmə] , [ænd; ənd][ˈdʒɔːrdʒə] ,
Alabama , and Georgia ,
阿拉巴马州 , 和 乔治亚州 ,

博苏曾游历过如今被称为路易斯安那州、密西西比州、阿拉巴马州和佐治亚州的地区,

[ɪn] - , [meɪks] [noʊ][ˈmen](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
in 1751 , makes no mention of the
在 - , 制作 不 提到 的 这

1751 年, 没有提及

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[juːz][ʌv; əv] ['kæsiːn] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] - [neɪmd] [steɪts] ([ˈnætʃɪz]) ,
use of cassine by the Indians of the two first - named States (Natchez) ,
使用 的 卡辛 经过 这 印度人 的 这 二 第一的 - 命名 各州 (纳奇兹) ,

前两个州（纳奇兹州）的印第安人使用卡辛酒,

[nɔːr][baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] ['trævlɪd] , ['neɪmli] ,
nor by the Indians along the Mississippi as far as he traveled , namely ,
也不 经过 这 印度人 沿着 这 密西西比州 作为 远的 作为 他 旅行 , 即 ,

在他沿密西西比河一路旅行的过程中, 也没有遇到印第安人, 也就是说,

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] .
to the country of the Illinois .
到 这 国家 的 这 伊利诺伊州 .

前往伊利诺伊州。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [iːstwərd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈmoʊbəl] ,
But in his travels eastward , when he was in the neighborhood of Mobile ,
但 在 他的 旅行 向东 , 什么时候 他 曾是 在 这 邻里 的 移动的 ,

[hiː; hi] [raɪts] :
he writes :
他 写 :

但在他向东旅行, 途经莫比尔附近时, 他写道:

[ɔ:l][ðə; ði] - [drɪŋk][ðə; ði] ['kæsi:n] . [[sɪks]]
All the Allibamas drink the cassine . [6]
全部 这 - 喝 这 卡辛 . [6]

所有阿拉巴马家族成员都喝卡辛酒。[6]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [li:f] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [tri:] [wɪtʃ] [ɪz]['veri] ['feɪdi] ;
This is the leaf of a little tree which is very shady ;
这 是 这 叶子 的 一个 小的 树 哪个 是 非常 阴凉 ;

这是一片小树的叶子，这棵树枝繁叶茂，非常荫凉；

[ðə; ði] [li:f] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fa:rðɪŋ] , [bʌt; bət]['dɛn,tetɪd][ɑ:n][ɪts]['ma:rdʒɪnz] .
the leaf is about the size of a farthing , but dentated on its margins .
这 叶子 是 关于 这 尺寸 的 一个 法辛 , 但 凹陷的 在 它是 边距 .

叶子大约有四分之一便士那么大，但边缘呈锯齿状。

[ðeɪ] [təʊst] [ðɪ:z] [li:vz] [æz; əz][wi; wi][du:] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
They toast these leaves as we do coffee , and drink the infusion of them
他们 吐司 这些 树叶 作为 我们 做 咖啡 , 和 喝 这 输液 的 他们
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] .
with great ceremony .
和 伟大的 仪式 .

他们像我们烤咖啡一样烘烤这些叶子，并隆重地饮用浸泡过的叶子。

[wen] [ðɪs] [,daɪju'retɪk]['pou(ə)n][ɪz] [prɪ'perd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][goʊ][tu; tə]['prez(ə)nt][,aɪ 'ti:] ,
When this diuretic potion is prepared , the young people go to present it ,
什么时候 这 利尿剂 药水 是 准备 , 这 年轻的 人们 去 到 展示 它 ,
这种利尿药剂配制好后，年轻人会去献上它。

[ɪn] ['kæləbəʃ] [fɔ:rmd] [ɪntu:][kʌps] , [tu; tə][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['wɔ:rɪz] , [ðæt][ɪz] , [ðə; ði]
in calabashes formed into cups , to the chiefs and warriors , that is , the
在 葫芦 形成 进入 杯子 , 到 这 酋长们 和 战士 , 那 是 , 这
[ˈɒnərəbl] ,
honorable ,
尊敬的各位 ,

盛在葫芦形杯子里，献给酋长和战士们，也就是尊贵的人们。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tu; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ['wɔ:rɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðer; ðər][ræŋk][ænd; ənd] [dɪ'gri:]
and afterwards to the other warriors , according to their rank and degree
和 然后 到 这 其他 战士 , 根据 到 他们的 秩 和 程度
.
:
.

然后根据等级和级别分配给其他战士。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər][ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [wen] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði]['kæljʊ,met][tu; tə] [smoʊk] [aʊt][ʌv; əv] .
The same order is preserved when they present the calumet to smoke out of .
这 相同的 命令 是 保存完好 什么时候 他们 展示 这 卡卢梅特 到 抽烟 出去 的 .

当他们拿出烟斗来抽烟时，顺序也保持不变。

[waɪlst] [ju; jʊ][drɪŋk] , [ðeɪ] [haʊl] [æz; əz][laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [saʊnd]
Whilst you drink , they howl as loud as they can and diminish the sound
而 你 喝 , 他们 嚎 作为 大声 作为 他们 能 和 减少 这 声音
[ˈgrædʒuəli] .
gradually .
逐步地 .

当你喝酒的时候，他们会发出震耳欲聋的嚎叫，然后声音逐渐减弱。

[wen] [ju; jʊ][hæv; həv] ['si:st] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [breθ] ,
When you have ceased drinking they take their breath ,
什么时候 你 有 停止 喝 他们 拿 他们的 气息 ,

当你停止饮水时，他们便会呼吸。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][drɪŋk] [ə'gen] [ðeɪ] [set][ʌp][ðer; ðər] [haulz] [ə'gen] .
and when you drink again they set up their howls again .
和 什么时候 你 喝 再次 他们 放 向上 他们的 嚎叫 再次 :

当你再次喝酒时，它们又会开始嚎叫。

[ðɪːz] ['sɔrts][ʌv; əv][ˈɔːdʒiːz] ['sʌmtaɪmz] [læst][frʌm; frəm][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][tuː'tuː]
These sorts of orgies sometimes last from 6 in the morning to 2
这些 排序 的 狂欢 有时 最后的 从 6 在 这 早晨 到 2
[ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][,æftər'nuːn] .
o'clock in the afternoon .
点钟 在 这 下午 :

这种狂欢活动有时会从早上6点持续到下午2点。

[ðə; ði]['ɪndiəns][faɪnd][noʊ] [ɪnˌkən'viːniəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pouʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ]
The Indians find no inconvenience from this potion , to which they
这 印度人 寻找 不 不便 从 这 药水 , 到 哪个 他们
[ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt] ['meni] ['vɜːrtʃʊ] ,
attribute many virtues ,
属性 许多 美德 ,

印第安人觉得这种药剂没有任何不便，反而认为它有很多功效。

[ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][,aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['efərt] .
and return it without any effort .
和 返回 它 没有 任何 努力 :

毫不费力地就能归还。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nevər] [drɪŋk][ʌv; əv] [ðɪs] ['bevərɪdʒ] , [wɪt] [ɪz]['oʊnli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔrɪrɪz] .
The women never drink of this beverage , which is only made for the warriors .
这 女性 绝不 喝 的 这 饮料 , 哪个 是 仅有的 制成 为了 这 战士 :

这种饮料只供战士饮用，妇女们从不喝。

[wʌt] ['bɒsuː] [sez] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [fɔʊz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt]
What Bossu says relating to the size of the leaves shows conclusively that
什么 老板 说道 相关 到 这 尺寸 的 这 树叶 演出 最终 那
[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['aɪləks] ['kæsiːn] ,
it was the leaf of the tree Ilex cassine ,
它 曾是 这 叶子 的 这 树 冬青 卡辛 ,

Bossu 关于叶子大小的描述确凿地表明，那是冬青树（Ilex cassine）的叶子。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɑːrðɪŋ] ,
for one of the leaves is just the diameter of the English farthing ,
为了 一 的 这 树叶 是 只是 这 直径 的 这 英语 法辛 ,

其中一片叶子的直径正好等于英国四分之一便士的直径。

[ə; eɪ][kɔɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hæf] [sent][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kɜːrənsɪ] .
a coin the size of the old half cent of American currency .
一个 硬币 这 尺寸 的 这 老的 一半 中心 的 美国人 货币 :

一枚大小与旧版美国半美分硬币相同的硬币。

[hɪz; ɪz] [freɪz] “ [rɪ'tɜːrn][,aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['efərt] “ [ɪz]['ræðər] [æm'bigjuəs] ,
His phrase “ return it without any effort “ is rather ambiguous ,
他的 短语 “ 返回 它 没有 任何 努力 “ 是 相当 模糊的 ,

他所说的“毫不费力地归还”这句话相当含糊不清。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː]['prɔːbəbli] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɔːkʃn] ['æftər] ['hævɪŋ]
but it probably refers to the expulsion of the decoction after having
但 它 大概 指 到 这 驱逐 的 这 汤 后 拥有
[drentʃt] [ðer; ðər] ['stʌməks] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] .
drenched their stomachs with it .
湿透了 他们的 胃 和 它 :

但这很可能是指将药汤灌入胃里后，再将其排出体外。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˈeməsis] ,
I do not think this was a true emesis ,
我 做 不是 思考 这 曾是 一个 真的 呕吐 ,

我认为这并非真正的呕吐。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmetɪk] .
for there is no proof that it was an emetic .
为了 那里 是 不 证明 那 它 曾是 一个 催吐剂 .

因为没有证据表明它是催吐剂。

[ðə; ði][ˈindiəns] [ˈdaʊtləs] [ˈswɑːləʊd] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [riˈgɜːdʒɪ,teɪtɪd]
The Indians doubtless swallowed such large quantities that it was regurgitated
这 印度人 毫无疑问 吞咽 这样的 大的 数量 那 它 曾是 反刍
[wɪˈðəʊt] [ˈefərt] .
without effort .
没有 努力 .

印第安人无疑吞下了如此大量的食物，以至于毫不费力地就吐了出来。

- [ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæsiːn] [ɪz] [wen] ,
Bossu's only other reference to the cassine is when ,
- 仅有的 其他 参考 到 这 卡辛 是什么时候 ,

Bossu 对 cassine 的唯一其他提及是在：

[ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [hiː; hi] [raɪts] :
in describing a council between the French and the Allibamas , **he writes** :
在 描述 一个 理事会 之间 这 法语 和 这 - , 他 写 :

在描述法国和阿拉伯人之间的一次会晤时，他写道：

[ðə; ði] [,jevəˈliə] [diː] - [held][ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,
The Chevalier de Emville held a speech to the assembly in his turn ,
这 骑士 德 - 握住 一个 演讲 到 这 集会 在 他的 转动 ,

埃姆维尔骑士随后向大会发表了讲话。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .
and made the nation a present which the governor had sent him .
和 制成 这 国家 一个 展示 哪个 这 州长 有 发送 他 .

并将总督送给他的礼物献给了全国人民。

[ðə; ði][ˈindiəns] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [ˈkæljʊ,met][ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [smoʊk] ;
The Indians gave him the great calumet of peace to smoke ;
这 印度人 给予 他 这 伟大的 卡卢梅特 的 和平 到 抽烟 ;

印第安人送给他一支象征和平的大烟斗让他抽；

[ɔːl][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [frentʃ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈlaɪkwaɪz] [smoʊkt] [,aɪ ˈtiː] , [ɪn][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]
all the soldiers and French inhabitants likewise smoked it , **in sign of a**
全部 这 士兵 和 法语 居民 同样地 熏制 它 , 在 符号 的 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmnəsti] .
general amnesty .
一般的 大赦 .

所有士兵和法国居民也都吸食这种烟，以此作为大赦的象征。

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði] [ˈkæsiːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈpoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wɜːrd] ,
Afterwards they drank the cassine , which is the potion of the white word ,
然后 他们 喝 这 卡辛 , 哪个 是 这 药水 的 这 白色的 单词 ,

之后他们喝了卡辛酒，也就是白字药剂。

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][ˈpoʊ(ə)n][ʌv; əv] [əˈblɪvɪən] [ænd; ənd] [piːs] .
i . e . , the potion of oblivion and peace .
我 . e . , 这 药水 的 遗忘 和 和平 .

即遗忘与和平的药剂。

[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][ˈroʊmənz] , “ [ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈlʌ; əv][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ” (-) , [ˈpeɪdʒ] - ,
Bernard Romans , “ **Natural History of Florida** ” (**1775**) , **page 94** ,
伯纳德 罗马书 , “ 自然的 历史 的 佛罗里达 ” (-) , 页 - ,
[ˈraɪts] [æz; əz][ˈfaːloʊz] :
writes as follows :
写 作为 跟随 :

伯纳德·罗曼斯在其著作《佛罗里达自然史》(1775 年) 第 94 页中写道:

[ðə; ði] [ˈkæsiːn] [ɪz][juːst][baɪ][ðem; ðəm] ([ðə; ði] [kriːks]) [æz; əz][ə; eɪ][drɪŋk] ;
The cassine is used by them (the Creeks) as a drink ;
这 卡辛 是 用过的 经过 他们 (这 小溪) 作为 一个 喝 ;
克里克人将卡辛酒当作饮料饮用;

[ðeɪ] [ˈbaːrbɪkjʊː][ɔːr][toʊst][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈkɑːkʃn] [ˈlʌ; əv][ðem; ðəm] ;
they barbecue or toast the leaves and make a strong decoction of them ;
他们 烧烤 或者 吐司 这 树叶 和 制作 一个 强的 汤 的 他们 ;
他们将叶子烤熟或烘烤, 然后用它们熬制浓汤;

[ðen] [men][ˈoʊnli][ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][drɪŋk] [ðɪs] [ˈlɪkər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt]
then men only are permitted to drink this liquor , to which they attribute
然后 男人 仅有的 是 允许 到 喝 这 酒 , 到 哪个 他们 属性
[ˈmeni] [ˈvɜːrtʃʊ] .
many virtues .
许多 美德 .

然后, 只有男人才能喝这种酒, 他们认为这种酒有很多功效。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [frɔːθ] .
It is made so strong as to be black and raise a froth .
它 是 制成 所以 强的 作为 到 是 黑色的 和 增加 一个 泡沫 .
它被制成非常浓稠的黑色液体, 并且会产生泡沫。

[wen] [ðeɪ] [drɪŋk][,aɪ ˈtiː][æt; ət][ðer; ðər] [əˈseɪblɪz] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ðeɪ] [kɔːl][,aɪ ˈtiː] [blæk] [drɪŋk] .
When they drink it at their assemblies in the square they call it black drink .
什么时候 他们 喝 它 在 他们的 组件 在 这 正方形 他们 称呼 它 黑色的 喝 .
他们在广场集会时喝这种饮料, 称之为黑饮料。

[ˈroʊmənz] [steɪts] ([piː] . -) [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] “
Romans states (p . 96) that it was the business of the women to “
罗马书 各州 (p . -) 那 它 曾是 这 商业 的 这 女性 到 “
[ˈprɪˈpər] [ðə; ði] [ˈkæsiːn] [drɪŋk] .
prepare the cassine drink .
准备 这 卡辛 喝 .

罗马人 (第 96 页) 说, “准备卡西尼饮料”是妇女的职责。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [əˈluːʒnz] [tuː; tə] [ˈkæsiːn] .
“ **These are his only allusions to cassine** .
“ 这些 是 他的 仅有的 暗示 到 卡辛 .
这是他唯一提到卡辛酒的地方。

[ˈwɪljəm] [ˈbaːrˌtræm] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˈtrævlz] [ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ” (-) , [wʌn][ˈlʌ; əv][ðə; ði][moʊst]
William Bartram , in his “ Travels in Florida ” (1792) , one of the most
威廉 巴特拉姆 , 在 他的 “ 旅行 在 佛罗里达 ” (-) , 一 的 这 最多
[ˈfæsnɛɪtɪŋ] [bʊks] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] ,
fascinating books ever written ,
迷人 图书 曾经 书面 ,

威廉·巴特拉姆在他的《佛罗里达游记》(1792年) 中写道, 这是有史以来最引人入胜的书籍之一。

[ˈnærˌeɪts] [ðæt] [hiː; hi] [əˈtendɪd] [ə; eɪ] “ [fiːst] ” [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] “ [waɪt] [kɪŋ] [ˈlʌ; əv] - ,
narrates that he attended a “ feast ” given by the “ White king of Talahafochta ,
叙述 那 他 参加 一个 “ 盛宴 ” 给定 经过 这 “ 白色的 国王 的 - ,
他叙述说, 他参加了由“塔拉哈福赫塔的白王”举办的“宴会”,

” [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] “ - ” ([æpə,lætʃə'kʊʊlə]) , [ænd; ənd] [sez] :
” **near the River “ Appalochuchla ” (Apalachicola) , and says :**
” 靠近 这 河 ” - ” (阿巴拉契科拉) , 和 说道 :

在阿帕拉契科拉河 (Appalochuchla) 附近, 并说道:

[wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][ʼoʊvər] , * * * [ʼaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] ,
When the feast was over , * * * our chief ,
什么时候 这 盛宴 曾是 超过 , * * * 我们的 首席 ,
宴席结束后, ***我们的首领,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʼpi:p(ə)l][ɪn] [taʊn] , [tʊk] [ðər; ðər] [si:ts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ʼɔ:rdər]
with the rest of the white people in town , took their seats according to order
和 这 休息 的 这 白色的 人们 在 镇 , 采取 他们的 座位 根据 到 命令
;
;
;
;

与镇上其他白人一样, 他们按顺序入座;

[tə'bækʊʊ][ænd; ənd][paɪps][wɜ:r; wər] [brɔ:t] ; [ðə; ði][ʼkælɪʊ,met][wʌz; wəz] [ʼlaɪtɪd] [ænd; ənd] [smʊkt] ,
tobacco and pipes were brought ; the calumet was lighted and smoked ,
烟草 和 管道 是 带来 ; 这 卡卢梅特 曾是 照明 和 熏制 ,
人们带来了烟草和烟斗; 点燃了卡卢梅特烟斗, 开始吸烟。

[ʼsɜ:rkjə,letɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ʼju:ʒʊəl][fɔ:rmz][ænd; ənd][ʼserəmoʊni] ; [ænd; ənd][ʼæftərwərdz] [blæk]
circulating according to the usual forms and ceremony ; and afterwards black
循环 根据 到 这 通常 表格 和 仪式 ; 和 然后 黑色的
[drɪŋk] [kən'klu:did] [ðə; ði] [fi:st] .
drink concluded the feast .
喝 结束 这 盛宴 .

按照惯例和仪式进行分发; 之后, 以黑酒结束宴会。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'və:st] , [draɪŋk] [ʼkæsi:n] , [ænd; ənd] [ə'sʊəsiertɪd] [fə'mɪliərli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ʼpi:p(ə)l]
The king conversed , drank cassine , and associated familiarly with his people
这 国王 交谈 , 喝 卡辛 , 和 联系 熟悉地 和 他的 人们
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
and with us :
和 和 我们 :

国王与他的子民以及我们亲切交谈, 喝着卡辛酒。

([pi:] . - .)
(**P . 234 .)**
($\frac{P}{P}$: - .)

(第234页)

[ə'gen] , [wen] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [dʒɔ:rdʒə] , [ɔ:r] [ɪk'stri:m] [nɔ:rθ] [ʼflɔ:ɾɪdə; ʼflɑ:rədə] ,
Again , when in what is now Georgia , or extreme north Florida ,
再次 , 什么时候 在 什么 是 现在 乔治亚州 , 或者 极端 北 佛罗里达 ,
再说一遍, 当身处如今的佐治亚州, 或者佛罗里达州极北部地区时,

[ʼmi:ɪŋ] [ðə; ði] [kri:k] [ʼindiəns][æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [hi:; hi][kɔ:lz] “ - ,
meeting the Creek Indians at a town he calls “ Attasse ,
会议 这 溪 印度人 在 一个 镇 他 呼叫 “ - ,

在名为“阿塔斯”的小镇上与克里克印第安人相遇,

” [hi:; hi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʼkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [ðæt] [ʼnei(ə)n] :
” **he attended a great council of the chiefs of that nation :**
” 他 参加 一个 伟大的 理事会 的 这 酋长们 的 那 国家 :
他参加了该国酋长们的一次重要会议:

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼeɪnfənt] [tʃi:fs] [æt; ət][ðə; ði][ʼpʌblɪk] [skwer] [ɔ:r][æri'ɑ:pəgəs] ;
I was introduced to the ancient chiefs at the public square or areopagus ;
我 曾是 介绍 到 这 古老的 酋长们 在 这 民众 正方形 或者 阿瑞奥帕戈斯 ;
我在公共广场或阿瑞俄帕戈斯广场见到了古代的酋长们;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wið; wiθ][ðə; ði]['treidərz] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ɪn] [ðɪs]
and in the evening in company with the traders , who are numerous in this
和 在 这 晚上 在 公司 和 这 交易员 , WHO 是 很多的 在 这
[taʊn] , [rɪ'per]
town , repaired
镇 , 已修复

晚上，他与镇上众多的商人们一起，修好了

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [roʊ'tʌndə] , [wer] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ,
to the great rotunda , where were assembled the greatest number of ancient ,
到 这 伟大的 圆形大厅 , 在哪里 是 组装 这 最 数字 的 古老的 ,
到那座巨大的圆形大厅，那里聚集了最多的古代人，

['venərəb(ə)l] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evər] [br'held] ;
venerable chiefs and warriors that I had ever beheld ;
可敬 酋长们 和 战士 那 我 有 曾经 观看 ;

我所见过的最令人尊敬的酋长和战士；

[wi; wi] [spent] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [ænd; ənd] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tə'geðər] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ]
we spent the evening and greater part of the night together in drinking
我们 花费 这 晚上 和 更大的 部分 的 这 夜晚 一起 在 喝
['kæsi:n] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [tə'bækou] .
cassine and smoking tobacco .
卡辛 和 吸烟 烟草 .

我们一起度过了当晚的大部分时间，包括深夜，喝着卡西尼酒，抽着烟草。

[ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [haʊs] , [ɔ:r][roʊ'tʌndə] , [ɪz][ə'proʊpri:etɪd][tu;; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs]
The great council house , or rotunda , is appropriated to much the same purpose
这 伟大的 理事会 房子 , 或者 圆形大厅 , 是 挪用 到 很多 这 相同的 目的
[æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] ,
as the public square ,
作为 这 民众 正方形 ,

宏伟的议事厅，或称圆形大厅，其用途与公共广场大致相同。

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [si:mz] [pər'tɪkjələrli] ['dedɪkətɪd][tu;; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] ; ['wɪmɪn]
but more private , and seems particularly dedicated to political affairs ; women
但 更多的 私人的 , 和 似乎 特别 投入的 到 政治的 事务 ; 女性
[ænd; ənd] [ju:θ] [ɑ:r; ər]['nevər] [əd'mɪtɪd] ,
and youth are never admitted ,
和 青年 是 绝不 承认 ,

但更注重私密性，似乎尤其致力于政治事务；妇女和青少年从不被允许进入。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz] [deθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [tu;; tə] [prɪ'zu:m] [tu;; tə]['entər][ðə; ði] [dɔ:r]
and I suppose it is death for a female to presume to enter the door
和 我 认为 它 是 死亡 为了 一个 女性 到 怙 到 进入 这 门
[ɔ:r] [ə'prouʃ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [peɪl] .
or approach within its pale .
或者 方法 之内 它是 苍白 .

我想，女性胆敢进入这扇门或靠近门框之内，就等于自寻死路。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][væst] ['kɑ:nɪkl] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['sɜ:rkjələr][doʊm] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑ:mədətɪŋ] ['meni]
It is a vast conical building of circular dome , capable of accommodating many
它 是 一个 广阔的 锥 建筑 的 圆 穹顶 , 有能力的 的 适应性强 许多
['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] :
hundred people :
百 人们 :

这是一座巨大的圆锥形建筑，顶部为圆形穹顶，可容纳数百人：

[kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['fɜːrniʃt] [wɪ'ðɪn] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
constructed and furnished within exactly in the same manner as those of the
建造 和 提供 之内 确切地 在 这 相同的 方式 作为 那些 的 这
[ˈtʃerəˌkiːz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
Cherokees already described ,
切罗基人 已经 描述 ,

房屋的建造和内部陈设与前面描述的切罗基人的房屋完全相同。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
but much larger than any I had seen of them ;
但 很多 更大的 比 任何 我 有 已见 的 他们 ;

但比我见过的任何一个都要大得多；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] ['deɪli] [swept]
there are people appointed to take care of it , to have it daily swept
那里 是 人们 任命 到 拿 关心 的 它 , 到 有 它 日常的 扫荡
[kliːn] ,
clean ,
干净的 ,

有人专门负责照管它，每天打扫干净。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd] [keɪnz] [fʊːr; fər][ˈfjuːəl][ɔːr][tuː; tə] [ɡɪv] [laɪt] .
and to provide canes for fuel or to give light .
和 到 提供 拐杖 为了 燃料 或者 到 给 光 .

并提供甘蔗作为燃料或照明。

[æz; əz][ðer; ðər] ['vɪdʒəlz][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðer; ðər] ['vespərz][ænd; ənd] ['mɪstɪkl] ['faɪər]
As their vigils and manner of conducting their vespers and mystical fire
作为 他们的 守夜 和 方式 的 进行 他们的 晚祷 和 神秘 火
[ɪn] [ðɪs] [roʊ'tʌndə][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['sɪŋɡjələr] ,
in this rotunda are extremely singular ,
在 这 圆形大厅 是 极其 单数 ,

因为他们在这座圆形大厅里举行的守夜仪式、晚祷和神秘圣火仪式的方式都非常独特，

[ænd; ənd] [ɔːl'tə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ˈjuːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['eni]
and altogether different from the customs and usages of any
和 共 不同的 从 这 海关 和 用法 的 任何
[ˈʌðər] ['piːp(ə)l] ,
other people ,
其他 人们 ,

与其他任何民族的风俗习惯都截然不同，

[aɪ][jæl; jəl] [prəʊ'siːd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðəm; ðəm] .
I shall proceed to describe them .
我 将 继续 到 描述 他们 .

接下来我将逐一描述它们。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɔːr] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
In the first place , the governor or officer who has the management of this
在 这 第一的 地方 , 这 州长 或者 官 WHO 有 这 管理 的 这
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

首先，负责管理这家企业的州长或官员，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ə'tendɪŋ] , [ˈɔːrdərz][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][tuː; tə][biː; bi] [bruːd] ,
with his servants attending , orders the black drink to be brewed ,
和 他的 仆人 参加 , 订单 这 黑色的 喝 到 是 酿造 ,

在仆人的簇拥下，他下令酿造黑色的饮料。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈkɑːkʃn] [ɔːr] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ʃuːts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which is a decoction or infusion of the leaves and tender shoots of the
哪个 是 一个 汤 或者 输液 的 这 树叶 和 投标 芽 的 这
[ˈkæsiːn] ；
cassine ；
卡辛 ；

这是用木槿的叶子和嫩芽煎煮或浸泡而成的；

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈoʊpən] [ʃed or pavilion] , [æt; ət] - [ɔːr] - [jɑːdz] [ˈdɪstəns] ,
this is done under an open shed or pavilion , at 20 or 30 yards distance ,
这 是 完毕 在下面 一个 打开 棚 或者 亭 , 在 - 或者 - 码 距离 ,
这项活动是在敞开的棚子或凉亭下进行的，距离为20或30码。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [haʊs] .
directly opposite the door of the council house .
直接地 对面的 这 门 的 这 理事会 房子 .
就在市政厅大门的正对面。

[nekst] [hiː; hi] [ˈɔːrdərz] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [draɪ] [keɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ;
Next he orders bundles of dry canes to be brought in ;
下一个 他 订单 捆绑 的 干燥 拐杖 到 是 带来 在 ;
接下来，他命令运来成捆的干甘蔗；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈpriːviəsli] [splɪt] [ænd; ənd] [ˈbroʊkən] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv]
these are previously split and broken in pieces to about the length of
这些 是 之前 分裂 和 破碎的 在 件 到 关于 这 长度 的
[tuːˈtuː] [fiːt] ,
2 feet ,
2 脚 ,
这些木块之前已被劈开并破碎成大约2英尺长的碎片。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [əˈbliːkli] [ˈkrɔːsweɪz] [əˈpɑːn] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
and then placed obliquely crossways upon one another on the floor ,
和 然后 放置 斜向 十字路口 之上 一 其他 在 这 地面 ,
然后将它们斜着交叉放置在地板上，

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspɑɪrəl] [ˈsɜːrk(ə)l] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsentər] [ˈpɪlər] ,
forming a spiral circle round about the great center pillar ,
成型 一个 螺旋 圆圈 圆形的 关于 这 伟大的 中心 支柱 ,
围绕着中央大柱形成螺旋形圆圈，

[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɜːrk(ə)l] ,
rising to a foot or 18 inches in height from the ground ; and this circle ,
上升 到 一个 脚 或者 - 英寸 在 高度 从 这 地面 ; 和 这 圆圈 ,
从地面升起一英尺或十八英寸高；而这个圆圈，

[ˈspreɪdɪŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈproʊsiːdz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə]
spreading as it proceeds round and round , often repeated from right to
传播 作为 它 收益 圆形的 和 圆形的 , 经常 重复 从 正确的 到
[left] ,
left ,
左边 ,
它一边旋转一边扩散，经常从右向左重复进行。

[ˈevri] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪts] [daɪˈæmɪtər] ,
every revolution increases its diameter ,
每一个 革命 增加 它是 直径 ,
每旋转一周，它的直径就会增加。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [ɔ:r] - [fi:t]
and it at length extends to the distance of 10 or 12 feet
和 它 在 长度 扩展 到 这 距离 的 - 或者 - 脚
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] ,
from the center ,
从 这 中心 ,
最终, 它延伸到距离中心10到12英尺的地方。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] [ə'sembli] [ɔ:r] ['mi:tn] [ɪz][tu:; tə]
more or less , according to the length of time the assembly or meeting is to
更多的 或者较少的, 根据 到 这 长度 的 时间 这 集会 或者 会议 是 到
[kən'tɪnju:] .
continue .
继续 .
根据集会或会议持续的时间长短, 时间长短不一。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ði:z] [ˌprepə'reɪnɪz] [ɑ:r; ər] [ə'kɑ:mplɪft] , [aɪ 'ti:][ɪz] [naɪt] ,
By the time these preparations are accomplished , it is night ,
经过 这 时间 这些 准备工作 是 完成 , 它 是 夜晚 ,
等这些准备工作完成时, 天已经黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðer; ðər] [si:ts] [ɪn][ˈɔ:rdər] .
and the assembly have taken their seats in order .
和 这 集会 有 已采取 他们的 座位 在 命令 .
与会人员已按顺序就座。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɪk'streməti][ɔ:r][ˈaʊtər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspaɪrəl][ˈsɜ:rk(ə)] [teɪks] [ˈfaɪər][ænd; ənd]
The exterior extremity or outer end of the spiral circle takes fire and
这 外部的 末端 或者 外 结尾 的 这 螺旋 圆圈 需要 火 和
[ɪ'mi:diətli] ['raɪzɪz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] ([bʌt; bət] [haʊ] [ðɪs] [ɪz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][aɪ]
immediately rises into a bright flame (but how this is effected I
立即地 上升 进入 一个 明亮的 火焰 (但 如何 这 是 受影响 我
[dɪd][nɑ:t] [ˈpleɪnli] [æprɪ'hend] ;
did not plainly apprehend ;
做过 不是 显然 逮捕 ;
螺旋圈的外端或外端着火, 立即升腾成明亮的火焰 (但我并不清楚这是如何实现的;

[aɪ] [sɔ:] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][set][ˈfaɪər][tu:; tə][aɪ 'ti:]; [ðer; ðər] [mɑɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪər] [left] [ɑ:n][ðə; ði]
I saw no person set fire to it ; there might have been fire left on the
我 锯 不 人 放 火 到 它 ; 那里 可能 有 到过 火 左边 在 这
[ɜ:rθ] ;
earth ;
地球 ;
我没有看到有人放火烧它; 地上可能还残留着火苗;

[haʊ'evər] , [aɪ] ['ni:ðər] [sɔ:] [nɔ:r] [smelt] [ˈfaɪər][ɔ:r] [smoʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bleɪz] [ˈɪnstəntli] [ə'sendɪd]
however , I neither saw nor smelt fire or smoke until the blaze instantly ascended
然而 , 我 两者都不 锯 也不 冶炼 火 或者 抽烟 直到 这 火焰 即刻 上升
[ˈʌpwərdz]) ,
upwards) ,
向上) ,
然而, 直到火焰瞬间向上窜升, 我才看到或闻到火或烟。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli][ænd; ənd] ['sləʊli] [kri:ps] [raʊnd][ðə; ði] ['sentər] ['pɪlər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs]
which gradually and slowly creeps round the center pillar , with the course
哪个 逐步地 和 缓慢地 令人毛骨悚然 圆形的 这 中心 支柱 , 和 这 课程
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
of the fire ,
的 这 火 ,
随着火势蔓延, 火苗逐渐缓慢地绕着中心柱蔓延开来。

[ˈfiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] [keɪnz] , [ænd; ənd] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈdʒent(ə)l] ,
feeding on the dry canes , and affords a cheerful , gentle ,
喂养 在 这 干燥 拐杖 , 和 提供 一个 快乐 , 温和的 ,
以干甘蔗为食, 带来愉悦、温和的.....

[ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [laɪt] [ʌnˈtʌl][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ɪz] [kənˈsʊmd] , [wen] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [breɪks] [ʌp] .
and sufficient light until the circle is consumed , when the council breaks up .
和 充足的 光 直到 这 圆圈 是 消耗 , 什么时候 这 理事会 休息 向上 .
直到圆圈被消耗殆尽, 议会解散, 期间都会有足够的光线。

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈwɒrɪrz] [ɑːr; ər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn]
Soon after this illumination takes place the aged chiefs and warriors are seated on
很快 后 这 照明 需要 地方 这 老年人 酋长们 和 战士 是 坐着 在
[ðer; ðər][ˈkæbɪnz][ɔːr][ˈsəʊfəz] ,
their cabins or sofas ,
他们的 小木屋 或者 沙发 ,
光照过后不久, 年迈的酋长和战士们便坐在他们的茅屋或沙发上。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ɪn] [θriː] [ˈklæsɪz] [ɔːr][ræŋks] ,
on the side of the house opposite the door , in three classes or ranks ,
在 这 边 的 这 房子 对面的 这 门 , 在 三 课程 或者 排名 ,
在房屋与门相对的一侧, 分为三个等级或级别,

[ˈraɪzɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [əˈbʌv] [ɔːr][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
rising a little one above or behind the other ;
上升 一个 小的 一 多于 或者 在后面 这 其他 ;
略微高于或低于另一侧;

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [red] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [kənˈfedəreɪt] [taʊnz] [ɪn][laɪk][ˈɔːrdər][ɑːn]
and the white people and red people of confederate towns in like order on
和 这 白色的 人们 和 红色的 人们 的 南方邦联 城镇 在 喜欢 命令 在
[ðə; ði][left][hænd] ,
the left hand ,
这 左边 手 ,
左边依次是南方邦联城镇的白人和印第安人, 顺序相同。

[ə; eɪ] [ˈtrænzvɜːrs] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈpɪləs] , [səˈpɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [kleɪ] [wɔːl] [əˈbaʊt] [breɪst] [haɪ] ,
a transverse range of pillars , supporting a thin clay wall about breast high ,
一个 横 范围 的 柱子 , 支持 一个 薄的 黏土 墙 关于 胸部 高的 ,
一排横向排列的柱子, 支撑着一道齐胸高的薄粘土墙。

[ˈsepəreɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] ; [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkæbɪn][ɔːr] [siːt] [ɪz][ɪn] [frʌnt] ;
separating them ; the king's cabin or seat is in front ;
分离 他们 ; 这 国王的 舱 或者 座位 是 在 正面 ;
将它们隔开; 国王的舱室或座位在前面;

[ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [hed] [ˈwɒrɪrz] - ,
the next to the back of it the head warriors ' ,
这 下一个 到 这 后退 的 它 这 头 战士 - ,
紧挨着它的后方的是首领战士们的,

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr][læst] [əˈkɒmədeɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒrɪrz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
and the third or last accommodates the young warriors , etc .
和 这 第三 或者最后的 容纳 这 年轻的 战士 , ETC .
第三间或最后一间是为年轻战士等准备的。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [ˈtʃiːfs] [siːt] [ɔːr] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
The great war chief's seat or place is in the same cabin with and immediately
这 伟大的 战争 酋长的 座位 或者 地方 是 在 这 相同的 舱 和 和 立即地
[tuː; tə][ðə; ði][left][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] ;
to the left hand of the king and next to the white people ;
到 这 左边 手 的 这 国王 和 下一个 到 这 白色的 人们 ;
大酋长的座位或位置与国王在同一间小屋里, 就在国王的左侧, 紧挨着白人;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪkoʊ][ɔːr] [kɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈvenərəb(ə)]
and to the right hand of the mico or king the most venerable
和 到 这 正确的 手 的 这 微 或者 国王 这 最多 可敬
[ˈhedmæn,ˈhedmən][ænd; ənd] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑːr; ər] [ˈsiːtɪd] .
headmen and warriors are seated .
首领 和 战士 是 坐着 .
在米科（国王）的右侧，坐着最受尊敬的首领和武士。

[ðə; ði] [əˈsembli] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] , [tuː] [ˈmɪd(ə)] -
The assembly being now seated in order , and the house illuminated , two middle -
这 集会 存在 现在 坐着 在 命令 , 和 这 房子 照明 , 二 中间 -
[eɪdʒd][men] ,
aged men ,
老年人 男人 ,
众人已有序入座，议会大厅灯火通明，两名中年男子，

[huː] [pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɔːr] [ˈsɜːrvənt] [proʊ][ˈtɛmpɔr, tɛmˈpɔri] , [kʌm] [ɪn] [təˈgeðər]
who perform the office of slaves or servants pro tempore , come in together
WHO 履行 这 办公室 的 奴隶 或者 仆人 专业 临时 , 来 在 一起
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
at the door ,
在 这 门 ,
那些临时担任奴隶或仆人职务的人，一同从门口进来。

[iːtʃ] [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [kɑːntʃ] [ˈfelz] [fʊl] [ʌv; əv] [blæk] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ] [sləʊ] ,
each having very large conch shells full of black drink , and advance with slow ,
每个 拥有 非常 大的 海螺 贝壳 满的 的 黑色的 喝 , 和 进步 和 慢的 ,
每个船员都拿着装满黑色饮料的大海螺，缓慢地前进。

[ˈjuːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] [ˈstedi] [steps] , [ðer; ðər] [aɪz] [ɔːr] [ˈkaʊntənəns] [ˈlɪftɪd] [ʌp] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈveri] [ləʊ]
uniform , and steady steps , their eyes or countenance lifted up , singing very low
制服 , 和 稳定的 步骤 , 他们的 眼睛 或者 面容 抬起 向上 , 歌唱 非常 低的
[bʌt; bət] [ˈswiːtli] ;
but sweetly ;
但 甜蜜地 ;
他们迈着整齐而稳健的步伐，抬起头，低声唱着甜美的歌；

[ðeɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [sɪks][ɔːr][eɪt][ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈpiːpəlz] [ˈkæbɪn] ,
they come within 6 or 8 paces of the king's and white people's cabin ,
他们 来 之内 6 或者 8 步幅 的 这 国王的 和 白色的 人们的 舱 ,
他们走到离国王和白人小屋只有六到八步远的地方，

[wen] [ðeɪ] [stɑːp] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [rests] [hɪz; ɪz] [ʃel] [ɑːn][ə; eɪ][ˈtraɪpɑːd][ɔːr][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪbl] ,
when they stop together , and each rests his shell on a tripod or little table ,
什么时候 他们 停止 一起 , 和 每个 休息 他的 壳 在 一个 三脚架 或者 小的 桌子 ,
当它们一起停下来时，每只龟都把自己的龟壳放在三脚架或小桌子上，

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [teɪks] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [ˈveri] [ləʊ] , [ædˈvænsɪz] [əbˈsiːkwɪəsli] ,
but presently takes it up again , and bowing very low , advances obsequiously ,
但 目前 需要 它 向上 再次 , 和 鞠躬 非常 低的 , 进展 谄媚地 ,
但随即又拿起它，深深鞠躬，卑躬屈膝地走上前去。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ɔːr] [ˌɪntərˈsekt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈweɪ] ;
crossing or intersecting each other about midway ;
过境 或者 相交 每个 其他 关于 中途 ;
大约在中间位置交叉或相交；

[hiː; hi] [huː] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [ʃel] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] [naʊ] [stændz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
he who rested his shell before the white people now stands before the king ,
他 WHO 休息 他的 壳 前 这 白色的 人们 现在 站立 前 这 国王 ,
他曾将贝壳安放在白人面前，如今却站在国王面前。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈlðər] , [hu:] [stɑ:pt] [brɪʔ:r] [ðə; ði][kɪŋ] , [stændz] [brɪʔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l] ,
and the other , who stopped before the king , stands before the white people ,
和 这 其他 , WHO 停止 前 这 国王 , 站立 前 这 白色的 人们 ,
另一个人, 之前在国王面前停下, 现在站在白人面前。

[wen] [i:tʃ] [ˈprez(ə)nts][hɪz; ɪz] [ʃel] ,
when each presents his shell ,
什么时候 每个 礼物 他的 壳 ,
当每个人都显示出自己的贝壳时,

[wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l] ;
one to the king and the other to the chief of the white people ;
一 到 这 国王 和 这 其他 到 这 首席 的 这 白色的 人们 ;
一份给国王, 一份给白人首领;

[ænd; ɐnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [ˈreɪzɪz] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðə; ði] [slerv] [ˈʌtəz] [ɔ:r] [sɪŋz]
and as soon as he raises it to his mouth , the slave utters or sings
和 作为 很快 作为 他 提高 它 到 他的 嘴 , 这 奴隶 说话 或者 唱歌
[tu:] [noʊts] ,
two notes ,
二 笔记 ,
他刚把纸巾举到嘴边, 奴隶就发出或唱出两个音符。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kənˈtɪnju:z] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi; hi][hæz; həz] [breθ] ,
each of which continues as long as he has breath ,
每个 的 哪个 继续 作为 长的 作为 他 有 气息 ,
只要他还有一口气, 这一切就会持续下去。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ði:z] [noʊts] [kənˈtɪnju:] [soʊ] [lɔ:ŋ] [mʌst; məst][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [drɪŋk] ,
and as long as these notes continue so long must the person drink ,
和 作为 长的 作为 这些 笔记 继续 所以 长的 必须 这 人 喝 ,
只要这些笔记还在, 这个人就必须一直喝下去。

[ɔ:r][æet; ət] [li:st] [ki:p] [ðə; ði] [ʃel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
or at least keep the shell to his mouth .
或者 在 至少 保持 这 壳 到 他的 嘴 .
或者至少让他把贝壳含在嘴边。

[ði:z] [tu:] [lɔ:ŋ] [noʊts][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈsɑ:ləm] ,
These two long notes are very solemn ,
这些 二 长的 笔记 是 非常 庄严 ,
这两个长音非常庄严。

[ænd; ɐnd][æet; ət][wʌns] [straɪk] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈnei](ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔ:] [ɔ:r][ˈhɑ:mɪdʒ][tu:; tə]
and at once strike the imagination with a religious awe or homage to
和 在 一次 罢工 这 想像力 和 一个 宗教 敬畏 或者 尊敬 到
[ðə; ði] [suˈpri:m] ,
the Supreme ,
这 最高 ,
并立即激发人们的想象力, 使人产生对至高无上的宗教敬畏或崇敬之情。

[ˈsaʊndɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ] [hu:] - - [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hi; hi] - [jɑ:] .
sounding somewhat like a hoo - ojah and a he - yah .
听起来 有些 喜欢 一个 呼 - - 和 一个 他 - 是啊 .
听起来有点像“hoo-ojah”和“he-yah”。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈsembli] [ɑ:r; ər] [ˈtri:tɪd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [drɪŋk] [ɔ:r] [laɪt]
After this manner the whole assembly are treated as long as the drink or light
后 这 方式 这 所有的 集会 是 治疗 作为 长的 作为 这 喝 或者 光
[kənˈtɪnju:z] [tu:; tə][hoʊld] [aʊt] ;
continues to hold out ;
继续 到 抓住 出去 ;
就这样, 只要饮料或灯光持续存在, 整个聚会就会受到这样的对待;

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [bɪ'ɡɪnz] , [tə'bækʊʃ][ænd; ənd][paɪps][ɑ:r; əɹ] [brɔ:t] .
and as soon as the drinking begins , tobacco and pipes are brought .
和 作为 很快 作为 这 喝 开始 , 烟草 和 管道 是 带来 .

酒会一开始，烟草和烟斗就被端了上来。

[mɑ:rk] ['kertsbi] (['hɔ:rtəs][ə,mərɪ'ka:nəs] , -) [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['aɪləks] ['kæsi:n] [æz; əz] ['fɑ:lʊʊz] :
Mark Catesby (Hortus americanus , 1763) describes the Ilex cassine as follows :
标记 凯茨比 (花园 美洲 , -) 描述 这 冬青 卡辛 作为 跟随 :

马克·凯茨比（《美洲植物志》，1763 年）对冬青（Ilex cassine）的描述如下：

[ðɪs] [ʃrʌb] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [stemz] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt]
This shrub usually rises from the ground with several stems to the height
这 灌木 通常 上升 从 这 地面 和 一些 茎 到 这 高度

[ʌv; əv] - [fi:t] ,
of 12 feet ,
的 - 脚 ,

这种灌木通常从地面长出几根茎，最高可达12英尺。

[ʃu:tɪŋ] ['ɪntu:] ['meni] [ʌpraɪt] , ['slendər] , [stɪf] ['bræntɪz] , [kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] , [smu:ð]
shooting into many upright , slender , stiff branches , covered with a whitish , smooth
射击 进入 许多 直立 , 苗条 , 僵硬的 分支 , 涵盖 和 一个 白色 , 光滑的

[bɑ:rk] ,
bark ,
吠 ,

长出许多直立、纤细、坚硬的枝条，覆盖着光滑的白色树皮。

[ænd; ənd][set] ['ɔ:lternətli] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['evəgrɪ:n] [sə'reɪtɪd] [li:vz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ʌv; əv]
and set alternately with small evergreen serrated leaves , resembling those of
和 放 交替 和 小的 常绿 锯齿状 树叶 , 类似 那些 的

[ðə; ði] - ;
the Aleternus ;
这 - ;

与常绿小锯齿状叶片交替排列，类似于 Aleternus 的叶片；

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑ:r; əɹ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [grəʊ] [prə'mɪskjuəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] ,
its flowers are small and white , and grow promiscuously among the leaves ,
它是 花朵 是 小的 和 白色的 , 和 生长 滥交 之中 这 树叶 ,

它的花朵小而白，在叶子间随意生长。

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [smɔ:l] ['sfɪrɪk(ə)l] ['berɪz] [ɑ:n] [ʃɔ:rt] .
and are succeeded by small spherical berries on short footstalks .
和 是 成功了 经过 小的 球形 浆果 在 短的 脚茎 .

之后会结出短柄上的小球形浆果。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ði:z] ['berɪz] [tɜ:rn] [red] [ɪn][ɑ:k'təʊbər][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [soʊ][ɔ:l] ['wɪntər] ,
These berries turn red in October and remain so all winter ,
这些 浆果 转动 红色的 在 十月 和 保持 所以 全部 冬天 ,

这些浆果在十月会变红，并一直保持红色直到冬天。

[wer'baɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grɪ:n] [li:vz] [ænd; ənd] [waɪt] [bɑ:rk] [ðeɪ] [prə'du:s] [æn; ən] ['elɪɡənt]
whereby with the green leaves and white bark they produce an elegant
由此 和 这 绿色的 树叶 和 白色的 吠 他们 生产 一个 优雅的

[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

绿叶白树皮使它们看起来优雅美观。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsti:m] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiəns] [hæv; həv][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈrʌb] ,
But the esteem the American Indians have for this shrub ,
但 这 尊重 这 美国人 印度人 有 为了 这 灌木 ,
但美洲印第安人对这种灌木的敬重之情,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ju:z] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] , [ˈrendərz][,aɪ ˈti:][moʊst] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪs] .
from the great use they make of it , renders it most worthy of notice .
从 这 伟大的 使用 他们 制作 的 它 , 渲染 它 最多 值得 的 注意 .
他们充分利用了它,这使得它非常值得关注。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ˈvɜ:rtʃʊ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:rliɪst] [taɪmz] ,
They say its virtues have been known amongst them from the earliest times ,
他们 说 它是 美德 有 到过 已知 在 他们 从 这 最早 时代 ,
他们说, 它的种种优点在他们中间由来已久。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [ju:st] [,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz] [ðeɪ] [du:][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and they have long used it in the same manner as they do at present .
和 他们 有 长的 用过的 它 在 这 相同的 方式 作为 他们 做 在 展示 .
他们长期以来一直以与现在相同的方式使用它。

[ðeɪ] [prɪˈper] [ðə; ði] [li:vz] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [baɪ] [ˈdraɪɪŋ] [ɔ:r] [ˈræðər] [ˈpɑ:rtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
They prepare the leaves for keeping by drying or rather parching them in a
他们 准备 这 树叶 为了 保持 经过 烘干 或者 相当 干旱 他们 在 一个
[ˈpɑ:tidʒ] [pɑ:t][ˈoʊvər][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfaɪər] ,
pottage pot over a slow fire ,
浓汤 锅 超过 一个 慢的 火 ,
他们将叶子放在炖锅里,用小火烘干或烘烤,以此来保存。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪˈkɑ:kʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ðʌs] [kjuər] [ɪz][ðer; ðər] [brɪˈlʌvɪd] [ˈlɪkər] ,
and a strong decoction of the leaves thus cured is their beloved liquor ,
和 一个 强的 汤 的 这 树叶 因此 治愈 是 他们的 心爱 酒 ,
用这种方法处理过的叶子熬制的浓汤就是他们最爱的酒。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɪŋk][,lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] , [bəʊθ][fɔ:r; fər] [helθ] [ænd; ɐnd] [ˈplezər] , [wɪˈðəʊt]
of which they drink large quantities , both for health and pleasure , without
的 哪个 他们 喝 大的 数量 , 两个都 为了 健康 和 乐趣 , 没有
[ˈʊgər] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈmɪkstʃər] .
sugar or other mixture .
糖 或者 其他 混合物 .
他们为了健康和享受,大量饮用这种饮料,不加糖或其他混合物。

[ðeɪ] [drɪŋk][,aɪ ˈti:] [daʊn] [ænd; ɐnd][dɪsˈgɔ:rdʒ][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [i:z] , [rɪˈpi:tɪŋ] [,aɪ ˈti:][ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] ,
They drink it down and disgorge it with ease , repeating it very often ,
他们 喝 它 向下 和 吐出 它 和 舒适 , 重复 它 非常 经常 ,
[ænd; ɐnd] [ˈswɒləʊɪŋ] [ˈmeni] [kwɔ:ts] .
and swallowing many quarts .
和 吞咽 许多 夸脱 .
他们轻松地喝下并吐出,经常重复这个过程,一次就能吞下很多夸脱。

[ðeɪ] [seɪ][,aɪ ˈti:] [rɪˈstɔ:z] [bɔ:st] [ˈæpɪtaɪt] , [ˈstreŋθnɪz] [ðə; ði] [ˈstʌmək] , [ænd; ɐnd][kənˈfə:mz][ðer; ðər]
They say it restores lost appetite , strengthens the stomach , and confirms their
他们 说 它 恢复 丢失的 食欲 , 加强 这 胃 , 和 确认 他们的
[helθ] ,
health ,
健康 ,
他们说它能恢复食欲,强健肠胃,并能增强体质。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][əˈdʒɪləti][ænd; ɐnd] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ɪn][wɔ:r] .
giving them agility and courage in war .
给予 他们 敏捷 和 勇气 在 战争 .
赋予他们在战争中敏捷和勇气。

[,aɪˈtiː] [grəʊz] [ˈtʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][ˈmærɪtəɪm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
It grows chiefly in the maritime parts of the country ,
它 生长 主要 在 这 海上 部分 的 这 国家 ,
它主要生长在该国沿海地区。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪps] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
but not farther north than the capes of Virginia .
但 不是 更远 北 比 这 披风 的 弗吉尼亚州 .
但最北也不过弗吉尼亚海角。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈsiː,kəʊst] [səˈplaɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] ,
The Indians on the seacoast supply those of the mountains therewith ,
这 印度人 在 这 海岸 供应 那些 的 这 山脉 由此 ,
沿海地区的印第安人向山区居民供应粮食。

[ænd; ænd] [ˈkæri] [ɑːn][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [treɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː][ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,
and carry on a considerable trade with it in Florida ,
和 携带 在 一个 大量 贸易 和 它 在 佛罗里达 ,
并与佛罗里达州的该公司进行大量贸易。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈspænjərdz][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [saʊθ] [siː] [tiː] [frʌm; frəm][ˈpærəɡwaɪ][tuː; tə]
just as the Spaniards do with their South Sea tea from Paraguay to
只是 作为 这 西班牙人 做 和 他们的 南 海 茶 从 巴拉圭 到
[bˈweɪnəʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] .
Buenos Ayres .
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 .
就像西班牙人把从巴拉圭运到布宜诺斯艾利斯的南海茶叶运到那里一样。

[naʊ] , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlættɪtʊːd] [nɔːrθ] [æz; əz][ˈpærəɡwaɪ][ɪz] [saʊθ] ,
Now Florida being in the same latitude north as Paraguay is south ,
现在 , 佛罗里达 存在 在 这 相同的 纬度 北 作为 巴拉圭 是 南 ,
现在, 佛罗里达州与巴拉圭位于同一纬度, 位于同一纬度以北, 位于同一纬度以南。

[ænd; ænd][noʊ] [əˈpærənt] [ˈdɪfrəns] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd][ɑːn] [kəmˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː]
and no apparent difference being found on comparing the leaves of these two
和 不 明显 不同之处 存在 成立 在 比较 这 树叶 的 这些 二
[plænts] [təˈgeðər] ,
plants together ,
植物 一起 ,
对比这两种植物的叶子, 并未发现明显的差异。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][bəʊθ][ðə; ði] [seɪm] .
it is not improbable they may be both the same .
它 是 不是 不太可能 他们 可能 是 两个都 这 相同的 .
它们很可能是同一个人。

[ɪn] [saʊθ] [,kærəˈləɪnə][,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [kəˈsiːnə] ,
In South Carolina it is called cassena ,
在 南 卡罗莱纳 它 是 称为 卡塞纳 ,
在南卡罗来纳州, 它被称为卡塞纳 (cassena)。

[ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ænd] [nɔːrθ] [,kærəˈləɪnə][,aɪˈtiː][ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ;
in Virginia and North Carolina it is known by the name of yopon ;
在 弗吉尼亚州 和 北 卡罗莱纳 它 是 已知 经过 这 姓名 的 优蓬 ;
在弗吉尼亚州和北卡罗来纳州, 它被称为yopon;

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈpleɪsɪz][,aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)]
in the latter of which places it is as much in use amongst the white people
在 这 后者 的 哪个 地方 它 是 作为 很多 在 使用 在 这 白色的 人们
[æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
as among the Indians ,
作为 之中 这 印度人 ,
在后一种情况下, 白人和印第安人一样普遍使用这种语言。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðʊz] [hu:] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][ˈsiːkəʊst] .
and especially among those who inhabit the seacoast .
和 尤其 之中 那些 WHO 居住 这 海岸 .

尤其是在沿海居民中。

[ðɪs] [plænt][ɪz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːdz] , [wɪtʃ] [laɪ][tuːˈtuː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː]
This plant is raised from the seeds , which lie 2 years in the ground before it
这 植物 是 提高 从 这 种子 , 哪个 说谎 2 年 在 这 地面 前 它
[əˈpɪrz] ;
appears ;
出现 ;

这种植物是由种子培育而来，种子在土壤中生长两年后才会发芽；

[aɪˈtiː] [grəʊz] [ˈplentɪfəli] [ɑːn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][bæŋks][ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] [ʌv; əv][ˌkærəˈleɪnə] .
it grows plentifully on many of the sand banks on the seashore of Carolina .
它 生长 大量 在 许多 的 这 沙 银行 在 这 海滨 的 卡罗莱纳 .

它在卡罗来纳州海岸的许多沙洲上大量生长。

[ɪn] [ðæt] [rer] [ænd; ənd][kweɪnt] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnəθən] [ˈdɪkɪnsn] (-) ,
In that rare and quaint narrative of Jonathan Dickenson (1790) ,
在 那 稀有的 和 古雅 叙述 的 乔纳森 迪肯森 (-) ,

在乔纳森·迪肯森 (Jonathan Dickenson) 1790 年那部罕见而奇特的叙事作品中，

“ [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɪprekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsəʊθiːst] [kəʊst][ʌv; əv][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ **who was shipwrecked on the southeast coast of Florida among the**
“ WHO 曾是 遭遇海难 在 这 东南 海岸 的 佛罗里达 之中 这
[ˈsævɪdʒ] [ˈkænəbəlz] ,
savage cannibals ,
野蛮的 食人族 ,

“他曾遭遇海难，漂流到佛罗里达东南海岸，与野蛮的食人族为伍。”

“ [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [səʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈstʌ, ˈɛstiːˈeɪ] .
“ **he states that when a short distance south of the “ village of Sta** .
“ 他 各州 那 什么时候 一个 短的 距离 南 的 这 “ 村庄 的 斯塔 .
[ˈluːkkɑː] “ ([esˈtiː] . [ˈluːsjə]) ,
Lucca “ (St . Lucia) ,
卢卡 “ (英石 . 露西亚) ,

他指出，在“圣卢卡村”(圣卢西亚) 以南不远处，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] “ [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
and among the Indians and at the “ house of the Cassekey ,
和 之中 这 印度人 和 在 这 “ 房子 的 这 - ,

在印第安人中间，以及在“卡塞基之家”，

“ [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
“ **he heard often a strange noise in another part of the house which he could**
“ 他 听到 经常 一个 奇怪的 噪音 在 其他 部分 的 这 房子 哪个 他 可以
[nɑːt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] .
not account for :
不是 帐户 为了 .

他经常听到房子另一边传来奇怪的声音，但他无法解释。

[ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [kwʊˈteɪ(ə)n][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ; [aɪˈtiː] [ˈfoʊz] [ðæt] [ˈkæsiːn] [grəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm]
The following quotation is interesting ; it shows that cassine grows on the extreme
这 下列的 引述 是 有趣的 ; 它 演出 那 卡辛 生长 在 这 极端
[səʊθ] [kəʊst][ʌv; əv][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,
south coast of Florida ,
南 海岸 的 佛罗里达 ,

以下引文很有意思；它表明卡辛树生长在佛罗里达州最南端的海岸。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['bɑ:rbərəs] [neɪjəns]
and gives the method of preparing the black drink among those barbarous nations
和 给予 这 方法 的 准备 这 黑色的 喝 之中 那些 野蛮 国家
:
:
:

并描述了那些野蛮民族制作黑饮料的方法：

[ɪn][wʌŋ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][kept][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən][mæn]
In one part of this house where the fire was kept was an Indian man
在 一 部分 的 这 房子 在哪里 这 火 曾是 保留 曾是 一个 印度 男人
['hæviŋ] [ə; eɪ][pɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] [wer'ɪn] [hi; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz]
having a pot on the fire wherein he was making a drink of the leaves
拥有 一个 锅 在 这 火 其中 他 曾是 制作 一个 喝 的 这 树叶
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] ([wɪt] [wi; wi] [ʌndər'stʊd] ['æftərwərd][baɪ][ðə; ði]['spænjərd][ɪz] [kɔ:ld] [kə'si:nə]) ,
of a shrub (which we understood afterward by the Spaniard is called cassena) ,
的 一个 灌木 (哪个 我们 理解 之后 经过 这 西班牙人 是 称为 卡塞纳) ,
在这栋房子里，有一处生火的地方，一个印第安人正在火上放着一个罐子，里面装着一种灌木的叶子，他正在煮饮料
(后来我们才知道，西班牙人把这种灌木叫做卡塞纳)。

['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [sed] [li:vz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:rt]t [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɑ:t] ;
boiling the said leaves after they had parched them in a pot ;
沸腾 这 说 树叶 后 他们 有 干渴 他们 在 一个 锅 ;
将上述叶子在锅中烘干后煮沸；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊrd] ['hæviŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [nek] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [smɔ:l]
then with a gourd having a long neck and at the top of it a small
然后 和 一个 葫芦 拥有 一个 长的 脖子 和 在 这 顶部 的 它 一个 小的
[hoʊl] [wɪt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wʌnz] ['fɪŋgər][kʊd; kəd] ['klʌvər][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][,aɪ 'ti:]
hole which the top of one's finger could cover and at the side of it
洞 哪个 这 顶部的 一个人的 手指 可以 覆盖 和 在 这 边的 的 它
[ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl][ʌv; əv][,tu:'tu:] [ɪntɪz] [daɪ'æmɪtər] ,
a round hole of 2 inches diameter ,
一个 圆形的 洞 的 2 英寸 直径 ,
然后是一个长颈葫芦，顶端有一个手指尖可以盖住的小孔，侧面有一个直径为2英寸的圆孔。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪkər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t][ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [raʊnd] [boʊl] ,
they take the liquor out of the pot and put it in a deep round bowl ,
他们 拿 这 酒 出去 的 这 锅 和 放 它 在 一个 深的 圆形的 碗 ,
他们把锅里的酒盛出来，倒入一个深圆碗里。

[wɪt] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmʊst] [fɪld] [kɑ:ntənɛθ] [naɪ] [θri:]['gælənz] .
which being almost filled containeth nigh 3 gallons .
哪个 存在 几乎 已填 包含 夜 3 加仑 .
几乎装满后，大约有3加仑。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gʊrd] [ðeɪ] [bru:] [ðə; ði] ['lɪkər] [ænd; ənd] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [frɔ:θ] ['veri] [mʌt]] ;
With this gourd they brew the liquor and make it froth very much ;
和 这 葫芦 他们 酿造 这 酒 和 制作 它 泡沫 非常 很多 ;
他们用这个葫芦酿酒，使酒产生大量泡沫；

[,aɪ 'ti:] ['lʊkəθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [braʊn] ['kʌlər] .
it looketh of a deep brown color .
它 看看 的 一个 深的 棕色的 颜色 .
它看起来呈深棕色。

[ɪn][ðə; ði] ['bru:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪkər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [nɔɪz] [meɪd] [wɪt] [wi; wi] [θɔ:t] [streɪndʒ] ,
In the brewing of this liquor was this noise made which we thought strange ,
在 这 酿造 的 这 酒 曾是 这 噪音 制成 哪个 我们 想法 奇怪的 ,
酿造这种酒的过程中发出了一种我们觉得奇怪的声音。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['presɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] ['dʒentli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wɪt]
for the pressing of the gourd gently down into the liquor and the air which
为了 这 紧迫 的 这 葫芦 轻轻地 向下 进入 这 酒 和 这 空气 哪个
[aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊl][æt; ət][tɑ:p] [ɔ'keɪzənd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
it contained being forced out of the little hole at top occasioned a sound ,
它 包含 存在 强制 出去 的 这 小的 洞 在 顶部 引发 一个 声音 ,
因为将葫芦轻轻压入酒中，葫芦内的空气从顶部的小孔排出时会发出声音。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['moʊ(ə)n]['gɪv(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['veriəs] , [ðɪs] [drɪŋk] ,
and according to the time and motion given would be various , this drink ,
和 根据 到 这 时间 和 运动 给定 会 是 各种各样的 , 这 喝 ,
根据时间和动作的不同，这种饮料也会有所不同。

[wen] [meɪd] [ænd; ənd] [kuːld] [tuː; tə][sʌp] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [fɜːrst] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]
when made and cooled to sup , was in a shell first carried to the
什么时候 制成 和 冷却 到 上 , 曾是 在 一个 壳 第一的 携带 到 这
-
Cassekey ,
- ,
做好冷却后即可食用，装在贝壳里，先运到卡塞基。

[huː] [θruː] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][hiː; hi][dræŋk][ʌp] ,
who threw part of it on the ground and the rest he drank up ,
WHO 扔 部分 的 它 在 这 地面 和 这 休息 他 喝 向上 ,
他把一部分扔在地上，剩下的喝光了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][laʊd] [hem] ,
and then would make a loud hem ,
和 然后 会 制作 一个 大声 她们 ,
然后会发出响亮的下摆声，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz][ðə; ði][kʌp] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] -
and afterwards the cup passed to the rest of the Cassekey's
和 然后 这 杯子 通过了 到 这 休息 的 这 -
[ə'souʃierts; ə'souʃierts][æz; əz] [ə'fɔːrsed] ,
associates as aforesaid ,
同事 作为 上述 ,
随后，杯子按照上述方式传给了卡塞基的其他同伙。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [mæn] , [ˈwʊmən] , [ɔːr][tʃaɪld][mʌst; məst] [tʌtʃ] [ɔːr] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]
but no other man , woman , or child must touch or taste of this sort of
但 不 其他 男人 , 女士 , 或者 孩子 必须 触碰 或者 品尝 的 这 种类 的
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,
但其他任何男人、女人或儿童都不得以这种饮料为食。

[ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [sæt] [sɪpɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [tə'bækoʊ] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər]
of which they sat sipping , chattering , and smoking tobacco , or some other
的 哪个 他们 卫星 啜饮 , 喋喋不休 , 和 吸烟 烟草 , 或者 一些 其他
[ɜːrb] [ɪn'sted] [ðer'ʌv] ,
herb instead thereof ,
草本植物 反而 其中 ,
他们一边啜饮着酒，一边闲聊，一边抽着烟草，或者抽着其他草药代替烟草。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
for the most part of the day .
为了 这 最多 部分 的 这 天 .
一天中的大部分时间。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] ['bɔːldwɪn] , [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd][ˈnætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ɐnd][ˈsɜːrdʒən][ɪn][ðə; ði][juː]
In a letter from William Baldwin , a noted naturalist and surgeon in the U
 在 一个 信 从 威廉 鲍德温 , 一个 著名的 博物学家 和 外科医生 在 这 U
 . [es] . ['nɜːvi] ,
 . S . Navy ,
 . S . 海军 ,

美国海军著名博物学家兼外科医生威廉·鲍德温在一封信中写道：

[ˈrɪt(ə)n] [frʌm; frəm][,es ˈti:] . [ˈmɛrɪz] , [flɑ:] . ([sɪks][maɪlz][frʌm; frəm] [fɜːnənˈdiːnə]) , [ɪn] - ,
written from St : Marys , Fla : (6 miles from Fernandina) , in 1816 ,
 书面 从 英石 : 玛丽 , 佛罗里达州 : (6 英里 从 费尔南迪娜) , 在 - ,
 写于1816年, 地点为佛罗里达州圣玛丽斯 (距费南迪纳6英里)。

[hiː; hi] ['menʃənz] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['aɪləks] - [prɪ'dɑːmɪnənt] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] , ['ʃrʌbi] [pleɪnz]
he mentions finding the Ilex prinoides predominant on the sandy , shrubby plains
 他 提及 寻找 这 冬青 - 主要的 在 这 沙 , 灌木 平原
 [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] :
of the vicinity :
 的 这 附近 :

他提到在附近沙质灌木平原上发现冬青树（Ilex prinoides）占主导地位：

[Its] ['kɑ:mən] [haɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɔ:r] [eɪt] [fi:t] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] ([dɪ'sembər]) ,
Its common height is about 6 or 8 feet , and at this season (December) ,
 它是 常见的 高度 是 关于 6 或者 8 脚 , 和 在 这 季节 (十二月) ,
 它的常见高度约为6至8英尺, 在这个季节 (12月),

[wið; wiθ][its][raɪp][ˈkrɪmz(ə)n] - [ˈkɒlərd] [fru:t] , [meɪks] [ə; eɪ][faɪn] [əˈpɪərəns] .
with its ripe crimson - colored fruit , makes a fine appearance .
 和 它是 成熟 赤红 - 有色 水果 , 制作 一个 美好的 外貌 .
 它结出的成熟深红色果实，看起来非常漂亮。

[ðə; ði] ['beri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [aɪ][hæv; həv]
The berry of this species is considerably larger than that of any other I have
 这 浆果 的 这 物种 是 相当 更大的 比 那 的 任何 其他 我 有
 [si:n] ,
seen ,
 已见 ,

这种浆果比我见过的任何其他浆果都要大得多。

[ænd; ɐnd][ɪz][nɑ:t] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] , [pə'zeɪŋ] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [swi:t] , [ə'lə:ŋ]
and is not unpleasant to the taste , possessing an agreeable sweet , along
 和 是 不是 令人不快的 到 这 品尝 , 拥有 一个 同意 甜的 , 沿着
 [wið; wiθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['bɪtə] .
with a slight bitter .
 和 一个 轻微 苦的 .

而且味道也不难吃，有令人愉悦的甜味，略带苦味。

[aɪ][hæv; həv] ['i:tŋ] ['fri:li] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər][ɪm'pjʊ:nəti] .
I have eaten freely of it with entire impunity .
 我 有 吃 自由 的 它 和 全部的 免责 .
 我曾肆无忌惮地享用过它。

[hiː; hi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['weðər] [ðə; ði] ['dʒiːnəs][ˈpriːnɒs][ʊd; əd][nɑːt][biː; bi] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː]
He discusses the question whether the genus Prinos should not be merged into
 他 讨论 这 问题 无论 这 属 prinos 应该 不是 是 合并 进入
 [ðæt] [ʌv; əv] ['aɪləks] .
that of Ilex .
 那 的 冬青 .

他讨论了是否应该将 Prinos 属并入 Ilex 属的问题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [əˈlaɪk] [ðæt] [ðer; ðər] [liːvz] ['daʊtləs] [pəˈzes] ['sɪmələr] ['prɑːpərtɪz] ,
They are so near alike that their leaves doubtless possess similar properties ,
他们是所以靠近同样那他们的树叶毫无疑问具有相似的特性 ,
它们如此相似, 以至于它们的叶子无疑也具有相似的特性。

[ænd; ænd][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kæsiːn] .
and are probably mixed with cassine .
和是大概混合和卡辛 .
而且可能混有卡辛。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 21**]
[页 -]
[第21页]

[ˈkɑːlɪnsən] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , ['ɪŋɡlənd] , [tuː; tə][dʒɑːn]['bɑːr, træm] , - ,
Collinson , in a letter from London , England , to John Bartram , 1739 ,
科林森 , 在一个信从伦敦 , 英格兰 , 到约翰巴特拉姆 , - ,
科林森在1739年从英国伦敦写给约翰·巴特拉姆的一封信中说:

[meɪks] ['men](ə)n][ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈjuːpɑːn][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , [ɔːr] [kəˈsiːnə] [ʌv; əv][ˌkærəˈlaɪnə] ” (['aɪləks]
makes mention of “ the yupon of Virginia , or cassena of Carolina ” (Ilex
制作提到 的 “ 这 优邦 的 弗吉尼亚州 , 或者 卡塞纳 的 卡罗莱纳 ” (冬青
[kəˈsiːnə] [ɔːr][aɪ] . -) .
cassena or I . vomitoria) .
卡塞纳 或者 我 . -) .
提到“弗吉尼亚的尤蓬, 或卡罗来纳的卡塞纳”(Ilex cassena 或 I. vomitoria)。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [draɪv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berɪz] (?
The Indians drive a great trade with the berries (?
这 印度人 驾驶 一个 伟大的 贸易 和 这 浆果 (?
印第安人靠浆果进行了大量贸易 (?

) [tuː; tə] [meɪk] [tiː] [wɪð; wɪθ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
) **to make tea with to the Gulf of Mexico** .
) 到 制作 茶 和 到 这 海湾 的 墨西哥 .
) 去墨西哥湾泡茶。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡrəʊz] ['nəʊwər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ,
It grows nowhere to the northward of that island they found it on ,
它 生长 无处 到 这 向北 的 那 岛 他们 成立 它 在 ,
这种植物在他们发现它的那个岛屿以北的任何地方都生长不了。

[wɪtʃ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][kɑːl] . ['kʌstɪs] .
which belongs to Col . Custis .
哪个 属于 到 上校 . 库斯蒂斯 .
属于库斯蒂斯上校。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] ['ɡɑːrdn] .
I have it in my garden .
我 有 它 在 我的 花园 .
我家花园里就有。

([hiː; hi] [əːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['berɪz] ['biːɪŋ] [juːst] , [bʌt; bət] [pruːvz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi]
(**He errs as to the berries being used , but proves that it can be**
(他 错误 作为 到 这 浆果 存在 用过的 , 但 证明 那 它 能 是
['kʌltɪvertɪd] .)
cultivated .)
栽培 .)
(他在所用浆果的种类上犯了错误, 但他证明了这种浆果是可以人工栽培的。)

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈflðɜːɡɪl] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [,aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈmæteɪ][ɪn][hɪz; ɪz][bəˈtænɪk(ə)] [ˈɡɑːrdn] [ɪn]
Dr . Fothergill cultivated it together with maté in his botanical garden in
博士 . 福瑟吉尔 栽培 它 一起 和 伴侣 在 他的 植物 花园 在
[ˈlʌndən] [ɪn] - .
London in 1784 .
伦敦 在 - .

1784年，福瑟吉尔博士在伦敦的植物园里将它与马黛茶一起栽培。

([siː] [hɪz; ɪz][ˈmɛm,wɑːrɪz] .)
(**See his Memoirs .**)
(看 他的 回忆录 .)

(参见他的回忆录。)

[dʒɑːn] [liː] [ˈwɪljəmz] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , - ,
John Lee Williams , in his history of east and west Florida , 1837 ,
约翰 李 威廉姆斯 , 在 他的 历史 的 东方 和 西方 佛罗里达 , - ,

约翰·李·威廉姆斯在其1837年出版的《佛罗里达东西部历史》中写道：

[ə; eɪ][wɜːrk] [juˈniːk] [ɪn] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈspe(ə)l][ˈvæljuː][tuː; tə][hɪsˈtɔːrɪənz] ,
a work unique in character and of special value to historians ,
一个 工作 独特的 在 特点 和 的 特别的 价值 到 历史学家 ,

这是一部风格独特、对历史学家具有特殊价值的作品。

[kənˈteɪnz] [bʌt; bət][wʌn][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [drɪŋk] .
contains but one mention of the “ black drink .
包含 但 一 提到 的 这 “ 黑色的 喝 .

文中只提到过一次“黑饮料”。

” [,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsemɪˌnoʊlɪz] .
” **It is in a mention of Oseola , a noted chief of the Seminoles .**
” 它 是 在 一个 提到 的 - , 一个 著名的 首席 的 这 塞米诺尔人 .

“提到塞米诺尔人的著名酋长奥西奥拉时，就提到了这一点。”

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperəntɪdʒ] , [hiː; hi] [sez] :
In writing of his parentage , he says :
在 写作 的 他的 亲子关系 , 他 说道 :

在描述自己的身世时，他写道：

[ˈpəʊəl] , [ɔːr] - , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [red] [stɪk] ; [huː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] ,
Powell , or Oseola , is a native Red Stick ; who his father was is unknown ,
鲍威尔 , 或者 - , 是 一个 本国的 红色的 戳 ; WHO 他的 父亲 曾是 是 未知 ,

鲍威尔（或奥西奥拉）是红棍部落的原住民；他的父亲是谁，无人知晓。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
but it is said that his mother was at one time connected with an
但 它 是 说 那 他的 母亲 曾是 在 一 时间 连接 和 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈpəʊəl] .
Englishman of the name of Powell .
英国人 的 这 姓名 的 鲍威尔 .

但据说他的母亲曾与一位名叫鲍威尔的英国人有过一段情。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [kriːk] [tʃiːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][æz; əz] - [sɪn] - ,
We are informed by a respectable Creek chief that his name is As - sin Yahole ,
我们 是 知情的 经过 一个 可敬 溪 首席 那 他的 姓名 是 作为 - 罪 - ,

一位德高望重的克里克族酋长告诉我们，他的名字叫阿辛·亚霍尔。

“ [ˈsɪŋər] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] .
” **Singer at the black drink .**
” 歌手 在 这 黑色的 喝 .

“歌手在黑饮料旁。”

” [naʊ] [ðɪs] [wɜːrd][æz; əz] - [sɪn][ɪz][ə; eɪ][,veri'eɪ(ə)n][λv; əv] ['kæsi:n] ,
” **Now this word As - sin is a variation of cassine** ,
” 现在 这 单词 作为 - 罪 是 一个 变化 的 卡辛 ,
“现在, As-sin 这个词是 cassine 的变体,

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli][wʌn][λv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['duːti][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] ['dʊrɪŋ]
and Oseola was probably one of those whose duty it was to sing during
和 - 曾是 大概 一 的 那些 谁 责任 它 曾是 到 唱歌 期间
[ðə; ði] ['serəməniːz] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [λv; əv] ['kæsi:n] .
the ceremonies which accompanied the drinking of cassine .
这 仪式 哪个 伴随 这 喝 的 卡辛 .

奥西奥拉很可能就是那些在饮用卡辛酒的仪式上负责唱歌的人之一。

[,aɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæsi:n] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ˈpoʊətri][ɔːr] [sɔːŋ] .
It is strange that the cassine has not been celebrated in poetry or song .
它 是 奇怪的 那 这 卡辛 有 不是 到过 著名 在 诗 或者 歌曲 .

奇怪的是, 卡辛酒并没有在诗歌或歌曲中被歌颂。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [λv; əv][ðə; ði] [kriːks] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .
The songs of the Creeks have not been preserved .
这 歌曲 的 这 小溪 有 不是 到过 保存完好 .

克里克人的歌曲没有被保存下来。

[pər'hæps] [ðeɪ] [sʌŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [λv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [drɪŋk] .
Perhaps they sung the praises of the “ black drink .
也许 他们 唱 这 赞扬 的 这 “ 黑色的 喝 .

或许他们曾歌颂过这种“黑色饮料”。

” [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈmenʃ(ə)n][aɪ][faɪnd][ɪn][ˈpoʊətri][ɪz][æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][,aɪ 'tiː][æz; əz] “ [ðə; ði] [tʌf]
” **The only mention I find in poetry is an allusion to it as “ the tough**
” 这 仅有的 提到 我 寻找 在 诗 是 一个 典故 到 它 作为 “ 这 艰难的
['kæsi:n] ,
cassine ,
卡辛 ,

“我在诗歌中唯一找到的提及, 是将其称为“坚韧的卡辛”,

” [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəmz][λv; əv][ˈmɪsɪz] . [sɪ'ɡɔːrni] ,
” **in the poems of Mrs . Sigourney** ,
” 在 这 诗歌 的 太太 . 西格妮 ,

在西格妮夫人的诗歌中,

[wen] [ʃiː ʃi] [ɪˈnuːmə'reɪts] [ðə; ði][vəˈraɪəti][ænd; ənd] ['kwɑːlətɪz][λv; əv][ðə; ði] [triːz] [λv; əv] [ə'merɪkə] .
when she enumerates the variety and qualities of the trees of America .
什么时候 她 枚举 这 种类 和 品质 的 这 树木 的 美国 .

当她列举美国树木的种类和特点时。

[siː] . [siː] . [dʒəʊnz] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [æn'tɪkwətiːz][λv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɪndiəns] , “ [raɪts] ([peɪdʒ] -) :
C . C . Jones , in his “ Antiquities of the Southern Indians , “ writes (page 11) :
C . C . 琼斯 , 在 他的 “ 古董 的 这 南方 印度人 , “ 写 (页 -) :

C.C.琼斯在其著作《南方印第安人的古迹》中写道 (第11页):

” [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈkɑːkʃn] [λv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ˈtendər] [twɪgz][λv; əv][ðə; ði]
” **The black drink was a decoction of the leaves and tender twigs of the**
” 这 黑色的 喝 曾是 一个 汤 的 这 树叶 和 投标 树枝 的 这
['kæsi:n] ,
cassine ,
卡辛 ,

“这种黑色饮料是用卡西内树的叶子和嫩枝熬制而成的,

[ɔːr][ˈaɪləks][ˈjuːpɑːn] .
or Ilex yupon .
或者 冬青 优邦 .

或冬青树。

” [hiː; hi] [ˈmenʃənz] [noʊ] [ˈlðər] [ɪnˈɡriːdiənts] ,
” He mentions no other ingredients ,
” 他 提及 不 其他 原料 ,

他没有提到其他成分，

[bʌt; bət] [ˈlðər] [əbˈzɜːvəz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪrɪs] [ˈvəːsɪklə] ([bluː] [flæg]) [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði]
but other observers claim that the Iris versicolor (blue flag) and sometimes the
但 其他 观察员 宣称 那 这 鸢尾花 杂色 (蓝色的 旗帜) 和 有时 这
[loʊˈbiːliə][ɪnˈfleɪtə][wɜːr; wər] [juːst] .
Lobelia inflata were used .
罗贝利亚 膨胀 是 用过的 .

但其他观察者声称使用了变色鸢尾（蓝旗鸢尾）有时还使用了膨胀山梗菜。

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] , [wen] [juːst] [ɪn][ðər; ðər][ˈwɔrz] [ɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfestəvəlz] , [ˈlðər] [ɪnˈɡriːdiənts]
My opinion is that , when used in their wars or religious festivals , other ingredients
我的 观点 是 那 , 什么时候 用过的 在 他们的 战争 或者 宗教 节日 , 其他 原料
[wɜːr; wər] [juːst] ,
were used ,
是 用过的 ,

我认为，当他们在战争或宗教节日中使用这种香料时，会添加其他成分。

[fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈpaʊərʃəli] [ˈpɜːrgətɪv] [ænd; ənd] [ɪˈmetɪk] .
for it is represented as powerfully purgative and emetic .
为了 它 是 代表 作为 强大的 泻药 和 催吐剂 .

因为它被认为具有强烈的泻药和催吐作用。

[jet] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
Yet , on the other hand ,
然而 , 在 这 其他 手 ,

然而，另一方面，

[wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈaɪləks] [ˈkæsiːn] [ænd; ənd] [dəˈhʊn] [pəˈzes] [ðiːz]
we are told that the two species of Ilex cassine and dahoon possess these
我们 是 讲述 那 这 二 物种 的 冬青 卡辛 和 达洪 具有 这些
[ˈkwaːlətɪz] .
qualities .
品质 .

据说冬青属的两个物种——卡西内冬青和达洪冬青——都具有这些特性。

[ðə; ði][aɪ] . [ˈkæsiːn] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm] [ˈbɑːtənɪst] [ˈaɪləks][,vɑːmɪˈtɔːriə] .
The I . cassine is called by some botanists Ilex vomitoria .
这 我 . 卡辛 是 称为 经过 一些 植物学家 冬青 呕吐 .

一些植物学家称 I. cassine 为 Ilex vomitoria。

[ɑːn][ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈkeɪzənz] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
On social occasions the black drink was probably made of the leaves of the
在 社会的 场合 这 黑色的 喝 曾是 大概 制成 的 这 树叶 的 这
[ˈkæsiːn] [əˈloʊn] ,
cassine alone ,
卡辛 独自的 ,

在社交场合，这种黑色饮料很可能只用卡西内树叶制成。

[ɔːr] [meɪd] [mʌtʃ] [ˈwɪkər] .
or made much weaker .
或者 制成 很多 较弱 .

或者被大大削弱。

[dʒəʊnz] [raɪts] :
Jones writes :
琼斯 写 :

琼斯写道：

[ðə; ði][ˈmaɪkoʊ] [ˈkaʊnsələ] [ɔːr] [ˈwɒrɪrɪz] [mi:t] [ˈevri] [deɪ][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skwer] , [sɪt][ænd; ənd]
The Mico councillors or warriors meet every day in the public square , sit and
这 微 议员们 或者 战士 见面 每一个 天 在 这 民众 正方形 , 坐 和
[drɪŋk][,eɪ,sɪˈiː] ([ˈæsi]) ,
drink acee (assi) ,
喝 acee (亚西) ,

米科议员或战士们每天都在公共广场上聚会，坐着喝acee（assi）。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈkɑːkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsiːn] [ˈjuːpɑːn] , [kɔːld] [baɪ][ˈtreɪdərz] [blæk] [drɪŋk] , [tɔːk] [ʌv; əv]
a strong decoction of the cassine yupon , called by traders black drink , talk of
一个 强的 汤 的 这 卡辛 优邦 , 称为 经过 交易员 黑色的 喝 , 讲话 的
[ðə; ði] [nuːz] ,
the news ,
这 消息 ,

用卡辛尤蓬熬制的浓稠汤汁，商贩们称之为“黑饮料”，谈论着新闻。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [kənˈsɜːrnz] , [,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
the public and domestic concerns , etc .
这 民众 和 国内的 担忧 , ETC .

公众和国内的关切等等。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈregjələ] [ˈserəmoʊni][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði][,eɪ,sɪˈiː]
They have a regular ceremony for making as well as delivering the acee
他们 有 一个 常规的 仪式 为了 制作 作为 出色地 作为 运送 这 acee
[tuː; tə][ɔːl] [huː] [əˈtend] [ðə; ði] [skwer] .
to all who attend the square .
到 全部 WHO 出席 这 正方形 .

他们定期举行仪式，制作并向所有来到广场的人分发王冠。

[ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsemɪnoʊlɪz] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] “ [ˈnɔːʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [smel]
The black drink made by the Seminoles is described as “ nauseous to the smell
这 黑色的 喝 制成 经过 这 塞米诺尔人 是 描述 作为 ” 恶心 到 这 闻
[ænd; ənd] [teɪst] ,
and taste ,
和 品尝 ,

塞米诺尔人酿造的黑色饮料被描述为“闻起来和尝起来都令人作呕”，

[ænd; ənd] [ɪˈmetɪk] [ænd; ənd] [ˈpɜːrgətɪv] .
and emetic and purgative .
和 催吐剂 和 泻药 .

以及催吐剂和泻药。

” [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ænd; ənd][nɑːt] [bruːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsiːn] [əˈloʊn] .
” It is a mixture and not brewed of the cassine alone .
” 它 是 一个 混合物 和 不是 酿造 的 这 卡辛 独自の .

“这是一种混合物，并非仅用卡辛酒酿造而成。”

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][beˈvərɪdʒɪz] , [sʌt] [æz; əz] [tiː] , [ˈkɔːfi] , [ˈmæteɪ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈtʃɔːklət] ,
All our beverages , such as tea , coffee , maté , and even chocolate ,
全部 我们的 饮料 , 这样的 作为 茶 , 咖啡 , 伴侣 , 和 甚至 巧克力 ,
我们所有的饮料，例如茶、咖啡、马黛茶，甚至巧克力，

[wen] [dræŋk] [ˈveri] [strɔːŋ] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ˌdaxjuˈriːsɪs] , [ˈpəːdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈvɑːmɪtɪŋ]
when drank very strong are capable of causing diuresis , purging , and vomiting
什么时候 喝 非常 强的 是 有能力的 的 导致 利尿 , 清除 , 和 呕吐
.
:
.

饮用浓度过高时，可引起利尿、腹泻和呕吐。

[wʌŋ][pɪ,kju:li'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [drɪŋk][ɪz][ðæt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən]
One peculiarity of the drinking of the black drink is that , so far as I can
— 特点 的 这 喝 的 这 黑色的 喝 是 那 ; 所以 远的 作为 我 能
[,æsər'teɪn] ,
ascertain ,
探明 ;

饮用这种黑饮料的一个特殊之处在于，据我所知，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [æt; ət][ðər; ðər] [mi:lz] [æz; əz][wi:; wi][ju:z] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ,
it was not used at their meals as we use tea and coffee ,
它 曾是 不是 用过的 在 他们的 餐 作为 我们 使用 茶 和 咖啡 ,
他们用餐时不用它，因为我们用餐时用的是茶和咖啡。

[bʌt; bət] ['hoʊli] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊ(ə)] ['bevərɪdʒ] [ɔ:r][æt; ət]['festəvəlz][ænd; ənd] [ʌðər] ['pʌblɪk] [ə'keɪzənz] .
but wholly as a social beverage or at festivals and other public occasions .
但 完全 作为 一个 社会的 饮料 或者 在 节日 和 其他 民众 场合 .
但完全是作为一种社交饮料或在节日和其他公共场合饮用。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][drɪŋk][aɪ'ti:] , [æt; ət] [li:st] [nɑ:t] ['pʌblɪkli] .
I do not think the women were allowed to drink it , at least not publicly .
我 做 不是 思考 这 女性 是 允许 到 喝 它 , 在 至少 不是 公开 .
我认为女性是不被允许喝这种酒的，至少在公共场合是不被允许喝的。

[ə'θɔ:rətɪz] ['dɪfər][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Authorities differ on this point .
当局 不同 在 这 观点 .

对此，各方意见不一。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kri:ks] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [blæk] [drɪŋk] ,
Among the Creeks the women sometimes prepared the black drink ,
之中 这 小溪 这 女性 有时 准备 这 黑色的 喝 ,
在克里克族人中，妇女有时会调制这种黑色饮料。

[bʌt; bət][nɑ:r'vɑ:ez] [raɪts] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiənz][ɑ:n][ðə; ði][koust][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['teksəs] [dɪd][nɑ:t]
but Narvaez writes that the Indians on the coast of what is now Texas did not
但 纳瓦埃斯 写 那 这 印度人 在 这 海岸 的 什么 是 现在 德克萨斯州 做过 不是
[ə'laʊ] [ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [aɪ'ti:] ['dʊrɪŋ] [ɪts][,prepə'reɪ(ə)n] .
allow a woman to come near it during its preparation .
允许 一个 女士 到 来 靠近 它 期间 它是 准备 .

但纳瓦埃斯写道，如今德克萨斯州沿海地区的印第安人在准备这道菜时，不允许妇女靠近它。

[ðæt] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [kæ'fi:n] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:l]['ɪntu:][dɪs'ju:s][ænd; ənd] [brɪ'kʌm] ['ɔ:lmoʊst]
That a beverage containing caffeine should fall into disuse and become almost
那 一个 饮料 包含 咖啡因 应该 落下 进入 废弃 和 变得 几乎
[fər'gɑ:tn] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][fækt] .
forgotten is a singular fact .
被遗忘的 是 一个 单数 事实 .

一种含有咖啡因的饮料逐渐被淘汰，几乎被人遗忘，这真是一个奇特的现象。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['mæteɪ][hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'kri:st]
The use of maté has not decreased
这 使用 的 伴侣 有 不是 减少

马黛茶的使用量并未减少

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [baɪ][,jʊərə'pi:ənz] .
from the time of the conquest of South America by Europeans .
从 这 时间 的 这 征服 的 南 美国 经过 欧洲人 .
自欧洲人征服南美洲以来。

[ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˈlætər] [ɪz] [sti:l] [ɪn][ˈju:z][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ˈnɑ:t][ˈlaɪz] ,
The reason why the latter is still in use and the former not lies ,
这 原因 为什么 这 后者 是 仍然 在 使用 和 这 以前的 不是 谎言 ,
后者至今仍在使用而前者不再使用的原因是谎言。

[pərˈhæps] , [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpi:ənz][ɪn] [ˈsaʊθ] [əˈmerɪkə] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
perhaps , in the fact that the Europeans in South America mixed with the natives ,
也许 , 在 这 事实 那 这 欧洲人 在 南 美国 混合 和 这 本地人 ,
或许, 原因在于欧洲人在南美洲与当地土著居民通婚这一事实。

[ˈmærid] , [ænd; ənd][əˈdɑ:ptɪd] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] ,
married , and adopted their customs ,
已婚 , 和 已采用 他们的 海关 ,
结婚后, 他们也接受了当地的习俗。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ] [hu:] [ˈsetld] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ˈsteɪts] [dɪd][ˈnɑ:t][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiert]
while the English and French who settled the Gulf States did not associate
尽管 这 英语 和 法语 WHO 定居 这 海湾 各州 做过 不是 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
with the Indians ,
和 这 印度人 ,
虽然定居在海湾国家的英国人和法国人并没有与印第安人交往,

[ænd; ənd] [ædˈhɪrd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:z][ˈʌv; əv] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈti:] .
and adhered to the use of Chinese tea .
和 粘着 到 这 使用 的 中国人 茶 .
并坚持饮用中国茶。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [li:f] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæsi:n] [kənˈteɪnz] [kæˈfi:n] [ɔ:r] [ˈθiɪn] ,
Now that we know that the leaf of the cassine contains caffeine or theine ,
现在 那 我们 知道 那 这 叶子 的 这 卡辛 包含 咖啡因 或者 九 ,
既然我们知道番荔枝叶中含有咖啡因或茶碱,

[kæn; kən][ɪts][ˈju:z][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbeɪvərɪdʒ] [bi:; bi][ˈriˈvaɪvd] ?
can its use as a beverage be revived ?
能 它是 使用 作为 一个 饮料 是 复活 ?
它作为饮料的用途还能恢复吗?

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈnɑ:t][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][ˈoʊdər][ænd; ənd] [ˈteɪst] [æz; əz] [ˈθi:ə] [sɪˈnɛnsɪs] ,
It is not as pleasant in odor and taste as Thea sinensis ,
它 是 不是 作为 令人愉快的 在 气味 和 品尝 作为 西娅 中华 ,
它的气味和味道不如茶树（Thea sinensis）那么令人愉悦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈti:] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
and this may be against it ; on the other hand ,
和 这 可能 是 反对 它 ; 在 这 其他 手 ,
这可能与此相反; 另一方面,

[ˌaɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈsæljətəri] [ˈprɑ:pərtɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlætər] [dʌz] [ˈnɑ:t] [pəˈzes] ,
it seems to have some salutary properties which the latter does not possess ,
它 似乎 到 有 一些 有益的 特性 哪个 这 后者 做 不是 具有 ,
它似乎具有后者所不具备的一些有益特性。

[ænd; ənd] [meɪ] , [pərˈhæps] , [bi:; bi][ˈfɑ:r] [mɔ:r] [ˈtʃi:pli] [əbˈteɪnd] .
and may , perhaps , be far more cheaply obtained .
和 可能 , 也许 , 是 远的 更多的 便宜 获得 .
而且或许更容易获得。

[ˌdɪstrɪˈbju:ʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləks] [ˈkæsi:n] , [ˈɪndɪkətɪd][ˌbaɪ] [ˈdɑ:ɪd] [ˈpɔ:ʃənz] [əˈlɔ:ŋ] [koʊst] [laɪn] .
Distribution of the Ilex cassine , indicated by dotted portions along coast line .
分配 的 这 冬青 卡辛 , 表明的 经过 虚线 部分 沿着 海岸 线 .
沿海地区以虚线部分表示冬青树（Ilex cassine）的分布。

[ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz]
A rough estimate can be made as to the number of square miles
一个 粗糙的 估计 能 是 制成 作为 到 这 数字 的 正方形 英里
[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] [grəʊz] .
upon which it grows .
之上 哪个 它 生长 .

可以粗略估计一下它生长的面积（以平方英里为单位）。

['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] , [ɪn] [vər'dʒɪniə] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəu]
Estimating the coast line from the James River , in Virginia , to the Rio
估算 这 海岸 线 从 这 詹姆斯 河 , 在 弗吉尼亚州 , 到 这 里约热内卢
[grænd] ,
Grande ,
格兰德 ,

估算从弗吉尼亚州詹姆斯河到格兰德河的海岸线长度，

[ɪn] ['teksəs] — [ə'baʊt] [tuː'tuː] , - [maɪlz] — [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪŋ] [ðɪs] [baɪ] - [maɪlz] , [ðə; ði] [ɪk'stent]
in Texas — about 2 , 000 miles — and multiplying this by 20 miles , the extent
在 德克萨斯州 — 关于 2 , - 英里 — 和 乘法 这 经过 - 英里 , 这 程度
[ʌv; əv] [ɪts] [grəʊθ] ['ɪnlənd] ,
of its growth inland ,
的 它是 生长 内陆 ,

在德克萨斯州——大约2000英里——再乘以20英里，就是它向内陆扩张的范围。

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - , - [skwer] [maɪlz] .
we get a total of about 40 , 000 square miles .
我们 得到 一个 全部的 的 关于 - , - 正方形 英里 .

我们总共得到大约 40,000 平方英里。

[ɑːn] [ðɪs] ['erɪə] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pɪkt] [æn; ən] ['ɪmens] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] ,
On this area could be picked an immense quantity of the leaves ,
在 这 区域 可以 是 挑选 一个 巨大 数量 的 这 树叶 ,
[ðə; ði] [kɪn] [kən] [pɪk] [æn] [ɪm] [ɪns] [kwɑːntəti] [əv] [ðə; ði] [liːvz] ,
这片区域可以采摘大量的树叶，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [kraːps] [kʊd; kəd] [biː; bi]
and if the trees are not destroyed in the picking the crops could be
和 如果 这 树木 是 不是 损毁 在 这 挑选 这 农作物 可以 是
['hɑːvɪstɪd] ['evri] [jɪr] .
harvested every year .
收获 每一个 年 .

如果在采摘过程中树木没有被破坏，那么每年都可以收获庄稼。

[noʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'prɑːksəˌmeɪtəd] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraːp]
No estimate can be approximated even of the amount of the crop
不 估计 能 是 近似值 甚至 的 这 数量 的 这 庄稼
[ʌv; əv] [liːvz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gæðərd] ,
of leaves which could be gathered ,
的 树叶 哪个 可以 是 聚集 ,

甚至连能够收集到的树叶数量都无法估算。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn] [ðɪs] ['erɪə] .
because we can not estimate the number of trees on this area .
因为 我们 能 不是 估计 这 数字 的 树木 在 这 区域 .

因为我们无法估算该地区的树木数量。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkwaɪəriz][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ˈkerf(ə)l]
It would seem possible that further inquiries on this point and careful
它 会 似乎 可能的 那 更远 查询 在 这 观点 和 小心
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][ɪn][,kʌltɪveɪ(ə)n][ænd; ənd] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [maɪt]
experiments in cultivation and manipulation might
实验 在 栽培 和 操纵 可能
[rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːrkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprɑːdʌkt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][faʊnd][ɪn][ˈmeni]
result in furnishing our market with a product which would be found in many
结果 在 家具 我们的 市场 和 一个 产品 哪个 会 是 成立 在 许多
[ˈkeɪsɪz][æn; ən][əkˈseptəb(ə)l][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] [ɪmˈpɔːrtɪd]
cases an acceptable and useful substitute for the more expensive imported
案例 一个 可接受 和 有用 代替 为了 这 更多的 昂贵的 进口
[tiːz] .
teas .
茶 .

看来，对这一点进行进一步调查，并在栽培和加工方面进行仔细实验，可能会为我们的市场提供一种产品，在很多情况下，这种产品可以作为价格更高的进口茶叶的可接受且有用的替代品。

[ˈfʊtnəʊts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [**1**]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔːr] [prəˈfesər] [ˈvenəbəlz] [ˈriːs(ə)nt] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] , [ˌhɪrˈæftər] [rɪˈfɜːrd]
This was written before Professor Venable's recent investigations , hereafter referred
这 曾是 书面 前 教授 维纳布尔的 最近的 调查 , 此后 指
[tuː; tə] . [[tuːˈtuː]]
to . [**2**]
到 . [2]

本文写于 Venable 教授最近的调查之前，以下简称 Venable 教授的调查。[2]

[praːf] . [ˈdʌbljuː] . [triːˈliːs] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔː] [skuːl] [ʌv; əv][ˈbɑːtəni] , [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [moʊ] . ,
Prof . W . Trelease , of the Shaw School of Botany , St . Louis , Mo . ,
教授 . W . trelease , 的 这 肖 学校 的 植物学 , 英石 . 路易斯 , 莫 . ,
圣路易斯市肖氏植物学院的W·特里利斯教授

[hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [æn; ən] [ˈeksələnt] [srɪˈnɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒiːnəs][ˈaɪleks][ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [stɜːts]
has written an excellent synopsis of the genus Ilex in the United States
有 书面 一个 出色的 概要 的 这 属 冬青 在 这 团结的 各州
[ɪmˈbreɪsɪŋ] - [ˈspiːʃiːz] . [[θriː]]
embracing 14 species . [3]
拥抱 - 物种 . [3]
撰写了一篇关于美国冬青属植物的优秀概述，涵盖了 14 个物种。[3]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔːr] [prəˈfesər] [ˈvenəbəlz] [ˈriːs(ə)nt] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] , [ˌhɪrˈæftər] [rɪˈfɜːrd]
This was written before Professor Venable's recent investigations , hereafter referred
这 曾是 书面 前 教授 维纳布尔的 最近的 调查 , 此后 指
[tuː; tə] . [[fɔːr]]
to . [**4**]
到 . [4]

本文写于 Venable 教授最近的调查之前，以下简称 Venable 教授的调查。[4]

[ˈvɑːl] . [iː] , [piː] . - , “ [ɪˈlaɪə] [ˈmɪtʃəl] [ˌsærənˈtɪfɪk][səˈsəreɪtɪ] . ” [[faɪv]]
Vol . ii , p . 39 , “ Elisha Mitchell Scientific Society . ” [5]
沃尔 . 二、 , p . - , “ 以利沙 米切尔 科学 社会 . ” [5]
第 2 卷，第 39 页，“伊莱沙·米切尔科学协会”。[5]

[ˈoʊnli] [wen] [drʌŋk] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈkwaːntəti] . — [eɪtʃ] . [[sɪks]]
Only when drunk in great quantity . — H . [6]
仅有的 什么时候 醉 在 伟大的 数量 . — H . [6]
只有大量饮用时才会出现这种情况。—H.[6]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - ['gleɪbər][ʌv; əv] [lɪ'ni:əs] [ɛs'pi:] : [pi:'ɛl] .
This is the Prinus glaber of Linnæus sp . pl .
这是 是 这 - 格拉伯 的 林奈 sp . pl .
这是 Linnæus sp. pl. 的 Prinus glaber。

[pi:] . -
p . 471
p . -
第471页

[ænd; ənd]
and
和
和
[kə'si:nə] ['vɪrə] - , [kætsbi:s] [kərə'lainəz] , [tu:'tu:][ti:] . - .
Cassena vera Floridanorum , Catesby's Carolinas , 2 t . 57 .
卡塞纳 维拉 - , 凯茨比 卡罗莱纳州 , 2 t . - .
Cassena vera Floridanorum, Catesby's Carolinas, 2 t. 57.

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .
明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌveəri:'eɪjənz] [ɪn]['æksənts][hæv; həv] [bɪn] ['stændədəɪz] [bʌt; bət][ɔːl] [ˈʌðər] ['speliŋ] [ænd; ənd]
Variations in accents have been standardised but all other spelling and
变体 在 口音 有 到过 标准化 但 全部 其他 拼写 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
punctuation remains unchanged .
标点 遗迹 未更改 .
口音差异已标准化，但所有其他拼写和标点符号均保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

